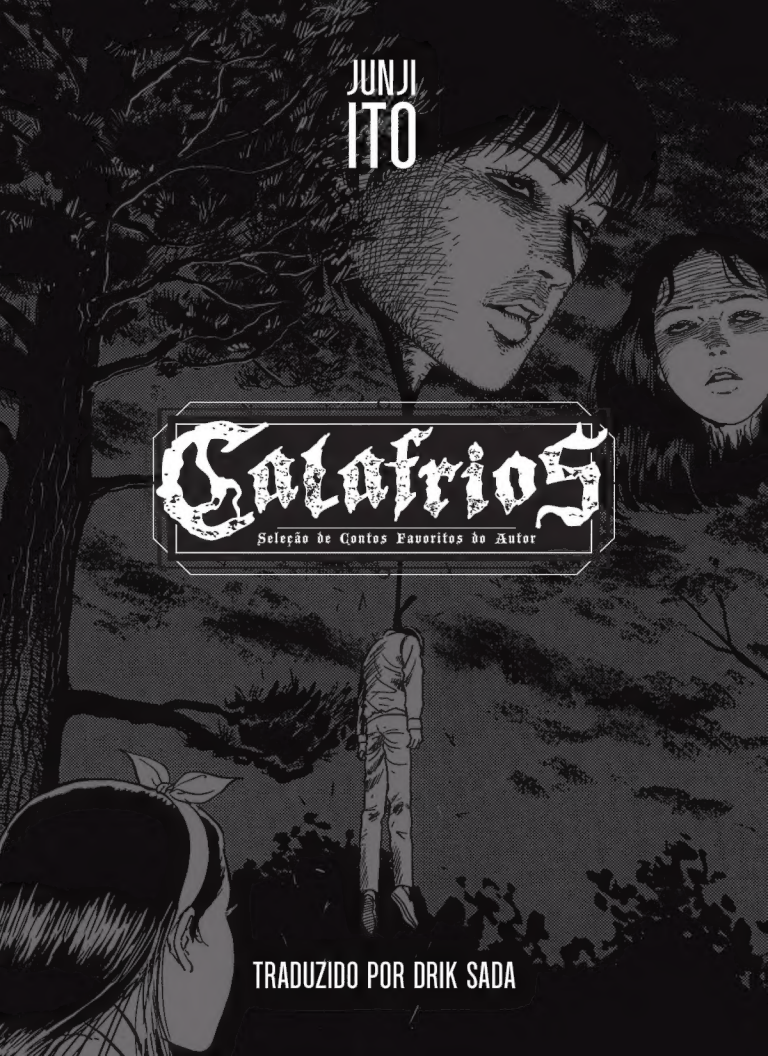
JUNJI
ITO
Calafrios
Seleção de Contos Favoritos do Autor
PIPOCA & NANQUIM


JUNJI
ITO
Calafrios
Seleção de Contos Favoritos do Autor
TRADUZIDO POR DRIK SADA

Sumário

Disco Velho 005

Calafrios..... 043

Modelo Fotográfica..... 079

Balões Enforcadores..... 115

Mansão das Marionetes 181

Pintor 245

Um Longo Sonho..... 289

Antepassados..... 325

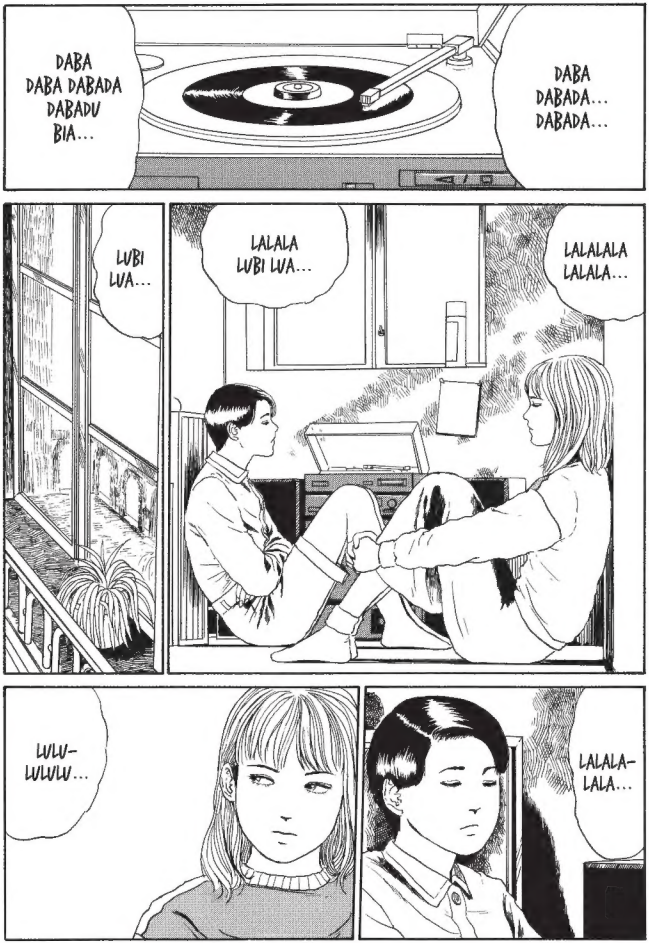
Glicerídeo..... 361

Modelo Fotográfica: Enquadramento Amaldiçoado 397

«DISCO VELHO»
中古レコード

"UÊ, 'COMO'...?
FOI DEUS QUE ME DEU.
UM ANJO VEIO E O LARGOU
NA MINHA FRENTE... QUER
OUVIR MAIS UMA VEZ?!"

"HMM... ENTÃO,
É ESSE O FAMOSO...
ONDE O CONSEGUIU...?
E COMO...?!"


DABA DABA DABADA DABADU BIA...
DABA DABADA... DABADA...
LUBI LUA...
LALALA LUBI LUA...
LALALALA LALALA...
LULU- LULULU...
LALALA- LALA...

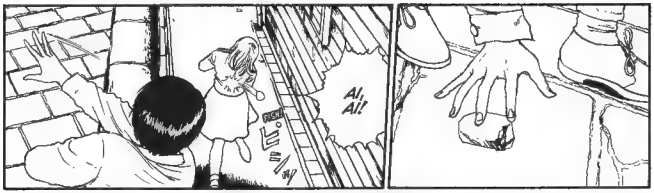
LA... LA...
LA- LALA...
EU SEI...
ACABOU.

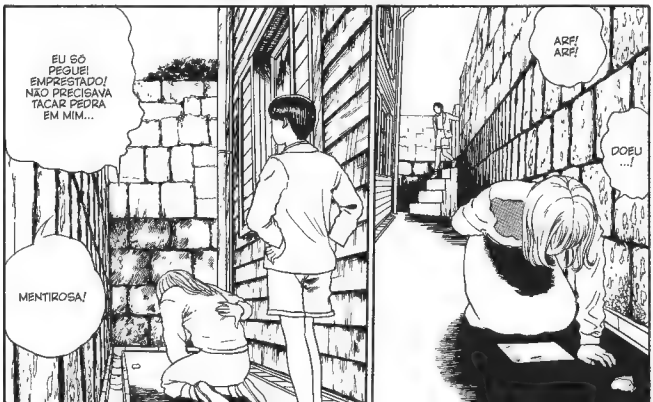
POR QUE NÃO? GRAVAR CÓPIA NÃO VAI ESTRAGAR O DISCO. VOCÊ SABE DISSO.
NÃO.
NÃO SEJA MÁ COMIGO.
VOCÊ NÃO VAI MESMO ME DEIXAR FAZER UMA CÓPIA, OGAWA?
EU SÓ NÃO TÔ A FIM.
NÃO É POR MALDADE.
SEI QUE FAZER UMA CÓPIA NÃO VAI ESTRAGAR O DISCO. MAS SINTO COMO SE ISSO FOSSE TIRAR UMA FRAÇÃO DO ENCANTO DA MÚSICA, ENTENDE?
NÃO POSSO TE CONTAR.
COMO É QUE EU VOU COMPRAR, SE A CAPA DO DISCO NÃO TEM TÍTULO NEM O NOME DA CANTORA?!
SE QUER TANTO ASSIM, NAKAYAMA, VÁ COMPRAR NUMA LOJA DE DISCOS.
ME FALA ONDE VOCÊ COMPROU, QUE EU VOU LÁ COMPRAR TAMBÉM.
PIOR AINDA, SEM CHANCE!
ENTÃO ME EMPRESTA.

NÃO É SÓ POR ISSO, ORA.
COMO SE VOCÊ TIVESSE MUITOS AMIGOS, NÉ?! E VOCÊ SÓ VEM AQUI DE OLHO NO MEU DISCO, QUE EU SEI!
AÍ, Ó...! VOCÊ SÓ ESTÁ DE IMPLICÂNCIA COMIGO!
QUEM VEM AQUI, ALÉM DE MIM?! NINGUÉM!
É POR ISSO QUE NÃO TEM AMIGOS!
EU NUNCA IA TE EMPRESTAR MESMO, TAÍ?!
EM PLENA ERA DO CD!
VENHO VER COMO É A CARA DA RARIDADE QUE AINDA ESCUTA DISCO DE VINIL NOS DIAS DE HOJE!
AH, VÁ EMBORA!
VOU, SIM! E NÃO VOLTO NUNCA MAIS!

UÉ...?! MEU DISCO SUMIU!
AQUELE DISCO É MAIS PRECIOSO PRA MIM DO QUE A MINHA PRÓPRIA VIDA.
ELA ME PAGA!
A NAKAYAMA ROUBOU!
GLUP!
VOLTA AQUI, SUA LADRA!!

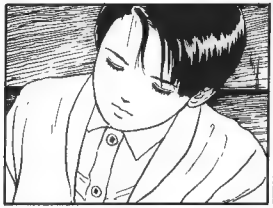
VEM CÁ, QUE EU TE PEGO!
VOLTA AQUI...!

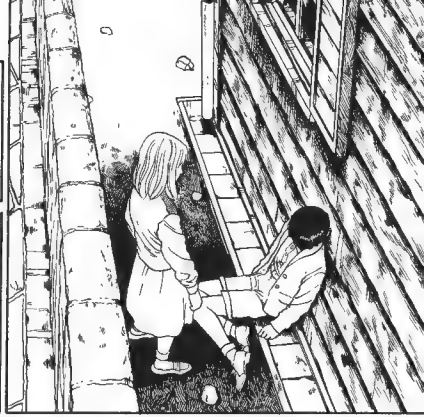

AI, AI!


EU SÓ PEGUEI EMPRESTADO! NÃO PRECISAVA TACAR PEDRA EM MIM...
MENTIROSA!
ARF! ARF!
DOEU...!

MAS VOCÊ VAI VIRAR ASSUNTO NA ESCOLA.
AGORA ME DEVOLVE... QUE EU NÃO CHAMO A POLÍCIA.
QUER DIZER QUE VOCÊ É DO TIPO QUE ROUBA QUANDO QUER ALGUMA COISA...? ISSO É DESPREZÍVEL!
YAI!! ME DEVOLVE, SUA LADRA!
ANDA!

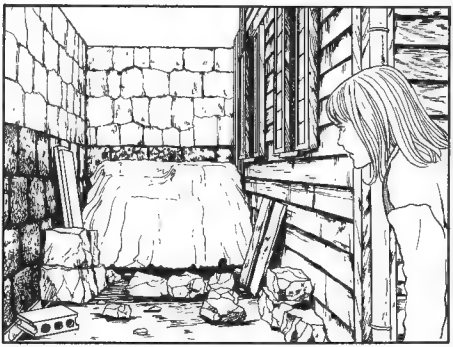
OGA-
WA?

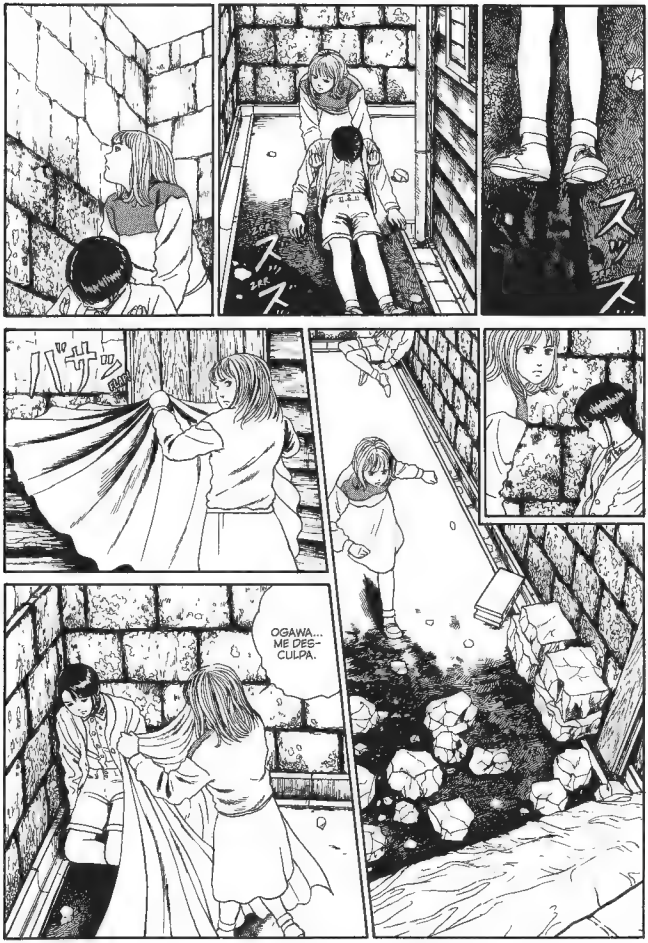


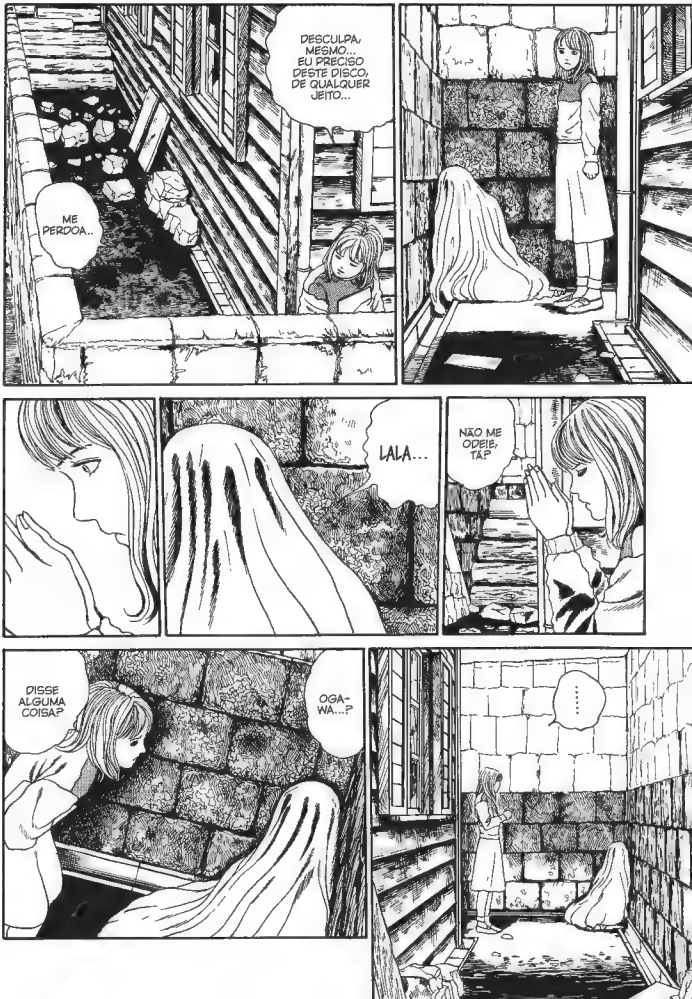


MORREU...

VOCÊ
ESTÁ
BEM?
EI?
OGAWA?

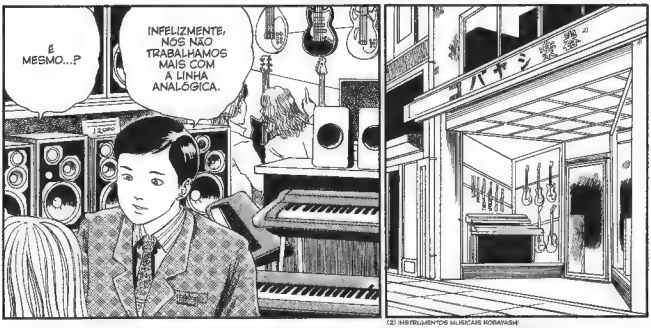



スッ
スッ
スッ
ハサ
OGAWA... ME DES- CULPA.


DESCULPA, MESMO... EU PRECISO DESTE DISCO, DE QUALQUER JEITO...
ME PERDOA..
LALA...
NÃO ME ODEIE, TÁ?
DISSE ALGUMA COISA?
OGA-WA...?
.....

LALALALA
LUBI LUA...
LALALA...
LALALA...
LULULU...
ESTOU OUVINDO COISAS...
LALALA...
EU NÃO DEVIA TER PEDIDO DESCULPAS...
AH, ESTÁ VIVA, É...?
DEPOIS QUE EU COPIAR, TE DEVOLVO O DISCO, SÓ POR PENA DE VOCÊ.
LALA-LALA... LULU-LULU...
HUNF! FICA AÍ CANTANDO, ENTÃO!
DABADABADA... DABA YA... DUBI DUA...

(1) KAYAGIA



(2) INSTRUMENTOS MUSICAIS KOBAYASHI

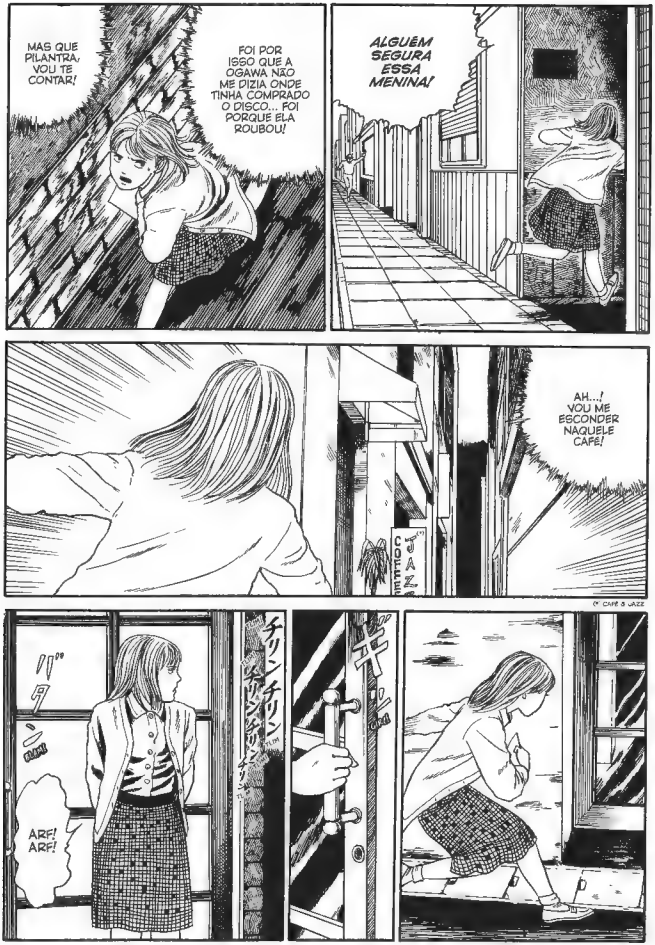
(*) DISCOS USADOS & IMPORTADOS

NÃO, NEM PENSAR! SÓ TRABALHAMOS COM A COMPRA E VENDA DE DISCOS!
TE DEIXAR TOCAR UM DISCO AQUI?
QUE OPORTUNO... DEVE TER UM TOCA-DISCOS...
UMA LOJA DE DISCOS VELHOS, AQUI...?
(*) 中古&輸入レコード
(*) DISCOS USADOS & IMPORTADOS
AH!!
NADA FEITO!
POR FAVOR, SÓ UMA VEZ!
(1) JAZZ (2) ROCK
TENHO CERTEZA...! E EU NÃO TINHA COLOCADO ELE PARA VENDER!
ESSE DISCO... É O QUE EU TINHA AQUI, NA LOJA!
ENTENDI...! FOI VOCÊ QUE ROUBOU, NÉ?!
ESSA CAPA!
GAROTA... ONDE VOCÊ ARRANJOU ESSE DISCO?
EU CONHEÇO ESSA CAPA...

...É O ÚNICO DISCO MAIS IMPORTANTE DO QUE A MINHA PRÓPRIA VIDA...
E ELE TAMBÉM...
TÁ ME ACUSANDO...?! DE JEITO NENHUM, NÃO FUI EU!
ENTÃO O QUE ELE ESTÁ FAZENDO AÍ, COM VOCÊ?! SÓ HÁ UM DELE NO JAPÃO!

PENSANDO BEM, TINHA UMA GAROTA DENTRO DA LOJA NAQUELE DIA... DEVIA SER VOCÊ!
ELE FOI ROUBADO DA LOJA ALGUNS MESES ATRÁS. QUANDO O DEIXEI EM CIMA DO TOCA-DISCOS, DEPOIS DE OUVI-LO!

VOLTA AQUI...!
SE ME DEVOLVER AGORA, EU TE PERDOO! NEM VOU CHAMAR A POLÍCIA!
ME DÁ!
ARGH! ME SOLTA!

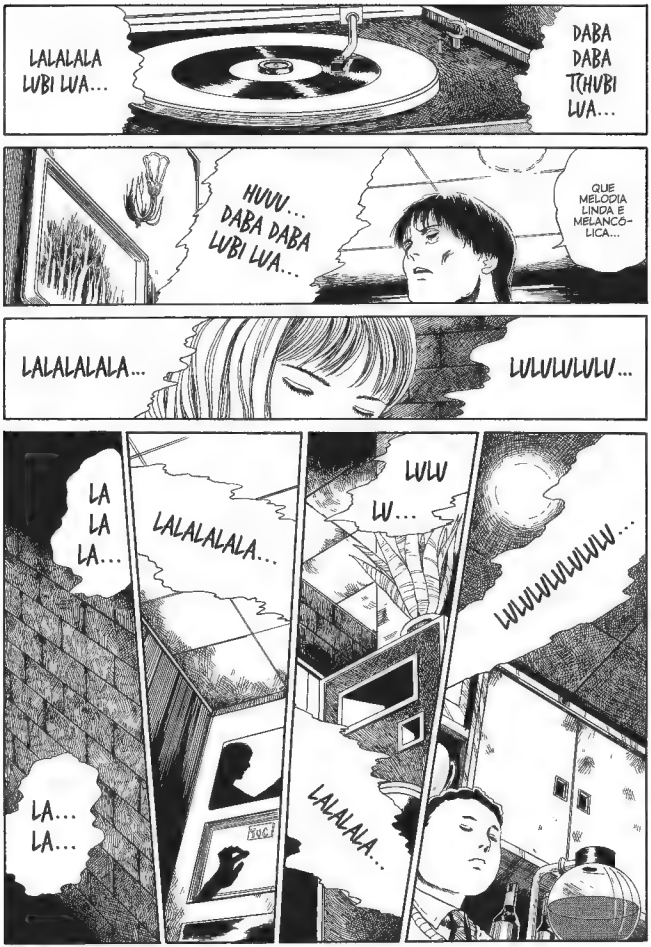

MAS QUE PILANTRA, VOU TE CONTAR!
FOI POR ISSO QUE A OGAWA NÃO ME DIZIA ONDE TINHA COMPRADO O DISCO... FOI PORQUE ELA ROUBOU!
ALGUÉM SEGURA ESSA MENINA!
AH...! VOU ME ESCONDER NAQUELE CAFÉ!
CAFÉ & JAZZ
© CAFÉ & JAZZ
チリン チリン
ARF! ARF!

TUNTÁ TUNTÁ
TUNTÁ
TUNTÁ TUNTÁ
TUNTÁ TUNTÁ
BEM-VINDA.
TUNTUN
É UM... JAZZ CAFÉ?
TUNTUN
TUNTÁ
SEU PEDIDO?
ERR... SUCO DE LARANJA.
POIS NÃO
TUNTUN
AH... UMA PERGUNTA.
SIM?

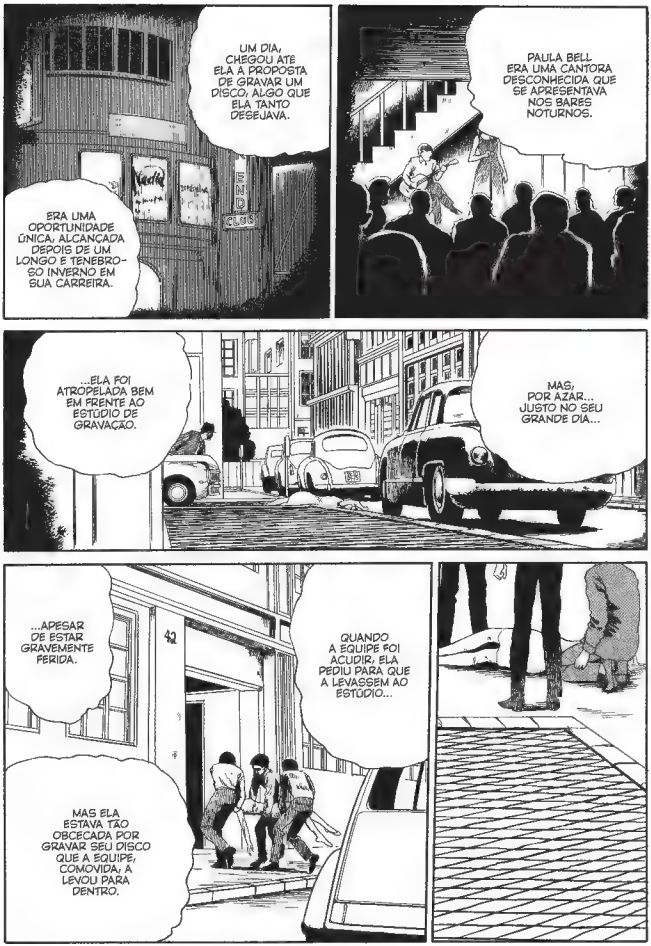
N.E. TÉCNICA CRIADA PELO MÚSICO DE JAZZ LOUIS ARMSTRONG (1901 — 1971). É A CANÇÃO QUE USA APENAS SÍLABAS, FORMANDO PALAVRAS SEM SENTIDO.

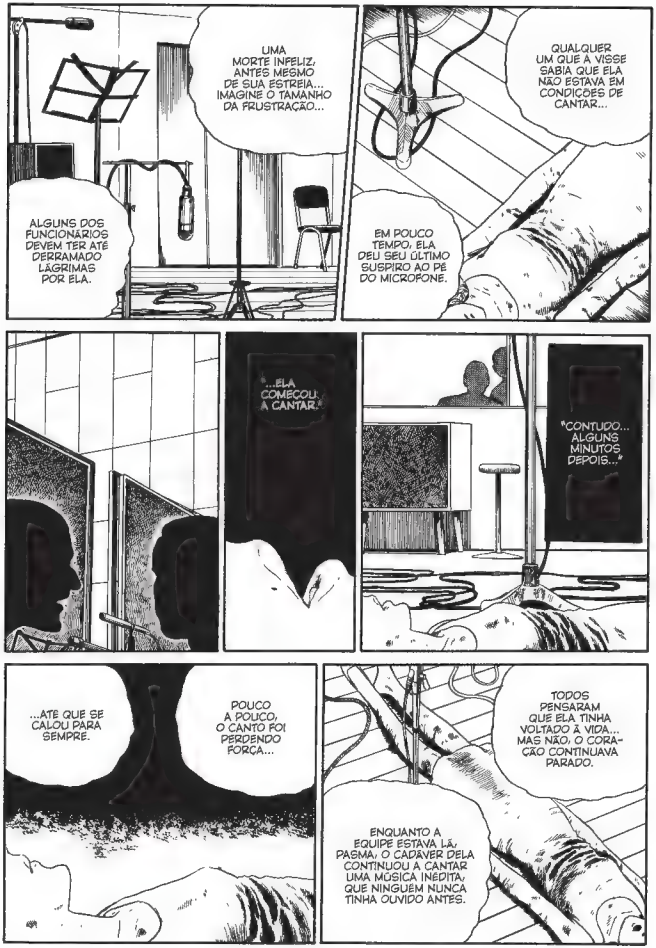
LALALA
LALALA...
LALALA...
LULULULU...
DABA
LUBIA
LUBI
LUA...
DABA
DABADA...
DABADA...
QUE É
ISSO...?

QUAL É O NOME DESSA MÚSICA...?
ME DIGA...
LALALA LALA...
UMA CAPA EM BRANCO...
LVLVLVLVLV...
...E TEM OS SUSSURROS DE ALGUÉM, INTERFERINDO DE VEZ EM QUANDO.
PARECE UMA GRAVAÇÃO AO VIVO, POR CAUSA DOS RUÍDOS DO AMBIENTE...
UMA VOZ MONÓTONA, MAS COM UMA ESTRANHA ENTONAÇÃO...
LVLVLVLV
O COMEÇO REPENTINO DA CANÇÃO...


LALALALA LUBI LUA...
DABA DABA TCHUBI LUA...
HUUU... DABA DABA LUBI LUA...
QUE MELODIA LINDA E MELANCÓLICA...
LALALALALA...
LULULULULU...
LA LA LA...
LALALALALA...
LULU LU...
LULULULULULU...
LA... LA...
Yuc!
LALALALA...

PELO VISTO, VOCÊ NÃO SABE...
...MAS ISTO AQUI, GAROTA... É MUITO RARO.
É, NÃO É...?! FALA PRA MIM...!?
TENHO CERTEZA... ISSO...
...SÓ PODE SER O LENDÁRIO "SCAT DE PAULA BELL"!
E ESSE FINAL, QUASE SUMINDO...
QUERO DIZER, NINGUÉM SABE SE FOI REALMENTE IMPROVISO... MAS ISSO É IRRELEVANTE.
ESTE AQUI É UM SCAT IMPROVISADO POR UMA CANTORA CHAMADA PAULA BELL...
NUNCA IMAGINEI QUE O VERIA PESSOALMENTE..
UM DISCO LENDÁRIO, QUE SÓ OS EXPERTS DA MÚSICA CONHECEM POR RUMORES.
ELE... FOI GRAVADO LOGO DEPOIS QUE ELA MORREU.
A QUESTÃO É O MOMENTO EM QUE ESSE DISCO FOI GRAVADO...
QUER SABER MAIS...? VOU TE CONTAR. ACONTECEU FAZ DÉCADAS.
ENTENDE O QUE ESTOU DIZENDO? FOI GRAVADO COM ELA MORTA.

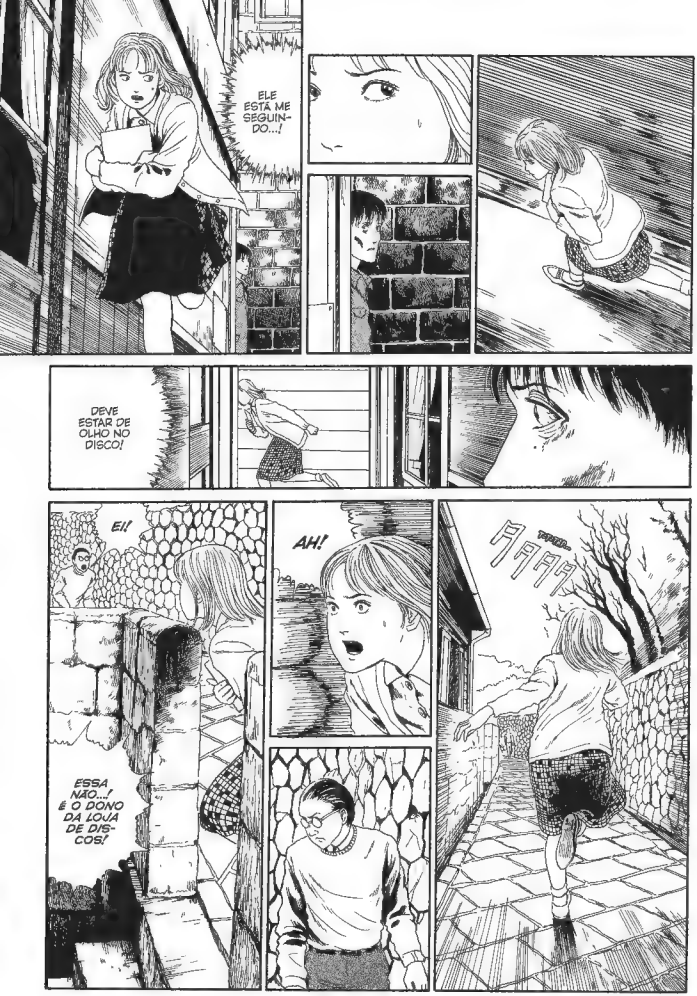

UM DIA, CHEGOU ATÉ ELA A PROPOSTA DE GRAVAR UM DISCO, ALGO QUE ELA TANTO DESEJAVA.
ERA UMA OPORTUNIDADE ÚNICA, ALCANÇADA DEPOIS DE UM LONGO E TENEBROSO INVERNO EM SUA CARREIRA.
PAULA BELL ERA UMA CANTORA DESCONHECIDA QUE SE APRESENTAVA NOS BARES NOTURNOS.
...ELA FOI ATROPELADA BEM EM FRENTE AO ESTÚDIO DE GRAVAÇÃO.
MAS, POR AZAR... JUSTO NO SEU GRANDE DIA...
...APESAR DE ESTAR GRAVEMENTE FERIDA.
QUANDO A EQUIPE FOI ACUDIR, ELA PEDIU PARA QUE A LEVASSEM AO ESTÚDIO...
MAS ELA ESTAVA TÃO OBCECADA POR GRAVAR SEU DISCO QUE A EQUIPE, COMOVIDA, A LEVOU PARA DENTRO.


UMA MORTE INFELIZ, ANTES MESMO DE SUA ESTREIA... IMAGINE O TAMANHO DA FRUSTRAÇÃO...
ALGUNS DOS FUNCIONÁRIOS DEVEM TER ATÉ DERRAMADO LÁGRIMAS POR ELA.
QUALQUER UM QUE A VISSE SABIA QUE ELA NÃO ESTAVA EM CONDIÇÕES DE CANTAR...
EM POUCO TEMPO, ELA DEU SEU ÚLTIMO SUSPIRO AO PÉ DO MICROFONE.
"...ELA COMEÇOU A CANTAR."
"CONTUDO... ALGUNS MINUTOS DEPOIS..."
...ATÉ QUE SE CALOU PARA SEMPRE.
POUCO A POUCO, O CANTO FOI PERDENDO FORÇA...
TODOS PENSARAM QUE ELA TINHA VOLTADO À VIDA... MAS NÃO, O CORAÇÃO CONTINUAVA PARADO.
ENQUANTO A EQUIPE ESTAVA LÁ, PASMA, O CADÁVER DELA CONTINUOU A CANTAR UMA MÚSICA INÉDITA, QUE NINGUÉM NUNCA TINHA OUVIDO ANTES.

OBVIAMENTE, A GRAVAÇÃO NÃO FOI DIVULGADA, MAS ALGUÉM DA EQUIPE QUIS FICAR COM UMA CÓPIA DO TRECHO, COMO LEMBRANÇA.
O DISCO COMEÇA DO NADA PORQUE A CANÇÃO TAMBÉM COMEÇOU A SER GRAVADA SUBITAMENTE...
ESSA CANÇÃO ACABOU SENDO REGISTRADA PORQUE ALGUÉM DA EQUIPE, SEM QUERER, LIGOU O BOTÃO PARA GRAVAR.
DEVE SER O TIPO DE COISA QUE COLECIONADORES DARIAM DE TUDO PRA TER, NÃO...?
EU SABIA QUE EXISTIA, MAS NINGUÉM NUNCA O TINHA VISTO PESSOALMENTE.
SIM... É QUASE CERTEZA...
OH... QUER DIZER QUE ESSE É O LENDÁRIO DISCO QUE VOCÊ TINHA MENCIONADO?
VOCÊS ME AJUDARAM MUITO.
GENTE... MUITO OBRIGADA, VIU?

UÉ... JÁ VAI EMBORA?
SIM... VOU DEIXAR PAGO AQUI, TÁ?
ISSO SIGNIFICA QUE ESSA AÍ... É UMA CANÇÃO VINDA DO OUTRO MUNDO...
VOLTE SEMPRE.
EU, HEIN... QUE SUJEITO ESTRANHO.
HÃ?
CREDO... MELHOR EU IR EMBORA DAQUI...

(*) ABERTO.


ELE ESTÁ ME SEGUIN-DO...!
DEVE ESTAR DE OLHO NO DISCO!
EI!
AH!
TAPA...
ESSA NÃO...! É O DONO DA LOJA DE DIS-COS!

OGA-WA...?
AH... ESTE BECO...
O QUÊ ..? VOCÊ FICOU AQUI A NOITE TODA, DESDE ONTEM?
PORQUE ONTEM EU OUVI...
COMO ASSIM?
VOCÊ ESTAVA ..
..CANTAROLANDO. POR ISSO, ACHEI QUE...
HU, HU, HU.
FIM DA LINHA!
UÉ... SE ESCONDEU DEBAIXO DA LONA ..?
ACHOU QUE IA ME ENGANAR..? QUE INGENUIDADE!

MAS... QUE DIABO É ISSO?!
AGORA, ME DEVOLVA O DISCO!
バサッ
U... UM CA-DAVER?!
AAARGH!!

BRUM
BRUM
ACHADO NÃO É ROUBADO...
DEIXOU CAIR... NÃO VAI QUERER MAIS?
MORREU...

NÃO ESTOU ACHANDO...
CADÊ...?
NÃO... QUE NÃO TENHA QUEBRADO...
O DISCO... CADÊ O DISCO...?
SÓ SE... CAIU DO OUTRO LADO DO MURO...?!
QUE ESTRANHO. EU PODIA JURAR QUE O VI COM ELA...
LALA...
É MUITO ALTO. VOU DAR A VOLTA...

«DISCO VELHO - FIM»

COMENTÁRIO DO AUTOR: DISCO VELHO

Na época, eu morava no bairro de Issha, do distrito de Meito, em Nagoya, onde havia uma pequena loja de discos usados, perto da Estação Ferroviária de Issha (não sei se ainda existe). Eu me divertia lá, procurando discos velhos como o dos Swingle Singers cantando Bach em *scat*. Também foi lá que tive a ideia de usar no mangá aquele ambiente do sebo de discos. Sem pensar muito, desenhei um anúncio desse conto como a próxima história fechada da série que estava publicando na revista mensal *Halloween* na época, sem sequer ter o roteiro concebido. Pouco depois, fui a Tóquio para fazer uma reunião com o meu editor, o Harada, levando outro material debaixo do braço. Mas, quando começamos a falar sobre esse novo trabalho, ele me contou a história de um jazz café de Tóquio, do qual disse ter se lembrado quando ouviu minha ideia do disco velho. E ele arrematou dizendo que sentia que o conto seguinte seria dos bons.

Eu já tinha decidido incluir a ideia de "um disco que contém uma música cantada por uma intérprete logo após a sua morte", então, juntei todos os fatores e criei este conto. Para o *scat* cantado por Paula Bell dentro da história, imaginem uma interpretação igual à dos Swingle Singers (da formação original, por favor), que mais parece vozes ecoando do paraíso.

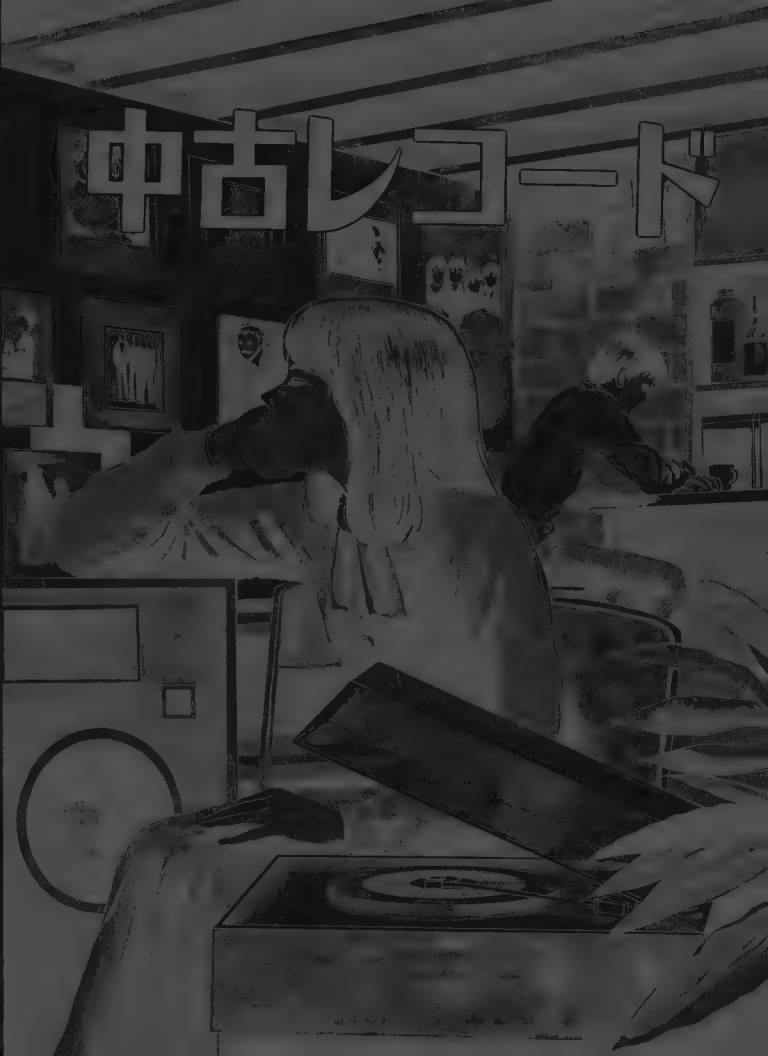
DO CADERNO DE IDEIAS DA ÉPOCA

① Disco Velho

② Capa traseira dos Beatles

③ Disco Velho
Protagonista frequenta um café (com ar antigo e discos sempre tocando como música ambiente). Cantarola um *scat* que de vez em quando toca por lá. A canção do disco é estranha. Começa de repente [com a música já sendo cantarolada], com a intérprete cantando um *scat* de forma despretensiosa e sem entonação. Parece até um show à capela, sem acompanhamento nem nada. E, no fim, a canção vai esmaecendo, até emudecer. Mas o esmaecer não foi feito por ajuste técnico do áudio. É como se a própria cantora deixasse sua voz cada vez mais baixa, até sumir. Dá para notar porque, no fim, a voz dela vai falhando. Disse show, mas não há aplausos de plateia nem nada. Parece uma apresentação ao vivo só porque dá para ouvir sussurros de pessoas no meio da gravação e a qualidade do áudio também não é boa. Protagonista decide perguntar ao gerente sobre o disco.

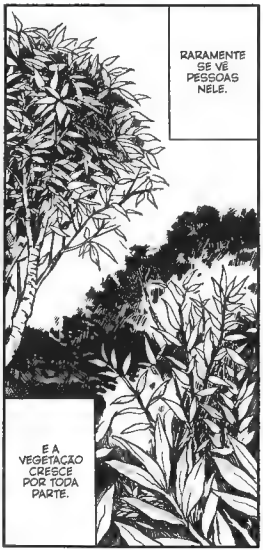
④ Importante: manter o disco velho como centro da história.

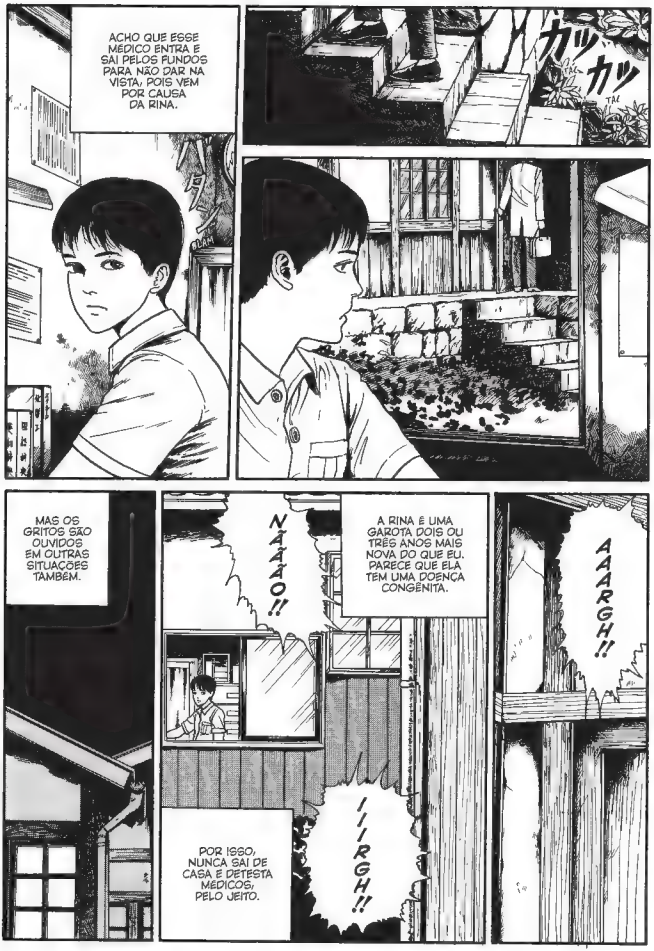

中古レコード

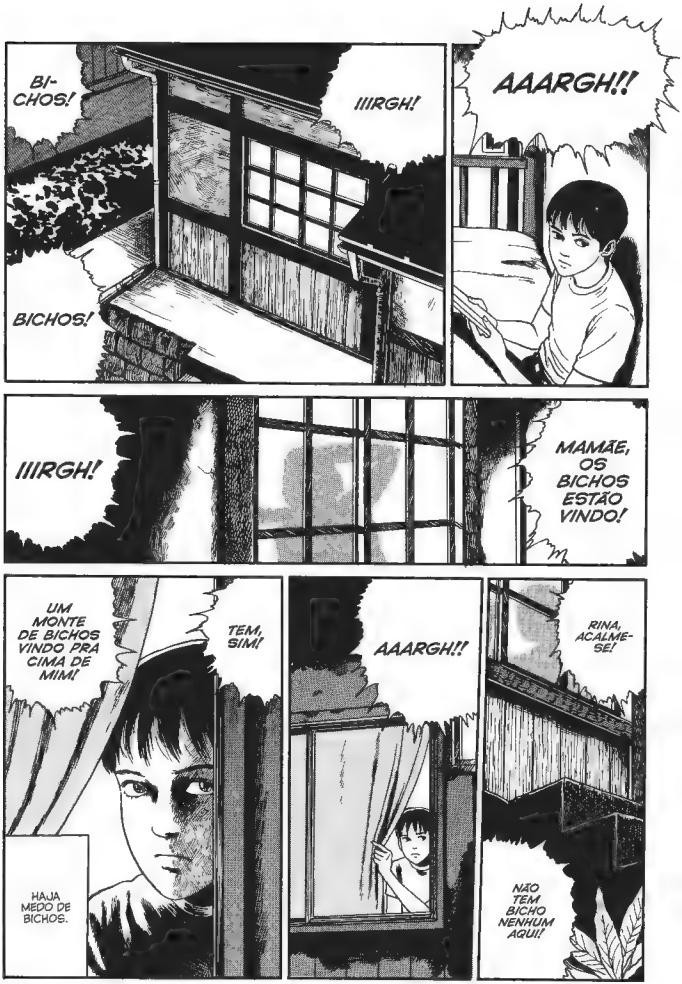
寒気
さむけ
«GALAFRIOS»

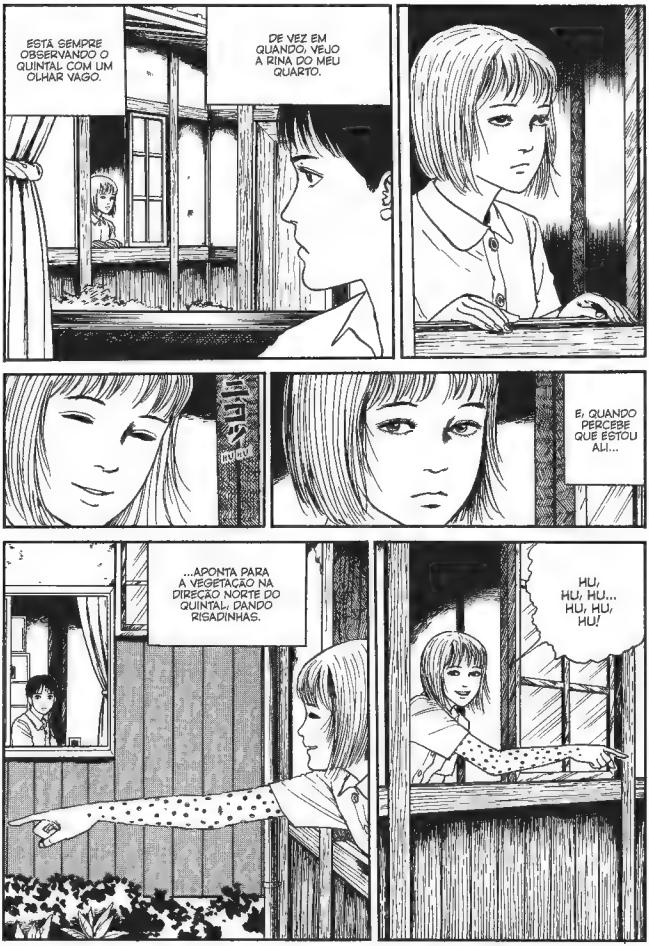
UM QUINTAL NÃO MUITO PRIVILEGIADO PELO SOL.
DO MEU QUARTO, POSSO VER O QUINTAL DA CASA VIZINHA.

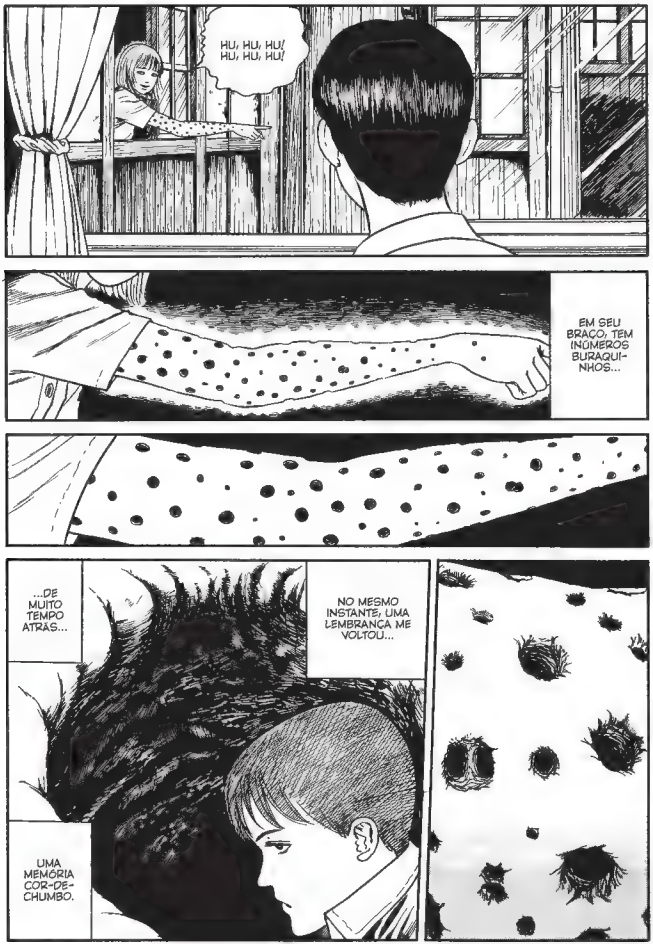
SÓ DE VEZ EM QUANDO, UM MÉDICO VESTINDO JALECO BRANCO ENTRA NA CASA, PELA PORTA DOS FUNDOS.


RARAMENTE SE VÊ PESSOAS NELE.
E A VEGETAÇÃO CRESCE POR TODA PARTE.

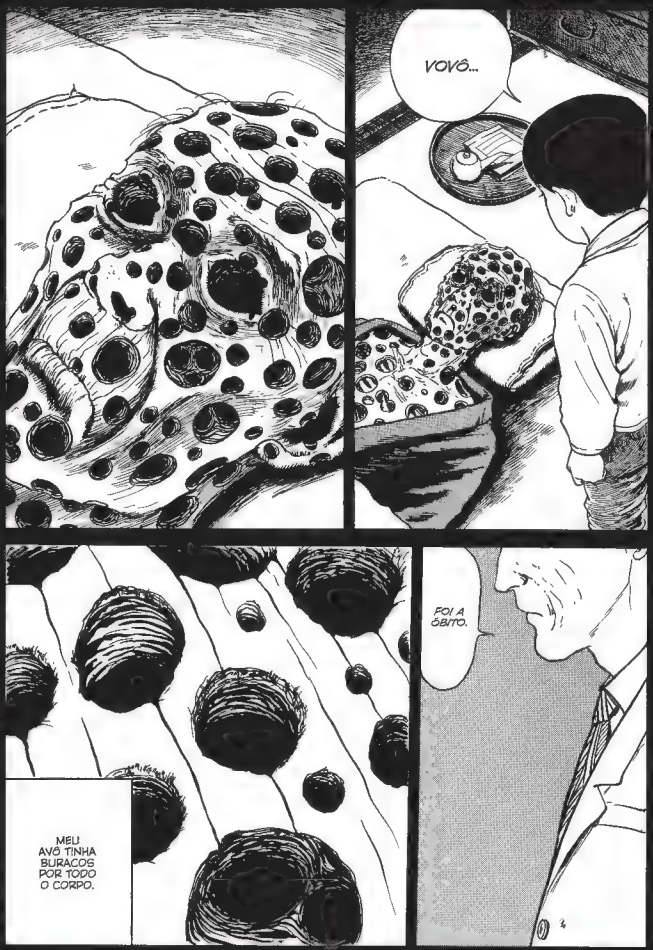

ACHO QUE ESSE MÉDICO ENTRA E SAI PELOS FUNDOS PARA NÃO DAR NA VISTA, POIS VEM POR CAUSA DA RINA.
カツ
カツ
A RINA É UMA GAROTA DOIS OU TRÊS ANOS MAIS NOVA DO QUE EU. PARECE QUE ELA TEM UMA DOENÇA CONGÊNITA.
NAAAO!!
AAARGH!!
MAS OS GRITOS SÃO OUVIDOS EM OUTRAS SITUAÇÕES TAMBÉM.
POR ISSO, NUNCA SAI DE CASA E DETESTA MÉDICOS, PELO JEITO.
IIIRGH!!

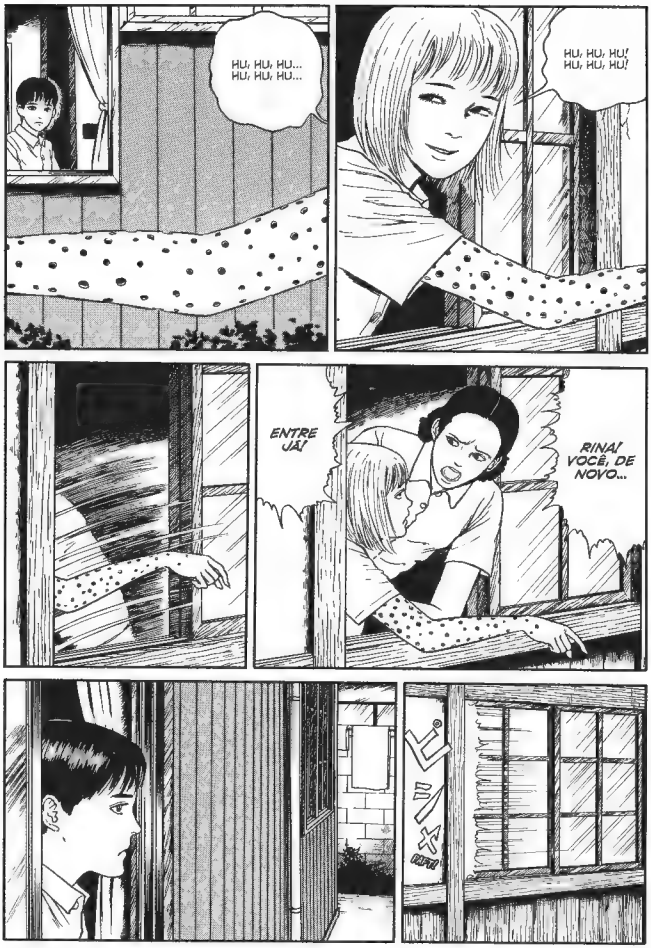

BI-
CHOS!
IIIRGH!
BICHOS!
AAARGH!!
IIIRGH!
MAMAE, OS BICHOS ESTÃO VINDO!
UM MONTE DE BICHOS VINDO PRA CIMA DE MIM!
TEM, SIM!
HAJA MEDO DE BICHOS.
AAARGH!!
RINA, ACALME-SE!
NÃO TEM BICHO NENHUM AQUI!


ESTÁ SEMPRE OBSERVANDO O QUINTAL COM UM OLHAR VAGO.
DE VEZ EM QUANDO, VEJO A RINA DO MEU QUARTO.
HU HU
E, QUANDO PERCEBE QUE ESTOU ALI...
...APONTA PARA A VEGETAÇÃO NA DIREÇÃO NORTE DO QUINTAL, DANDO RISADINHAS.
HU, HU, HU... HU, HU, HU!


HU, HU, HU!
HU, HU, HU!
EM SEU BRAÇO, TEM INÚMEROS BURAQUINHOS...
...DE MUITO TEMPO ATRÁS...
NO MESMO INSTANTE, UMA LEMBRANÇA ME VOLTOU...
UMA MEMÓRIA COR-DE-CHUMBO.

YUJI!
O VOVÔ ESTÁ QUASE INDO PARA O CÉU, FILHO.
E O VOVÔ, MÃE?
FRIO...
TÔ COM FRIO...
YUJI, NÃO! VOLTE AQUI! NÃO VÁ!


VOVÓ...
MEU AVÓ TINHA BURACOS POR TODO O CORPO.
FOI A ÓBITO.


HU, HU, HU...
HU, HU, HU...
HU, HU, HU!
HU, HU, HU!
ENTRE JÁ!
RINA! VOCÊ, DE NOVO...
ピンポーン

ESTRANHO, NÉ?
NÃO É PRA CONTAR PRA NINGUÉM, VIU, HIDEO?
CLARO, MAS... QUE DOIDEIRA DE DOENÇA É ESSA, QUE DEIXA O CORPO TODO ESBURACADO?
HMM...
...E FOI ISSO O QUE ACONTECEU.
NÃO SEI, MAS EU TENHO CERTEZA DE QUE VI O CORPO DO MEU AVÔ TODO VAZADO DE PEQUENOS BURACOS...
SÓ QUE, QUANDO PERGUNTO PARA A MINHA FAMÍLIA, TODO MUNDO DIZ QUE EU SONHEI E EVITAM O ASSUNTO.
.....
PÔ, YUJI... VOCÊ SÓ A VIU DE LONGE, NÉ?
NÃO ACREDITA EM MIM...? E COMO EXPLICA A RINA, ENTÃO?
PUDERA, NÉ?

OPA!
ENTRA AÍ.
OLÁ, HIDEO! HÁ QUANTO TEMPO!
FILHO, SEU AMIGO HIDEO ESTÁ AQUI.
QUE FOI, YUJIP TÁ OLHANDO O QUE NO QUINTAL DO VIZINHO?
HM... NÃO, NADA.
AH... LEMBREI.
SOBRE AQUILO...

PORQUE MINHA MÃE ERA ENFERMEIRA, NÉ, E ELA ACOMPANHOU O PARTO DESSA GAROTA.
CALMA, ESCUTA. ACREDITA QUE A MINHA MÃE CONHECE ELA?
QUAL É? NÃO TE PEDI SEGREDO?!
A HISTÓRIA DA SUA VIZINHA RINA... CHEGUEI EM CASA E CONTEI PRA MINHA MÃE, SABE?
...E TAMBÉM ME PEDIU PRA GUARDAR SEGREDO... MAS VOU TE CONTAR.
ELA ME CONTOU A HISTÓRIA DESSE DIA.. FOI UM EPISÓDIO BIZARRO...
QUANDO A GAROTA NASCEU, ELA NÃO CHOROU...
...E FICOU UM TEMPÃO ASSIM. NADA DE COMEÇAR A RESPIRAR ..
PELO QUE MINHA MÃE DISSE, PARECE QUE ELA RESPIRAVA POR ESSES FUROS...
ELA NÃO SÓ ESTAVA VIVA COMO, DOIS OU TRÊS DIAS DEPOIS, PEQUENOS FUROS COMEÇARAM A APARECER NO SEU CORPO ..
QUALQUER UM PENSARIA QUE O BEBÊ ESTAVA MORTO, CERTO? MAS, NÃO.

UÉ...
QUANTO LIVRO VELHO AQUI...
HAH, HAH, HAH... SE BEM QUE A MINHA MÃE ADORA TIRAR SARRO DA CARA DOS OUTROS. DEVE TER INVENTADO ESSA NA HORA.
DEIXEI AÍ PORQUE FIQUEI COM PREGUIÇA DE JOGAR FORA.
AH... SÃO DO MEU AVÔ. É QUE ESTE ERA O QUARTO DELE.
POSSO LER?
EU ADORO LER ESSES MANUSCRITOS ANTIGOS.
DIÁRIO? NÃO TINHA VISTO ISSO AÍ.
É DO SEU AVÔ?
HM .. UÉ? ESTE AQUI É UM DIÁRIO.
DIÁRIO

(*) DIA 12 DE SETEMBRO [...]

Estava pálido e vestindo casaco, mesmo não sendo inverno.

E não o tirou, nem dentro de casa.

O certo seria nos abraçarmos e nos alegrarmos com o reencontro, mas tinha algo estranho nele

Dia 12 de setembro. Hoje, recebi uma rara visita. Meu colega de campo de batalha, Yonezu, fazia trinta anos que não o via.

DIÁRIO

Yonezu não sabia dizer como tinha ido parar ali, mas ele a encontrou num antiquário e a comprou pagando caro.

Só não entendi por que ele estava tão afoito para se livrar dela.

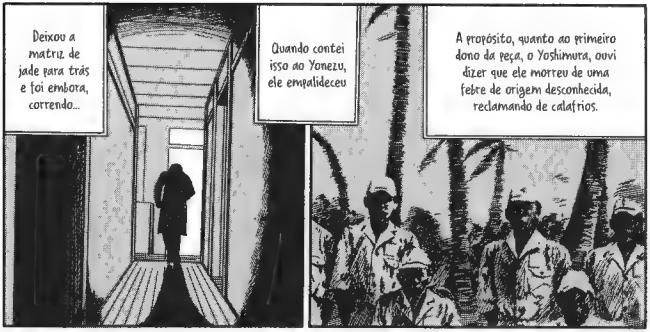
Era uma peça que outro colega nosso, o Yoshimura, tinha encontrado no meio das montanhas de Java, durante a guerra.

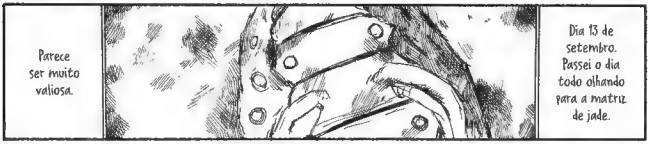
Lembro-me bem, porque era uma peça muito peculiar.

Esse mesmo Yonezu me mostrou algo inesperado.

Uma matriz de gravação* em pedra de jade, de uma profunda cor verde.

N.T. MATRIZ DE GRAVAÇÃO É UMA PEÇA EM PEDRA, MADEIRA OU METAL, NA QUAL SE ENTALHA UMA INSCRIÇÃO A SER IMPRESSA EM PAPEL COM TINTA.


Deixou a matriz de jade para trás e foi embora, correndo...
Quando contei isso ao Yonezu, ele empalideceu
A propósito, quanto ao primeiro dono da peça, o Yoshimura, ouvi dizer que ele morreu de uma febre de origem desconhecida, reclamando de calafrios.


Parece ser muito valiosa.
Dia 13 de setembro. Passei o dia todo olhando para a matriz de jade.

Dia 27 de setembro... É increditicável! Estou com furos pelo corpo todo!
Tem corrente de ar penetrando em mim através destes orifícios. É a causa dos calafrios que ando sentindo.
Dia 25 de setembro.
À tarde, apareceu um médico aqui em casa, sem eu ter solicitado. Ele me deu uma injeção e foi embora...
Dia 23 de setembro. Ainda estou com calafrios. Fui ao hospital e me diagnosticaram com gripe. Me deram remédios e voltei para casa...
Dia 24 de setembro. Sinto um frio terrível... O que serão estes pontos escuros na minha pele?
Dia 21 de setembro. Sinto calafrios desde manhã...
Melhor ir para a cama cedo..

Dia 29 de setembro.

Acordei esta manhã sentindo uma coceira insuportável...!

Deve ser um bicho que entrou em mim, por um dos orifícios das minhas costas!

Sinto o bicho rastejando por dentro! Isso está me deixando louco!

Dia 1º de outubro... Desde então, tenho sofrido alucinações com enxames de insetos entrando pela janela.

Insetos com o mesmo formato daquele da matriz de jade!

Dia 2 de outubro
Estou cada vez mais debilitado e os buracos no meu corpo só se multiplicam... É uma maldição... A maldição da matriz de jade. Aqueles que a possuem são amaldiçoados, só pode!

Juntei todas as forças que ainda me restavam e joguei a matriz de jade pela janela.

Mas ela foi parar no quintal do vizinho...

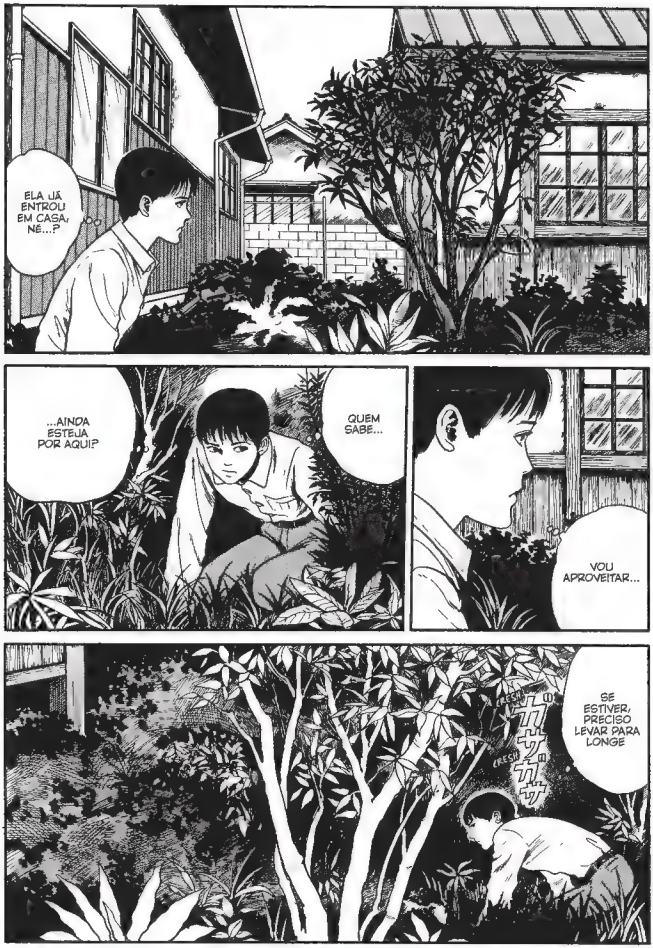
Só espero que a maldição não recaia sobre eles.

Dia 4 de outubro.. Meu filho e minha nora não me deixam mais ver meu neto

À tarde, aquele médico voltou. Não sei quem é ou de onde vem, mas parece saber sobre a matriz de jade. Pode ser que ele esteja de olho nela!

.....
DIÁRIO
DESTA PÁGINA EM DIANTE, É SÓ GARRANCHO...
MEU PAI E MINHA MÃE TAMBÉM VIRAM AQUILO E MANTIVERAM SEGREDO.
ENTÃO, MINHA MEMÓRIA ESTÁ CERTA...
GRAH GRAH...
E A MALDIÇÃO DA MATRIZ DE JADE DEVE TER RECAÍDO NA RINA, A MINHA VIZINHA.
SERÁ...? DIFÍCIL DE ACREDITAR, HEIN?

AQUELA É A TAL DA RINA...?
HU, HU, HU... HU, HU...
HU, HU, HU... HU, HU, HU...
HU, HU, HU... HU, HU, HU...
Ô, YUJI, EU VOU EMBORA... SENTI UM CALAFRIO AGORA.
ATÉ MAIS...
A... ATÉ...
ELA É BEM ESTRANHA, MESMO...


ELA JÁ ENTROU EM CASA, NÉ...?
...AINDA ESTEJA POR AQUI?
QUEM SABE...
VOU APROVEITAR...
SE ESTIVER, PRECISO LEVAR PARA LONGE
(RESS)
(RESS)

TAMBÉM, NEP PAZ MAIS DE UMA DECADA...
NÃO ESTOU ACHANDO...
ESSA NÃO... É ELA DE NOVO...
GRAH GRAH
GLUP!
Z-ZAH!
CRESH!

ザザッ
Z-ZAH!
É O MÉDICO DE SEMPRE...
IIIRGH!!
Z-ZAH!
ザザッ
IIIRGH...
IIIRGH!!
AAARGH!!
ギッ
GIRL
.....

SERÁ QUE É O MESMO QUE ESTAVA AO LADO DELE QUANDO MORREU?
O MÉDICO DESCONHECIDO QUE MEU AVÔ MENCIONOU NO DIÁRIO...
!!!RGH!
DIÁRIO
AAARGH!!
NESSE DIA, OS BERROS CONTINUARAM A ECOAR ATÉ O ANOITECER.
FOI A ÓBITO.
...COM O MÉDICO QUE VEM NO VIZINHO...
PORQUE, SE FOR, ACHO QUE ELE SE PARECE...
CRESH CRESH
SÓ SE A MATRIZ DE JADE ESTIVER NA CASA VIZINHA...
E ELE VAI LÁ DE OLHO NELA...
CRESH!
DEVE SER ELE...
DIÁRIO

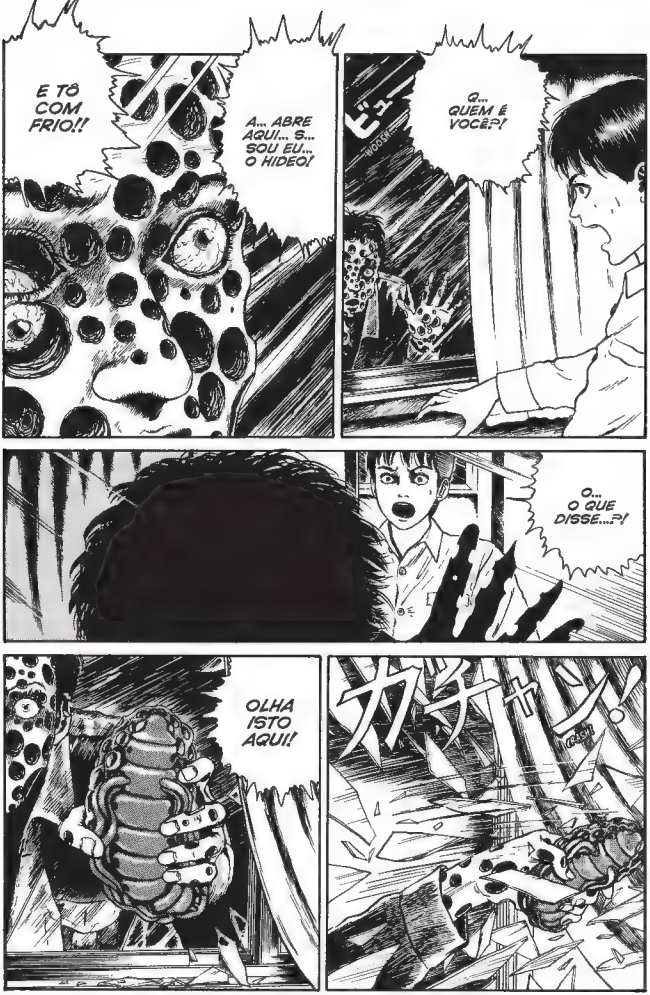
UÉ?
PELO BEM DA RINA...
SERÁ QUE EU DEVO FALAR COM OS VIZINHOS. :P
AH, É VOCÊ, YUJI.
HÁ QUANTO TEMPO.
OI, HIDEO!
QUE COISA?
QUE BOM TE ENCONTRAR. QUERIA FALAR UMA COISA COM VOCÊ.

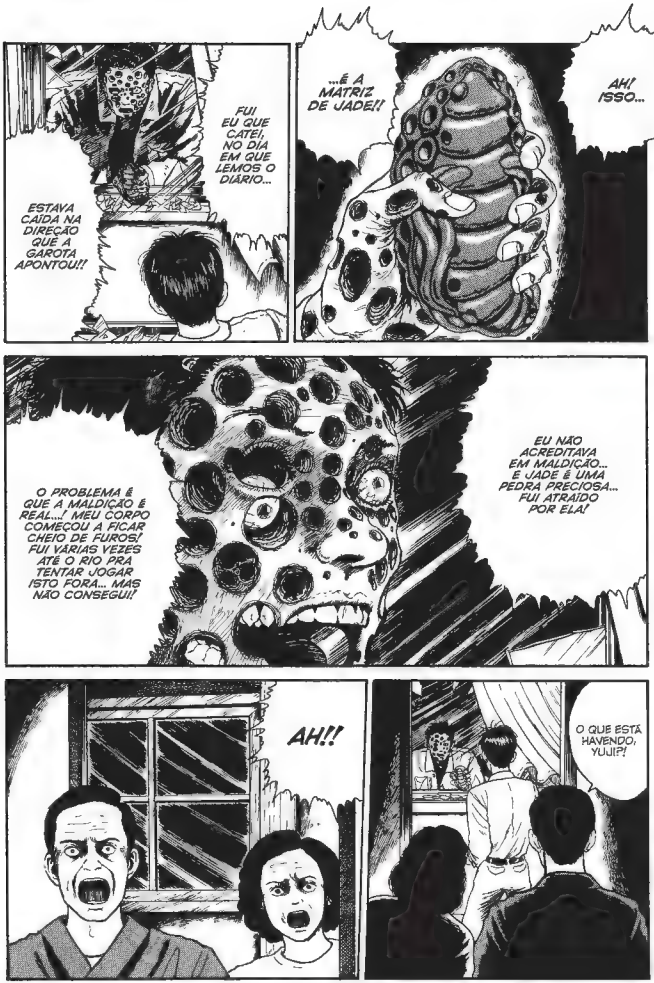
É, NÉ...?
E SE ELES CULPAREM SEU AVÔ PELA CONDIÇÃO DA RINA? PODEM TE PROCESSAR.
ACHO MELHOR NÃO, VIU...
...É, POR ISSO, NÃO SEI SE DEVO FALAR COM OS VIZINHOS OU NÃO.
.....
NÃO... É MELHOR EU CONTAR TUDO.

A RINA ESTÁ NO QUINTAL...
AH...!
DESDE QUANDO...?
E OS FUROS SUMIRAM...
ニコッ
HU HU!
ボカーン
DÃÃÃ...
O QUE É QUE ESTÁ ACONTECENDO?

ビューー
WOOOSH
ENTÃO HOUVE UMA NOITE DE TEMPESTADE.
VERDADE... VOU DAR UMA OLHADA.
YUJI, A JANELA DO SEU QUARTO ESTÁ FAZENDO BARULHO. FECHOU DIREITO?
A VELOCIDADE MÁXIMA DO VENTO ATINGE CERCA DE...
O TUFÃO 21 É UM DOS MAIORES E MAIS DESTRUTIVOS DOS ÚLTIMOS TEMPOS E ESTÁ PASSANDO AGORA PELO EXTREMO SUL DA PENÍNSULA DE KII...
TAC! TAC!
ガッン
TAC!
ガッン
TAC!
ジャッ
ZAP

UAAH!!


E TÔ COM FRIO!!
A... ABRE AQUI... S... SOU EU... O HIDEO!
O... QUEM É VOCÊ?!
O... O QUE DISSE...?!
OLHA ISTO AQUI!
カチャン!


ESTAVA CAÍDA NA DIREÇÃO QUE A GAROTA APONTOU!!
FUI EU QUE CAÍ, NO DIA EM QUE LEMOS O DIÁRIO...
...É A MATRIZ DE JADE!!
AH! ISSO...
O PROBLEMA É QUE A MALDIÇÃO É REAL...! MEU CORPO COMEÇOU A FICAR CHEIO DE FUROS! FUI VÁRIAS VEZES ATÉ O RIO PRA TENTAR JOGAR ISTO FORA... MAS NÃO CONSEGUI!
EU NÃO ACREDITAVA EM MALDIÇÃO... E JADE É UMA PEDRA PRECIOSA... FUI ATRAÍDO POR ELA!
AH!!
O QUE ESTÁ HAVENDO, YUJI?!

E... AH! É ELE... ELE ESTÁ VINDO!
SEMPRE APARECE ONDE A MATRIZ ESTÁ!
ELE NÃO É HUMANO...! É O EMISSÁRIO DA MALDIÇÃO!
...DAQUELE MÉDICO!
EU VIM FUGINDO...
ELE DÁ UMA INJEÇÃO VERDE NA GENTE!
WOOOOSH...
IRGH!!

«CALAFRIOS - FIM»

COMENTÁRIO DO AUTOR: CALAFRIOS

Eu estava lendo uma enciclopédia ilustrada de insetos e descobri que eles têm orifícios nas laterais do corpo chamados de espiráculos, que servem como vias respiratórias. Logo pensei: "como posso usar isso nos meus mangás?". Foi daí que desenvolvi a ideia de aplicar isso ao ser humano — uma pessoa que tenha orifícios no corpo todo para respirar. O quintal desta história foi inspirado no que havia ao lado da casa dos meus pais. Os vizinhos, o senhor Y e sua esposa, administravam uma hospedaria no local, mas, com a idade avançada, fecharam o negócio e o quintal ficou um tanto abandonado, com a vegetação crescendo sem manutenção.

O senhor Y é alguém que teve a experiência de participar da Guerra do Pacífico. Foi ele quem entrevistei para saber mais sobre o serviço militar daquela época, na ocasião em que criei o conto *A casa onde morava o desertor*. Talvez seja por isso que decidi não só usar a inspiração do quintal dele, mas também incluir elementos sobre a Guerra do Pacífico nesta história.

DO CADERNO DE IDEIAS DA ÉPOCA

① Fumiaki Miyamoto – oboísta profissional.

② Jade tem a ver com o pai.

③ O homem também enxergava o estranho médico. (A garota também.)

④ Os outros não enxergam.

⑤ Protagonista.

⑥ Um homem abusivo. A garota faz de tudo para demonstrar que não gosta dele, mas o homem finge que não nota e a arrasta pra todo lado. Porque ela é chantageada por ele. Ela prende a respiração porque não quer respirar o mesmo ar. Nem da família.

Ela sara, mas o homem apresenta sintomas e morre.

⑦ Ainda é outono, mas já está com a lareira acesa.
~~Irmão mais velho da amiga da protagonista.~~

A protagonista gosta dele e vai vê-lo.
Encontra-o assim.
Não está respirando.

⑧ Alucina com o médico estranho.
(Pela necessidade de oxigênio no cérebro também.)

寒気
さむ

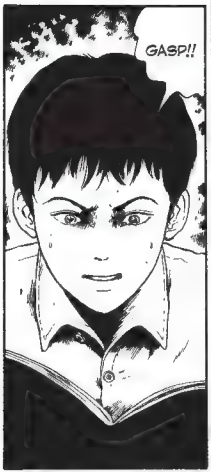
ファッションモデル
«MODELO FOTOGRÁFICA»

NAQUELE DIA, EU ESTAVA COM UM MAU PRESSENTIMENTO DESDE MANHÃ.
E MEUS PRESSEN-TIMENTOS COSTUMAM SER CERTEIROS.
SÓ NÃO SEI O QUE, EXATAMENTE...
EM DIAS COMO ESSES, QUASE SEMPRE ACONTECEM COISAS RUINS.
HOJE, MAIS DO QUE NUNCA...
...SINTO UMA COISA RUIM.

GONG!
NÃO, NÃO É ISSO...
NÃO É NADA TÃO BANAL, ASSIM.
HI, HI!
CLUB
FUH...
珈琲
GONG!

SÓ QUE NADA DEU CERTO E ACABEI PASSANDO POR MAUS BOCADOS...
JÁ TIVE OUTROS PRESSENTIMENTOS E SEMPRE TENTEI ESCAPAR, DE ALGUM JEITO...
SERÁ ALGO QUE POSSO EVITAR...?
.....
ENTREI NESTE CAFÉ PRA ESFRIAR A CABEÇA, MAS A SENSAÇÃO SÓ PIORA.
SEIZE
COMO QUANDO FUI ATROPELADO, POR EXEMPLO. MAS, DESTA VEZ, SINTO QUE VAI SER PIOR.
SEIZE
パラパラ
FLIP
FLIP

.....
ELA É MODELO TAMBÉM?
QUE É ISSO. .?
パラッ
FLAP!
(*) LOOKS BÁSICOS PRO NATAL
パラパラ
FLIP
FLIP...
POR QUE CONTRATARAM ALGUÉM ASSIM...?
AS OUTRAS PARECEM NORMAIS...
ESTA É UMA REVISTA DE MODA... NÉ...?
COMO CONSEGUIU, COM ESSA CARA?


GASP!!

FLAP!
パラ

カチ
カチ
カチ

MAS QUE MODELO...
...MAIS SINISTRA...

チ"
PISC!
QUE DROGA... NÃO DEVIA TER FOLHEADO AQUELA REVISTA...
QUANDO FECHO OS OLHOS, ME LEMBRO DAQUELE ROSTO QUE VI À TARDE...
ASSIM NÃO DÁ.
!!!RGH!!
PIOR... A IMAGEM QUE EU TINHA COMEÇOU A SE TRANSFORMAR NA MINHA MEMÓRIA...
...ATÉ CHEGAR A ALGO INSUSTENTÁVEL
POR ALGUMA RAZÃO, O ROSTO DAQUELA MODELO NÃO ME SAIU DA CABEÇA POR DIAS.

MAS SERÁ QUE EXISTE MODELO TÃO SINISTRA ASSIM...? VAI VER, PEGARAM UM ÂNGULO RUIM DA INFELIZ.
ALIÁS, EU LÁ TENHO CARA DE QUEM LÊ REVISTA DE MODA FEMININA?
NÃO, NUNCA VI UMA MODELO ASSIM...
VAI LÁ, COMPRA A REVISTA E ANALISA BEM AS FOTOS DESSA MODELO.
FAZ O SEGUINTE, ENTÃO, IWASAKI.
O PROBLEMA, ODA... É QUE A LEMBRANÇA DAQUELE ROSTO ESTÁ SE TRANSFORMANDO NA MINHA CABEÇA E, AGORA, ELA PARECE MAIS UM MONSTRO.
NEM BRINCA... QUEM IA QUERER SE ACOSTUMAR COM AQUILO?
PREFIRO ESPERAR ATÉ ESQUECER.
ASSIM, VOCÊ SE ACOSTUMA... E, DEPOIS DE ACOSTUMADO, JÁ ERA.

SEM O SEU ROTEIRO, A GENTE NÃO TEM COMO FILMAR! NÃO É POR SER ATIVIDADE EXTRACURRICULAR QUE VOCÊ PODE FAZER CORPO MOLE, NÃO.

QUAL É...? SÓ FALTA ME DIZER QUE SE DISTRAIU PENSANDO NESSA MODELO...

SE NÃO FOR PRA FRENTE COM ISSO, EU PEÇO PARA OUTRA PESSOA, VIU?

QUE NADA.

A PROPÓSITO, VOCÊ ANDOU FALTANDO NA FACULDADE, NÉ? FOI PARA ESCREVER O ROTEIRO? ESTÁ INDO BEM?

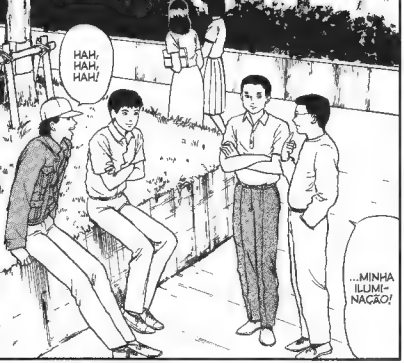
SIM... EU SEI...

PORQUE ESSE FILME VAI PARA O CONCURSO, VOCÊ SABE.

TOI!

ヨロッ

(1)
EU NÃO ESTAVA ME SENTINDO MUITO BEM NAQUELE DIA. TALVEZ ISSO TENHA DISTORCIDO MINHA VISÃO.
VOU DAR UMA CONFERIDA NAQUELA REVISTA DE NOVO ..
POR QUE ESTOU TÃO AMEDRONTADO ASSIM...?
QUE BOBAGEM A MINHA. É SÓ UMA MODELO...
(1) LIVRARIA.
(2) FAÇA VOCÊ MESMO - ROUPAS INFANTIS (3) ESPECIAL - COMPRAS NO SHOPPING
SEM TER COMO CHECAR A MODELO DE NOVO, PASSEI MAIS UM TEMPO ATORMENTADO POR SUA FIGURA SINISTRA E DEFORMADA...
CANCELADA?
QUÊ ...?
(4) CATÁLOGO DE CORTES DA ESTAÇÃO
...MAS, FELIZMENTE, O TEMPO SE ENCARREGOU DE IR APAGANDO ESSA LEMBRANÇA.
É MESMO...?
SIM... JÁ NÃO PUBLICAM FAZ MEIO ANO.


HAH, HAH, HAH!
...MINHA ILUMI-NAÇÃO!

NÃO, TEVE MUITO DA CÂMERA DO ODA.
FOI O ROTEIRO QUE AR-RASOU!
NÃO SEJA MODESTO, IWASAKI. TODOS SABEM QUE FOI TUDO GRAÇAS À...

O LEGAL É QUE, AGORA, A GENTE É CONHECIDO ENTRE OS CINEASTAS AMADORES.

PARECE UM SONHO!
O FATO É QUE EU NEM IMAGINAVA GANHAR O PRIMEIRO LUGAR.

UE? POR QUE NÃO RECRUTAR AQUI MESMO, NO CAMPUS?
NÃO, AQUI NÃO TEM NENHUMA BELDADE À ALTURA DO NOSSO FILME. ABRINDO PARA GERAL, VAMOS ATRAIR AS MELHORES... AFINAL, AGORA TEMOS RENOME.
QUE TAL SE A GENTE ABRIR A SELEÇÃO PARA O PÚBLICO?

E, APROVEITANDO ISSO, TENHO UMA SUGESTÃO SOBRE A NOSSA PRÓXIMA HEROÍNA.

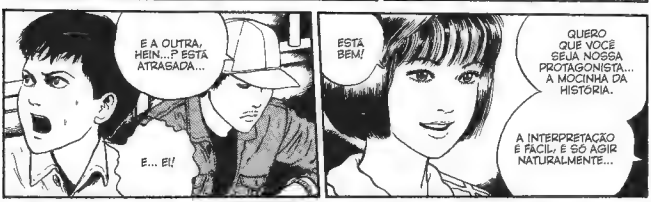
パサ
PLAY
DE NOVO, O MAU PRESSENTIMENTO DE SEMPRE...
ESTA? NÃO.
EI! OLHA ESTA!
NOSSO "RENOME" QUE O DIGA.
AH, SÓ TRÊS...?

HMM... BOA. É ESTA
VIU SÓ? O RENOME ATRAI QUALIDADE, NÃO QUANTIDADE.
DÁ UMA OLHADA TAMBÉM, IWASAKI. SAI DESSE DESÂNIMO AÍ.
AH... EU SÓ A ACHEI LINDA... TALVEZ SEJA O DESTINO...
QUE FOI, MIYAKE?
OPS... ESQUECI DE ABRIR UMA...
QUE DIACHO. .
.....
RASG!
ビリッ

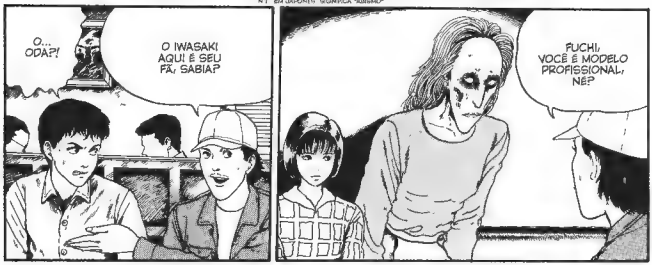
Ô... QUE É ISSO?
QUEM É ESSA?
É ESSA... A TAL MODELO QUE FALEI...
QUE FOI, IWASAKI...?
AH!!
MAS DESDE QUANDO UMA MODELO PROFISSIONAL SE CANDIDATA À PROJETOS AMADORES...?
NÃO... TENHO CERTEZA! OLHA ELA... ESSA FISIONOMIA SINISTRA...!
NÃO É IMPRESSÃO SUA?
QUÊ...? ESTA?

SÓ SE PERDEU O EMPREGO...
E QUE COINCIDÊNCIA MACABRA... ELA SE CANDIDATAR JUSTO A UM FILME MEU...
É ELA, SIM... SÓ DE OLHAR, ME DÁ ARREPIOS.
COMO É QUE É?!
A GENTE APROVA AS DUAS. A BONITA E ESTA MODELO TAMBÉM.
TÁ... VAMOS FAZER O SEGUINTE.
CONCORDO QUE ELA É BEM SINISTRA, MAS, PENSANDO POR OUTRO LADO, É DIFÍCIL ENCONTRAR UMA MULHER TÃO PECULIAR.
CALMA, ESCUTA. CONSIDERANDO QUE SEJA MESMO UMA MODELO PROFISSIONAL, A PARTICIPAÇÃO DELA DARIA VISIBILIDADE AO FILME.
ESTÁ QUERENDO FAZER UM FILME DE TERROR, POR ACASO?!
NÃO BRINCA COM ISSO, NÃO, ODA!!
VOCÊ VAI VER, IWASAKI. QUANDO A CONHECER, VAI PERDER ESSE MEDO TODO.
ELA PODE SER ASSUSTADORA NA FOTO, MAS, PESSOALMENTE, DEVE SER NORMAL.

QUE NADA...
É AINDA MAIS BONITA AO VIVO, HEIN?
ENTÃO, TAMAE MORI, VOCÊ É DO ENSINO MEDIO?
MIO'S C
MIO'S COFFEE
MIO'S


E A OUTRA, HEIN...? ESTÁ ATRASADA...
E... EI!
ESTÁ BEM!
QUERO QUE VOCÊ SEJA NOSSA PROTAGONISTA... A MOCINHA DA HISTÓRIA.
A INTERPRETAÇÃO É FÁCIL, É SÓ AGIR NATURALMENTE...

N.T. EM JAPONÊS SIGNIFICA "ABISMO"



CALMA, FICA FRIO. FOI SÓ A PRIMEIRA VEZ, ELA TAMBÉM ESTAVA NERVOSA. DEPENDENDO DO PONTO DE VISTA, ELA É UM RECURSO INTERESSANTE.
VAMOS DEIXAR ELA DE FORA, VAI. ODA.
MAS QUE MULHER ESTRANHA, HEIN?
FOI MAL
FÁ O CARAMBA!
E FOI UMA SURPRESA ELA SER TÃO ALTA ASSIM. NEM VAI CABER NO ENQUADRAMENTO.
ATÉ PARECE... PRA MIM, AS DUAS SENTADAS LADO A LADO ME LEMBRARAM O CÉU E O INFERNO.
CAPAZ DE ENGOLIR A PROTAGONISTA, EM TERMOS DE PRESENÇA NA TELA... NÃO É À TOA QUE É PROFISSIONAL...
GOOOH!!
E QUE PAPEL VOCÊ PRETENDE DAR PRA ELA, HEIN...?
NÃO SEI... QUE TAL UMA "MISTERIOSA CARTOMANTE QUE INFLUENCIA O DESTINO DA HEROÍNA"?

CHEGANDO LÁ, VAI PODER RESPIRAR AR PURO À VONTADE.
VAI LOGO; ESTOU ME SENTINDO SUFOCADO.

FALTA POUCO.
EI, ODA... VAI DEMORAR PRA GENTE CHEGAR NA LOCAÇÃO?

ENTÃO VAI SER MESMO UM FILME DE TERROR?
NO MEIO DO NADA, LONGE DE TUDO?

IDEAL PARA O ROTEIRO QUE ESCREVEU.
AFINAL, É NO MEIO DA NATUREZA, LONGE DE TUDO E DE TODOS.

PFF!
Ô, CALA A BOCA AÍ.
PFF!

HU, HU, HU! HU, HU, HU!
HAH, HAH... BSSA FO! BOA.
HU, HU!
HU, HU, HU...
AH, HAH, HAH, HAH, HAH!
AH, HAH, HAH, HAH!
AH, HAH, HAH!

HÃ? POR QUÊ? QUE FOI?
VI... AQUILO É GENTE?
EI... VOCÊS VIRAM?
EU...
...ADORO LUGARES ASSIM.
OS DENTES DELA SÃO PRESAS.
O MIYAKE SENTOU ATRÁS, NÃO VIU.
SIM.
QUE TAL? LUGAR SOSSEGADO, NÉ?

FUP
ちらっ
GLUP
ギク
Ô, IWASAKI... ACHO QUE ELA TÁ A FIM DE VOCÊ.
SAI FORA...! NEM ME FALA UMA COISA DESSAS!
EI, AONDE VAI?
NÃO ESTOU ME SENTINDO BEM VOU LAVAR O ROSTO NO RIACHO.

CRESH!
ARGH!
UAH!
MAS NEM DE BRINCADEIRA! TÔ FORA!
SÓ ME FALTAVA ESSA COISA FICAR A FIM DE MIM...

はあはあ
ARF!
ARF!
ESSA COISA É UM MONSTRO!
Z-Z-Z-ZAH!
UAAH!!
Z-Z-ZAH!
Z-Z-Z-ZAH!
ザザザザザ
......
ARF! ARF!
EI, IWASAKI!
ONDE VOCÊ SE METEU?!

HÃ...? POR QUÊ...?
GENTE, VAMOS EMBORA ANTES QUE ELA VOLTE!
E EU LÁ SEI DAQUELA COISA?!
CADÊ A MULHER?
O QUE FOI, IWASAKI...?
VOCÊ É O PAR ROMÂNTICO DA HEROÍNA, NÃO PODE SAIR ASSIM DO SET...
É... EU TAMBÉM NÃO FUI COM A CARA DELA, VIU...
HEIN, VOCÊS CONCORDAM?!
TÁ... E VOCÊ PRETENDE DEIXAR ELA PRA TRÁS?
ISSO MESMO!
PORQUE EU NÃO QUERO MAIS TRABALHAR COM AQUELA CRIATURA!
CRECH!
MAS DEIXAR UMA MULHER SOZINHA, NO MEIO DO NADA...?
XIU!

TAMAE, VOCÊ ARRASOU NESSA CENA! MUITO BOM! MANDOU BEM!
E... CORTA!
HÃ?!
ESCUTA AQUI!
OBRI-GADA...
SÓ DEPOIS DO INTER-VALO...
AH... É QUE A SUA CENA É MUITO IMPORTANTE, FUCHI...
E A MINHA VEZ? QUANDO É QUE VAI SER?
VOCÊS JÁ GRAVARAM BASTANTE COM ESSA GAROTA.

NÃO É MELHOR FILMAR QUALQUER COISA E DAR UM CHEGA PRA LÁ, DE UMA VEZ...?
DEIXAR PRA TRÁS, TUDO BEM... MAS ELA PODE QUERER SE VINGAR DA GENTE DEPOIS.
O MIYAKE, IDEM.
AGORA? MAS A TAMAE TAMBÉM NÃO ESTÁ, POR CAUSA DO INTERVALO.
EU NÃO AGUENTO MAIS. VAMOS EMBORA DAQUI, ENQUANTO ELA NÃO ESTÁ POR PERTO.
EU VI!!
O QUE FOI, MIYAKE...?
G... GENTE! FERROU!

TÔ FALANDO QUE A FUCHI, A MODELO FOTOGRÁFICA...
...PEGOU A TAMAE E TÁ DEVORANDO ELA, DE MASTIGAR, ENGOLIR E TUDO!
O QUE HOUVE?
FICA CALMO, MIYAKE. FALA.
...TÁ COMENDO A TAMAE NO MEIO DO MATO!
A FUCHI...
HÃ?!
ELA DEVE TER FICADO FURIOSA COM A GENTE SÓ DANDO ATENÇÃO PARA A TAMAE E RESOLVEU SE LIVRAR DA CONCORRÊNCIA!
TÔ FALANDO A VERDADE!! SE ACHA QUE É MENTIRA, VAI LÁ CONFERIR!
Ô, MIYAKE... PEGOU PESADO.
QUE DOIDEIRA É ESSA...?
QUÊ...?
TÔ FALANDO SÉRIO!!

EU NÃO QUERO IR...
MAS, SEM VOCÊ, A GENTE NÃO VAI SABER ONDE ELAS ESTÃO, NÉ, MIYAKE?
É... EU ACREDITO NELE... AQUELA COISA É BEM CAPAZ DE COMER GENTE.
ATÉ TU, IWASAKI? QUE ABSURDO.

É LOGO ALI ATRÁS.
NÃO TEM NINGUÉM AQUI.

AH...! OLHA!
ISTO É SANGUE!
OLHA EM VOLTA! TEM RESPINGOS PRA TODO LADO!
É... ENTÃO É VERDADE...?

E... CADÊ AQUELA COISA?
ARGH!!
HO! HO! HO! A PROTAGONISTA SOU EU!

FUJAM!!
UAAH!!
VOL-TEM AQUI!
HO, HO, HO!
M... MIYAKE!!
CRUNCH!
CRUNCH!
SO-CORRO!! AARGH!!
ARGH!!

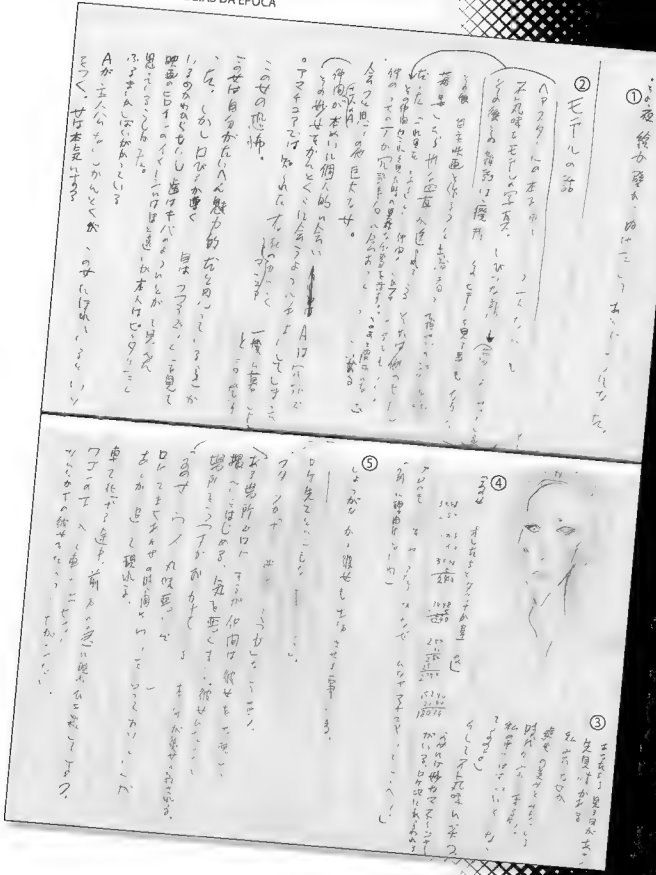
«MODELO FOTOGRÁFICA - FIM»

COMENTÁRIO DO AUTOR: MODELO FOTOGRÁFICA

Eu costumava folhear revistas de moda como referência para os mangás, e sempre me impressionou a variedade de biotipos de modelos fotográficos. Numa dessas revistas, vi a foto de uma modelo que, apesar de bonita, exalava uma aura de outro mundo (claro que isso é apenas o meu ponto de vista).

Então tive a ideia de uma modelo de revista de moda que, na verdade, tem uma identidade monstruosa. Talvez eu devesse tê-la concebido um pouco mais bonita, mas não deu, ficou com aquela aparência, mesmo. Havia outro conceito que tinha pensado em incluir, o da "mulher-tubarão". Mas, justamente naquela época, aconteceu um incidente no Mar de Seto, em que um pescador foi atacado por um tubarão, e isso deixou as pessoas apreensivas; portanto, preferi engavetar essa ideia.

DO CADERNO DE IDEIAS DA ÉPOCA



① À noite, o desenho saiu da parede e começou a passear.

② A história da modelo.

Estava olhando uma revista de cortes e penteados, quando vê a foto de uma modelo assustadora. Rosto distorcido → (vai aparecer nos sonhos). Depois disso, a revista foi cancelada. Nunca mais viu a modelo.

Tempos depois, resolvem fazer um filme independente e recrutam o elenco na seção de leitores de uma revista. Uma estranha foto é enviada. Era a tal modelo. "Já vi isso", um dos amigos traz uma revista de moda.

O amigo começa a descrever a impressão estranha que teve quando a viu. Outro amigo fala para chamá-la também, de brincadeira. Quando ela chega, veem que é mais alta do que imaginavam. Um dos colegas (o "A") realmente se encontra com ela e a apresenta para o diretor do filme.

Diretor que é conhecido no meio do cinema amador. Começa com a história de recrutar entre o público.

O terror que é essa mulher.

Ela se acha terrivelmente atraente. Mas tem lábios finos. Olhar vago, nunca dá para saber o que está olhando. Dentes afiados como presas aparecendo da boca.

Ela não tem nada de protagonista de filme, mas parece que se acha a estrela. Tudo que faz é teatral. O "A" é o protagonista. Diretor mente dizendo que "A" é apaixonado por ela. Ela acredita.

③ "Vocês têm visão. Enxergam as tendências... Ainda chegará o dia em que mulheres como eu serão consideradas padrão de beleza. Dentro de mim, eu já sou." E sorriu, aterrorizante.

Ela também tem um agente estranho, que aparece na locação.

④ "Aquela mulher... Tem traços diferentes dos nossos..."

"O que uma modelo profissional está fazendo aqui, com amadores?"

"Não tem nenhum motivo em especial."

⑤ Sem alternativa, eles permitem que ela participe do filme.

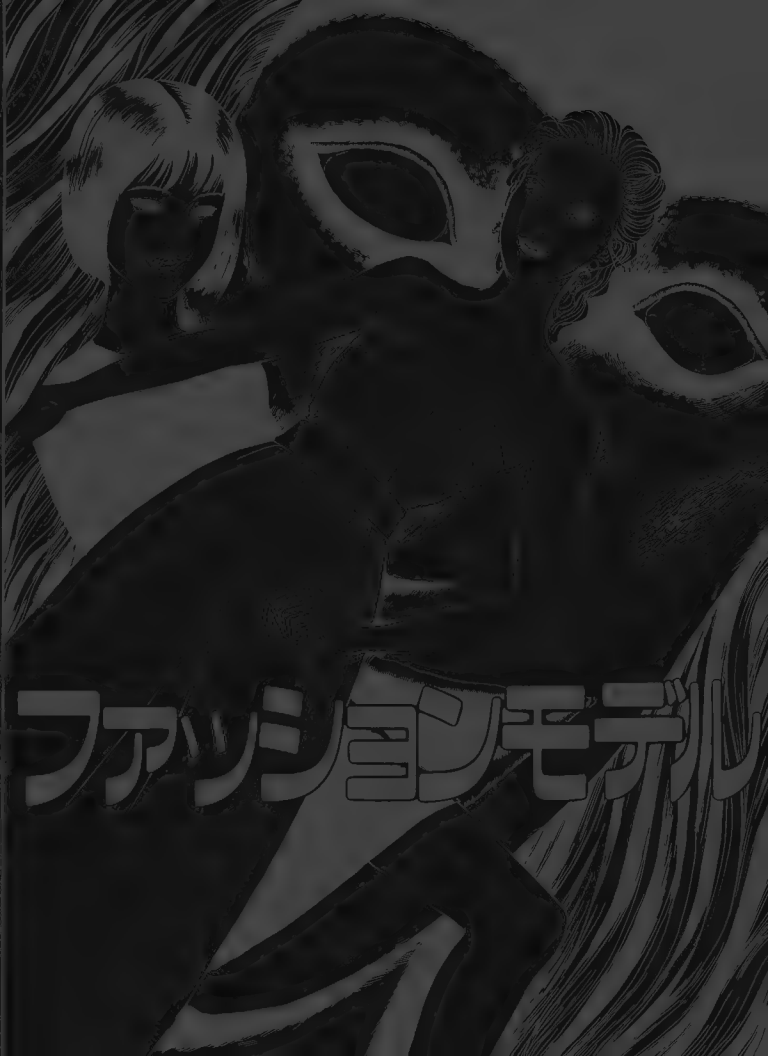
Acontece algo terrível na locação.

Um da equipe fala "vai virar filme de terror".

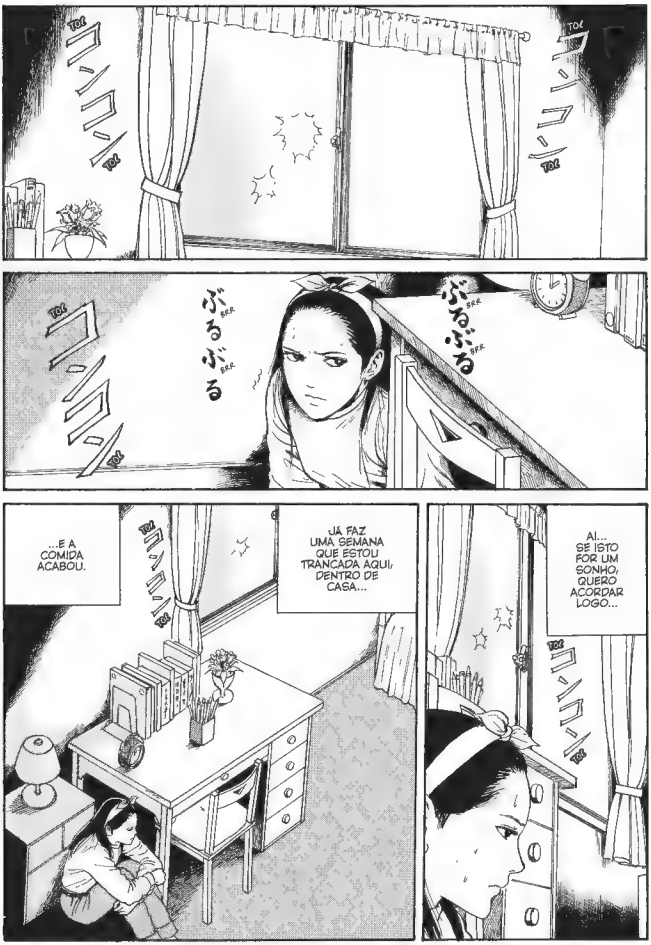
Eles começam a filmar numa locação, mas todos a ignoram e ela se enfeza. Eles mudam de lugar sem avisá-la, mas ela reaparece atrás deles. A verdadeira atriz bonita da história acaba morta. "Aquela mulher... é muito sinistra..."

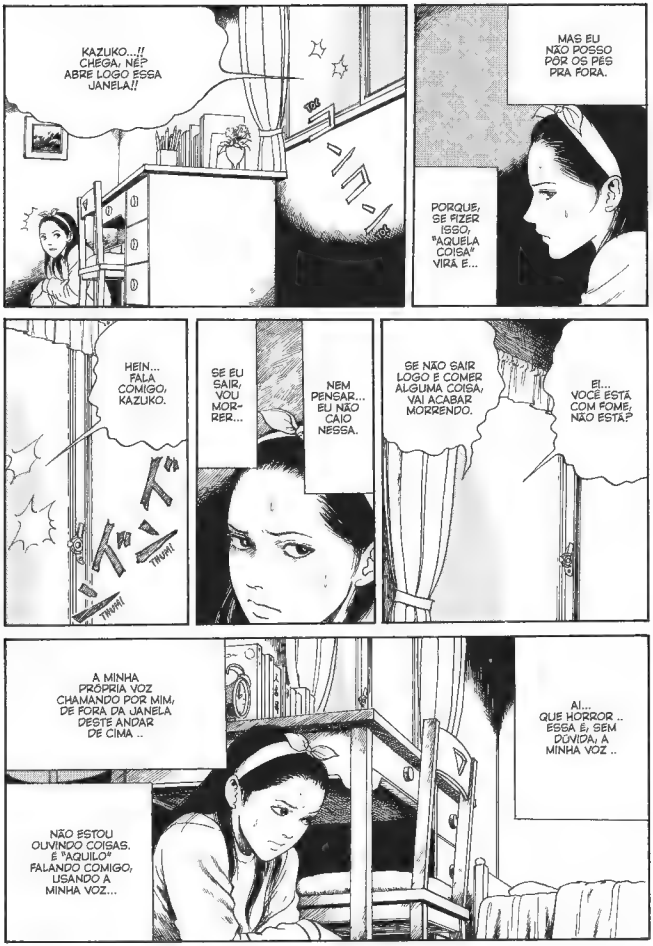
Eles mentem sobre o horário e a deixam na locação, mas ela vai atrás deles.

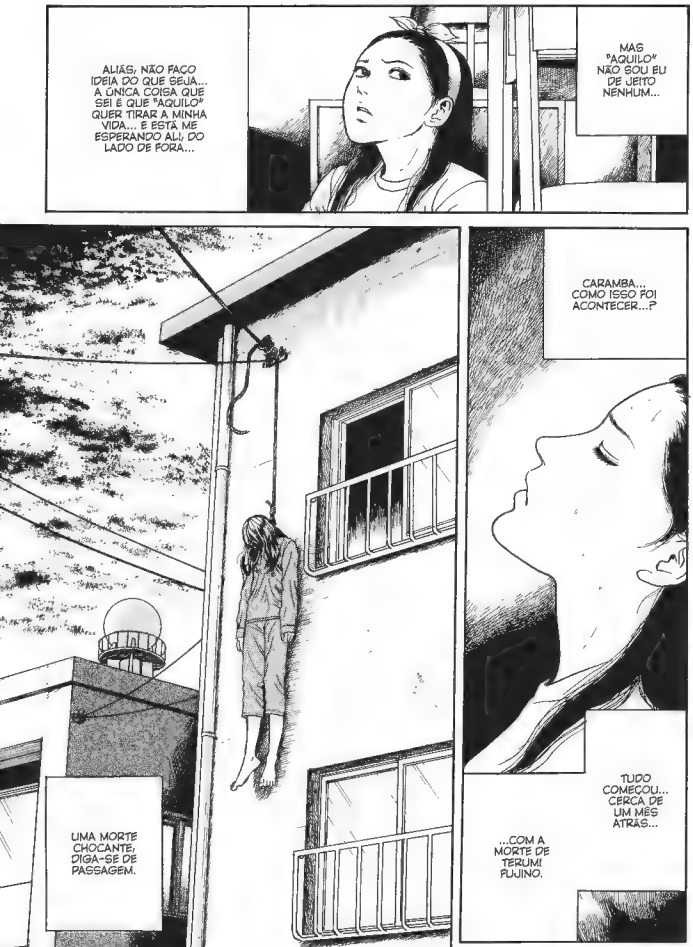
Enquanto fogem de carro, acabam atropelando-a. Ela está presa à parte de baixo do carro. Tentam tirá-la, mas não sai.

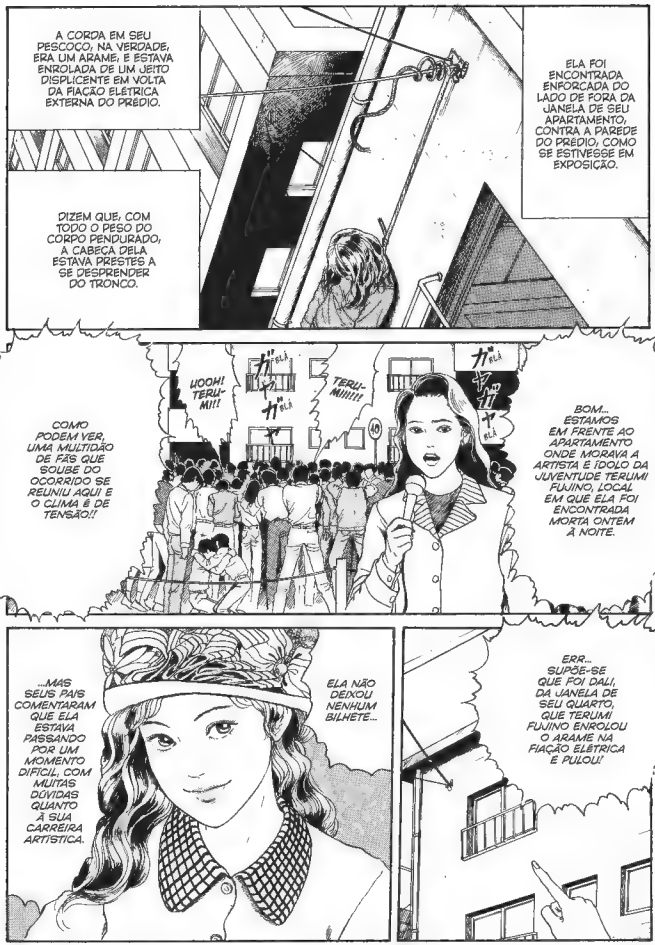

ファッションモデル

«BALÕES ENFORCADORES»
首吊り気球


TOC
TOC
TOC
TOC
ぶるぶる
BRR
ぶるぶる
BRR
TOC
TOC
AI... SE ISTO FOR UM SONHO, QUERO ACORDAR LOGO...
TOC
TOC
JÁ FAZ UMA SEMANA QUE ESTOU TRANCADA AQUI, DENTRO DE CASA...
...E A COMIDA ACABOU.
TOC
TOC


KAZUKO...!! CHEGA, NÉ? ABRE LOGO ESSA JANELA!!
TOK
TOK
MAS EU NÃO POSSO PÔR OS PÉS PRA FORA.
PORQUE, SE FIZER ISSO, "AQUELA COISA" VIRÁ E...
HEIN... FALA COMIGO, KAZUKO.
TRUM!
TRUM!
SE EU SAIR, VOU MOR-RER...
NEM PENSAR... EU NÃO CAIO NESSA.
SE NÃO SAIR LOGO E COMER ALGUMA COISA, VAI ACABAR MORRENDO.
EI... VOCÊ ESTÁ COM FOME, NÃO ESTÁ?
A MINHA PRÓPRIA VOZ CHAMANDO POR MIM, DE FORA DA JANELA DESTE ANDAR DE CIMA ..
AI... QUE HORROR .. ESSA É, SEM DÚVIDA, A MINHA VOZ ..
NÃO ESTOU OUVINDO COISAS. É "AQUILO" FALANDO COMIGO, USANDO A MINHA VOZ...


ALIÁS, NÃO FAÇO IDEIA DO QUE SEJA... A ÚNICA COISA QUE SEI É QUE "AQUILO" QUER TIRAR A MINHA VIDA... E ESTÁ ME ESPERANDO ALI, DO LADO DE FORA...
MAS "AQUILO" NÃO SOU EU DE JEITO NENHUM...
UMA MORTE CHOCANTE, DIGA-SE DE PASSAGEM.
CARAMBA... COMO ISSO FOI ACONTECER...?
TUDO COMEÇOU... CERCA DE UM MÊS ATRÁS...
...COM A MORTE DE TERUMI FUJINO.


A CORDA EM SEU PESCOÇO, NA VERDADE, ERA UM ARAME, E ESTAVA ENROLADA DE UM JEITO DISPLICENTE EM VOLTA DA FIAÇÃO ELÉTRICA EXTERNA DO PRÉDIO.
ELA FOI ENCONTRADA ENFORCADA DO LADO DE FORA DA JANELA DE SEU APARTAMENTO, CONTRA A PAREDE DO PRÉDIO, COMO SE ESTIVESSE EM EXPOSIÇÃO.
DIZEM QUE, COM TODO O PESO DO CORPO PENDURADO, A CABEÇA DELA ESTAVA PRESTES A SE DESPRENDER DO TRONCO.
COMO PODEM VER, UMA MULTIDÃO DE FÃS QUE SOUBE DO OCORRIDO SE REUNIU AQUI E O CLIMA É DE TENSÃO!!
UOOH! TERU-MI!!
TERU-MI!!!!
BOM... ESTAMOS EM FRENTE AO APARTAMENTO ONDE MORAVA A ARTISTA E ÍDOLO DA JUVENTUDE TERUMI FUJINO, LOCAL EM QUE ELA FOI ENCONTRADA MORTA ONTEM À NOITE.
...MAS SEUS PAIS COMENTARAM QUE ELA ESTAVA PASSANDO POR UM MOMENTO DIFÍCIL, COM MUITAS DÚVIDAS QUANTO À SUA CARREIRA ARTÍSTICA.
ELA NÃO DEIXOU NENHUM BILHETE...
ERR... SUPÕE-SE QUE FOI DALI, DA JANELA DE SEU QUARTO, QUE TERUMI FUJINO ENROLOU O ARAME NA FIAÇÃO ELÉTRICA E PULOU!

N.T.: SOM DA BATIDA DO "MOKUGYO", PEQUENA PERCUSSÃO DE MADEIRA QUE DITA O RITMO PARA O SUTRA DURANTE O RITUAL BUDISTA PELA ALMA DOS FALECIDOS.

(C) TEMPLO BUDISTA MYOHAN-JI.

TERU-MIII!!!
TERU-MIII!!
NA ESCOLA, ELA NÃO PARECIA ESTAR TÃO MAL ASSIM... NÉ, KAZUKO...? O QUE VOCÊ ACHA...?
ALIÁS, POR QUE SERÁ QUE ELA SE SUICIDOU?
QUANTOS FÃS NA CERIMÔNIA, NÉ...?
É LÓGICO... É O FUNERAL DE UMA ÍDOLO DE SUCESSO.
É... NÃO SEI...

AH...!
ELE PARECE TÃO TRISTE... DEVE TER SIDO UM BAQUE PRA ELE TAMBÉM.
OLHA LÁ, KAZUKO... É O SHIN'YA.

VOCÊ É O SHIN'YA SHIRAISHI?
SOMOS DO FÃ-CLUBE DA TERUMI FUJINO.
S... SIM... SOU EU...
Q... QUEM SÃO VOCÊS?
CONFIRMA QUE VOCÊ ERA NAMORADO DA TERUMI?!
ÓTIMO... NOSSO PAPO É COM VOCÊ MESMO!!
NÃO SE FAZ DE SONSO!!
DO QUE ESTÁ FALANDO ..?
NAMO-RADO?

VOCÊ É NAMORADO DELA DESDE ANTES DE ELA SE LANÇAR COMO ARTISTA!!
MAS ERA TOTALMENTE CONTRA A CARREIRA DELA E CONTINUOU SE OPONDO MESMO DEPOIS QUE ELA COMEÇOU A FAZER SUCESSO!!
PORQUE A GENTE TÁ SABENDO DE TUDO!!
C... COMO ASSIM..? O QUE ESTÃO QUERENDO INSINUAR?!
NÃO FOI?!
OU SEJA, QUEM PÔS PILHA NELA FOI VOCÊ!
VOCÊS AÍ! PAREM COM ISSO!!
M... ME SOLTA!
ISSO MESMO!
Ô, SUJEITINHO SONSO, HEIN...?! TÔ FALANDO QUE FOI VOCÊ QUE A ATORMENTOU A PONTO DE ELA QUERER SE MATAR!

VÃO CUIDAR DA PRÓPRIA VIDA!
QUE É?!
O SHIN'YA É NOSSO COLEGA DE SALA! SOLTEM ELE!!
UM BANDO CONTRA UM?! ISSO NÃO SE FAZ!!
HOJE ESTÁ CHEIO DE POLICIAIS NO TEMPLO, É SÓ EU GRITAR QUE ELES VÊM!
SE CONTINUAREM COM ESSA AGRESSÃO, VOU CHAMAR A POLÍCIA!
DROGA...! ISSO AINDA NÃO TERMINOU...
TSC...!

SÃO SÓ UNS FRUSTRADOS QUERENDO DESCONTAR EM VOCÊ.
NÃO DÊ BOLA PRA ESSA GENTE, SHIN'YA.
.....
SHIN'YA, VOCÊ ESTÁ BEM?
ESTOU ..
TALVEZ ELES TENHAM RAZÃO... SEM QUERER, EU POSSO TER PRESSIONADO A TERUMI...
NÃO...
UUH...
UH... UH...!
NÃO PODE PENSAR DESSA FORMA!!
NÃO DIGA ISSO! A TERUMI NÃO SE MATARIA POR ESSE MOTIVO!
SHIN'YA...

.....
TERUMI...
UH... UUH...
CONSEGUI, MÃE...
OI, FILHA... CONSEGUIU LER A MENSAGEM DE CONDOLÊNCIAS NO FUNERAL?
TEM QUE ESPALHAR SAL PARA PURIFICAR QUANDO SE VOLTA DE UM FUNERAL.
CHEGUEI.

(c) MORINAKA.

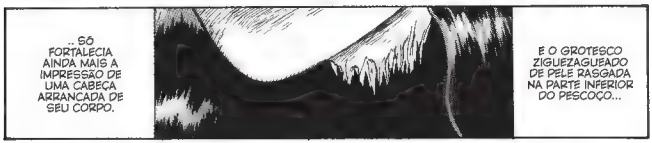
...OS BOATOS SOBRE APARIÇÕES DA TERUMI.
SEM CONTAR..
E FORAM REGISTRADOS MUITOS DESAPARECIMENTOS DE FÃS. O QUE SE CONSIDEROU COMO SUMIÇO COLETIVO. SUSPEITA-SE QUE ELES TAMBÉM ESTEJAM ENFORCADOS EM ALGUM LUGAR.
APÓS A MORTE DA TERUMI, VÁRIOS JOVENS SE MATARAM. A GRANDE MAIORIA, SE ENFORCANDO.
COMO PODEM VER, ESTE PACATO PARQUE É BASTANTE ARBORIZADO.
EU ESTOU NESTE MOMENTO NUM PARQUE DA CIDADE.
SIM.
SÃO VOCÊS AS TESTEMUNHAS OCULARES?
QUANDO FOI ISSO?
PORÉM, É EXATAMENTE AQUI QUE HOUVE RELATOS DA APARIÇÃO DO ESPÍRITO DE TERUMI FUJINO, ARTISTA QUE SE SUICIDOU RECENTEMENTE!!
ISSO.. ERA QUASE MEIA-NOITE.
BOM... UMA SEMANA ATRÁS, TALVEZ?

PASSOU UM TEMPO E ELA DESAPARECEU, INDO PRO NORTE.
HM... E O QUE ACONTECEU DEPOIS?
O ROSTO?
O ROSTO GIGANTE DELA SURGIU LOGO ALI, NO CÉU ACIMA DAQUELAS ÁRVORES...
SIM, SÓ DO PESCOÇO PRA CIMA... BEM GRANDE, FLUTUANDO.
OBRIGADO PELA ENTREVISTA.
MAS, NA VERDADE, HÁ MUITOS MAIS COMO ESSE; DE PESSOAS QUE VIRAM O FANTASMA DE TERUMI FUJINO!
BOM... VOCÊS OUVIRAM O RELATO DESSES DOIS JOVENS .
E TODOS OS TESTEMUNHOS COINCIDEM, DIZENDO QUE UMA VERSÃO ENORME DA CABEÇA DELA SAI FLUTUANDO PELO CÉU À NOITE!

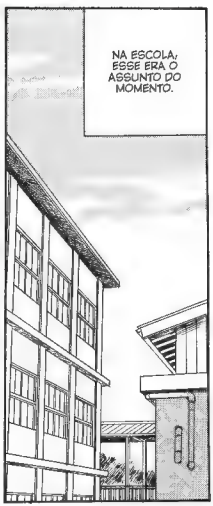
E NÃO FAZ MUITO TEMPO QUE UM DESSES GRUPOS DE FÃS TEVE UM SURTO DE HISTERIA COLETIVA AO VER ESSE FANTASMA, RESULTANDO EM DESMAIOS.
MUITAS DAS TESTEMUNHAS ERAM FÃS ARDOROSOS DE TERUMI.
...DO PONTO DE VISTA DA PSICOLOGIA, HÁ UMA EXPLICAÇÃO PARA TUDO ISSO.
BOM, VEJA BEM... PRIMEIRO, SEM ENTRAR NA QUESTÃO DA EXISTÊNCIA OU NÃO DE FANTASMAS...
QUAL A SUA OPINIÃO SOBRE TODA ESSA POLÊMICA ACERCA DO FANTASMA DE TERUMI FUJINO, DOUTOR?
...CARREGA TODA UMA SIMBOLOGIA RELATIVA À FORMA COMO ELA MORREU.
SIMPLES. ELES DEVEM TER SOFRIDO UM DELÍRIO COLETIVO, POIS ESTAVAM MENTALMENTE DESESTABILIZADOS PELA TRISTEZA DE TEREM PERDIDO SUA ÍDOLO PREDILETA... MESMO A QUESTÃO DE O FANTASMA TER SÓ A CABEÇA...
E QUAL SERIA, EXATAMENTE?

...TODOS NÓS TREMEMOS DIANTE DE TAMANHA BIZARRICE.
PORÉM, QUANDO FOTOS TIRADAS POR TESTEMUNHAS VIERAM A PÚBLICO...
PARECE SER BEM GRANDE, HEIN?
ISSO É DE VERDADE? NÃO É MONTAGEM, NÃO?
AI, QUE HOR-ROR...!
SHOW DA TARDE 2
EIS A FOTO EM QUESTÃO...
HM... PODE SER, QUEM SABE...?
DIZEM QUE A CABEÇA DELA... ESTAVA QUASE SE DESPRENDENDO DO CORPO POR CAUSA DA CORDA EM SEU PESCOÇO, NÉ...? ESSA COISA DO FANTASMA SER SEM A CABEÇA... SERÁ QUE TEM A VER COM ISSO?

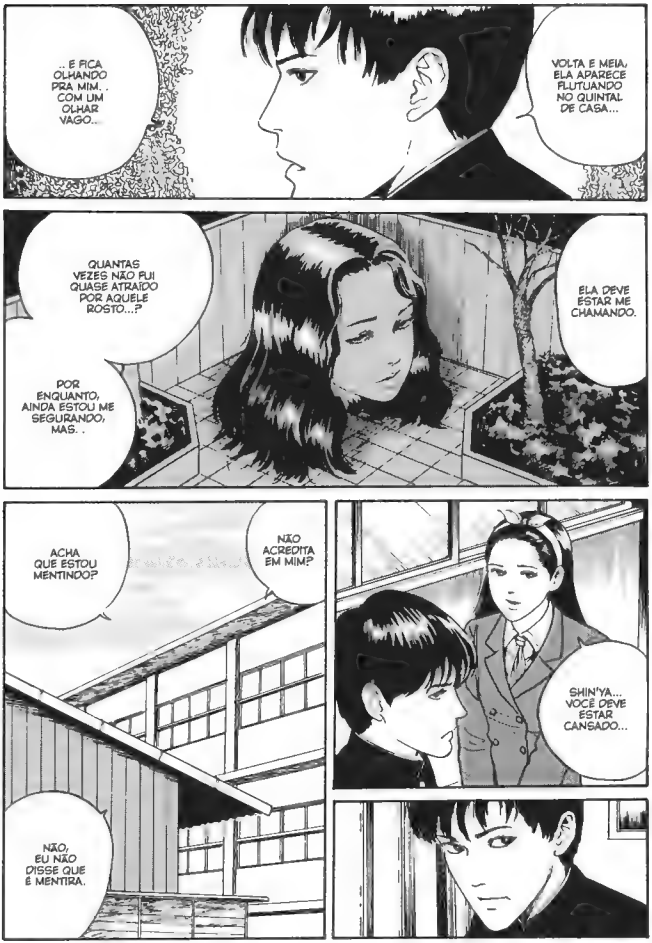
...MAS SUA EXPRESSÃO APRESENTAVA TRAÇOS TÍPICOS DE GENTE MORTA.
FLUTUANDO NO CÉU ESCURO, AQUILO TINHA A CARA DA TERUMI..


.. SÓ FORTALECIA AINDA MAIS A IMPRESSÃO DE UMA CABEÇA ARRANCADA DE SEU CORPO.
E O GROTESCO ZIGUEZAGUEADO DE PELE RASGADA NA PARTE INFERIOR DO PESCOÇO...

IMAGINA. NÃO DÁ PRA FORJAR AQUILO
SÓ PODE SER UM TRUQUE.
EU ACHO QUE É REAL...
QUER APOSTAR?
SÓ SEI QUE ME METE MEDO.

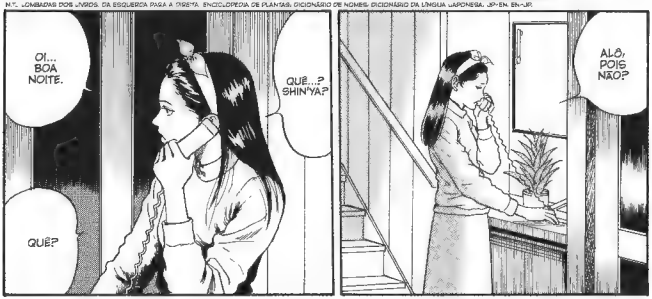

NA ESCOLA, ESSE ERA O ASSUNTO DO MOMENTO.

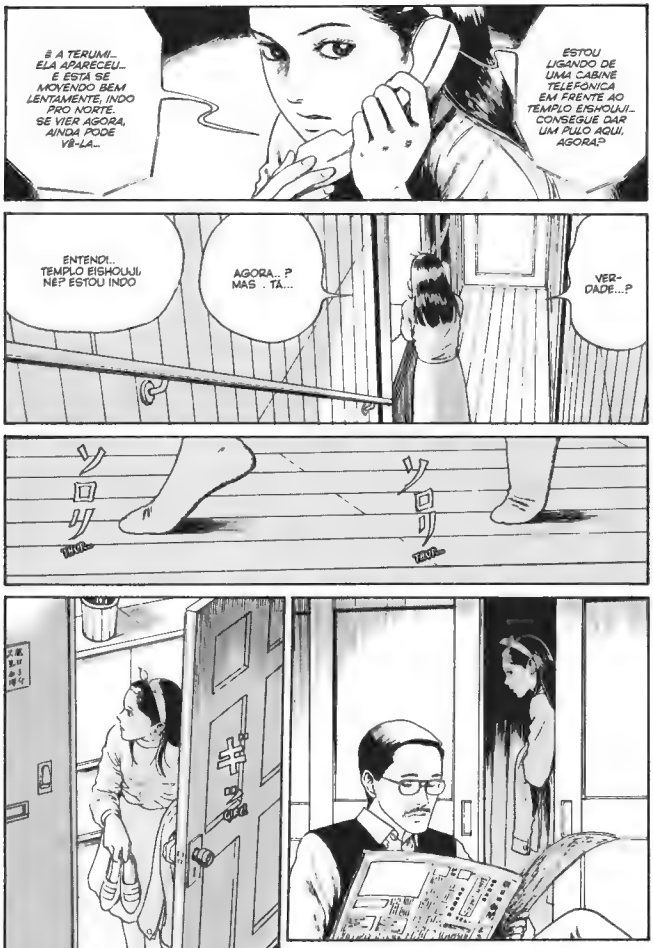
IH, VOCÊ IA DESMAIAR NA HORA.
TAMBÉM QUERIA VER.
SHIN'YA.
QUE CONFUSÃO, HEIN?
TODO MUNDO INVENTANDO UM MONTE.
SE EU VI COM MEUS PRÓPRIOS OLHOS...
COMO NÃO...?
HÃ?!
VOCÊ NÃO ACREDITA, NÉ? EM FANTASMA...

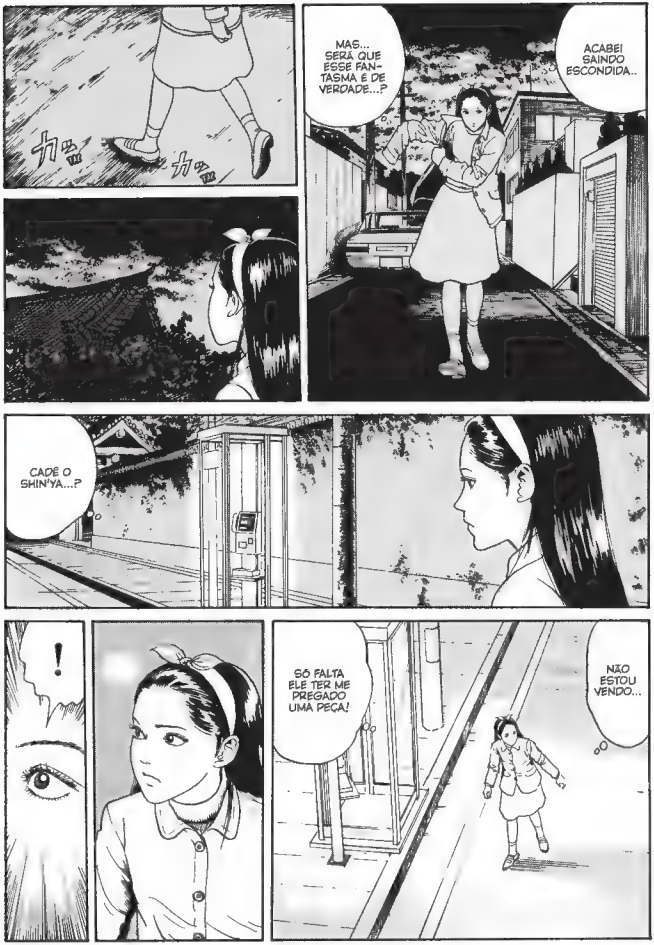

.. E FICA OLHANDO PRA MIM.. COM UM OLHAR VAGO...
VOLTA E MEIA, ELA APARECE FLUTUANDO NO QUINTAL DE CASA...
QUANTAS VEZES NÃO FUI QUASE ATRAÍDO POR AQUELE ROSTO...?
POR ENQUANTO, AINDA ESTOU ME SEGURANDO, MAS. .
ELA DEVE ESTAR ME CHAMANDO.
ACHA QUE ESTOU MENTINDO?
NÃO ACREDITA EM MIM?
NÃO, EU NÃO DISSE QUE É MENTIRA.
SHIN'YA... VOCÊ DEVE ESTAR CANSADO...

SHIN'YA...
TÁ BOM... SE É ASSIM, VENHA LÁ EM CASA VER!!
MAS O CANSAÇO ENGANA A NOSSA MENTE...
.....
FANTASMA DA TERUMI...?

N.T. LOMBADAS DOS LIVROS, DA ESQUERDA PARA A DIREITA: ENCICLOPÉDIA DE PLANTAS, DICIONÁRIO DE NOMES, DICIONÁRIO DA LÍNGUA JAPONESA. JP-EN, EN-JP.



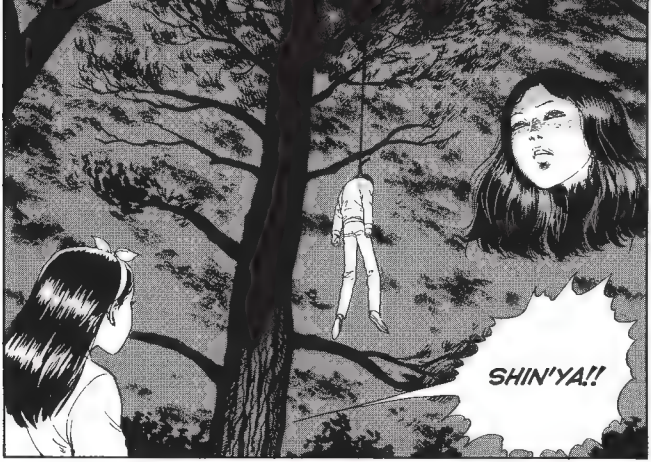

É A TERUMI... ELA APARECEU... E ESTÁ SE MOVENDO BEM LENTAMENTE, INDO PRO NORTE. SE VIER AGORA, AINDA PODE VÊ-LA...
ESTOU LIGANDO DE UMA CABINE TELEFÔNICA EM FRENTE AO TEMPLO EISHOUJI... CONSEGUE DAR UMA PULO AQUI, AGORA?
ENTENDI.. TEMPLO EISHOUJI, NÉ? ESTOU INDO
AGORA..? MAS . TÁ...
VER-DADE...?
ソロリ
TAUR...
ソロリ
TAUR...


カツ
カツ
MAS... SERÁ QUE ESSE FANTASMA É DE VERDADE...?
ACABEI SAINDO ESCONDIDA...
CADÊ O SHIN'YA...?
!
SÓ FALTA ELE TER ME PREGADO UMA PEÇA!
NÃO ESTOU VENDO...

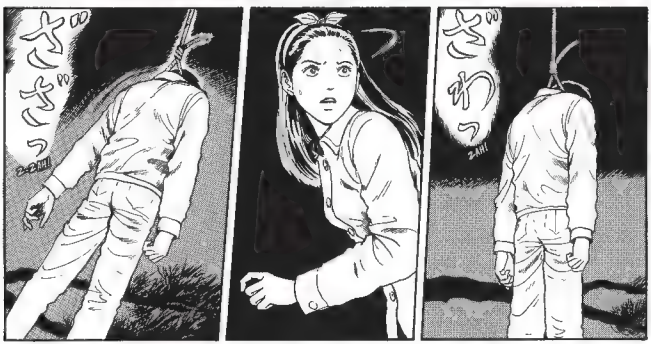
TERUMI...
SENTI QUE AQUILO ERA UM POUCO DIFERENTE DO QUE EU CONSIDERAVA UM FANTASMA...
A COISA TINHA PRESENÇA. ERA COMO SE EU PUDESSE ALCANÇÁ-LA, SE ESTENDESSE O BRAÇO...

TERUMI!
TERUMI...!!
TERUMI!!
HÃ?!
NÃO ME OLHA ASSIM...
TERUMI... ME PERDOA...
AH!
AQUELE...
...É O SHIN'YA!

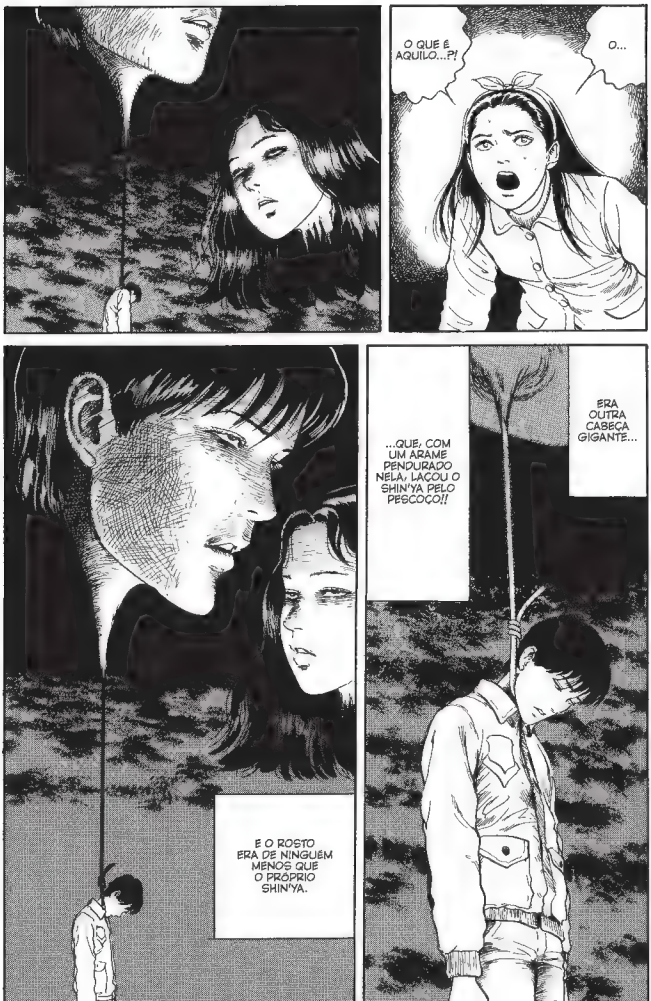
O SHIN'YA NÃO ESTÁ PENSANDO EM...
QUE CORDA É AQUELA...?
TERUMI!
TERU-MI!!!
AAARGH!!
SHIN'YA, NÃO FAÇA ISSO!!


SHIN'YA!!

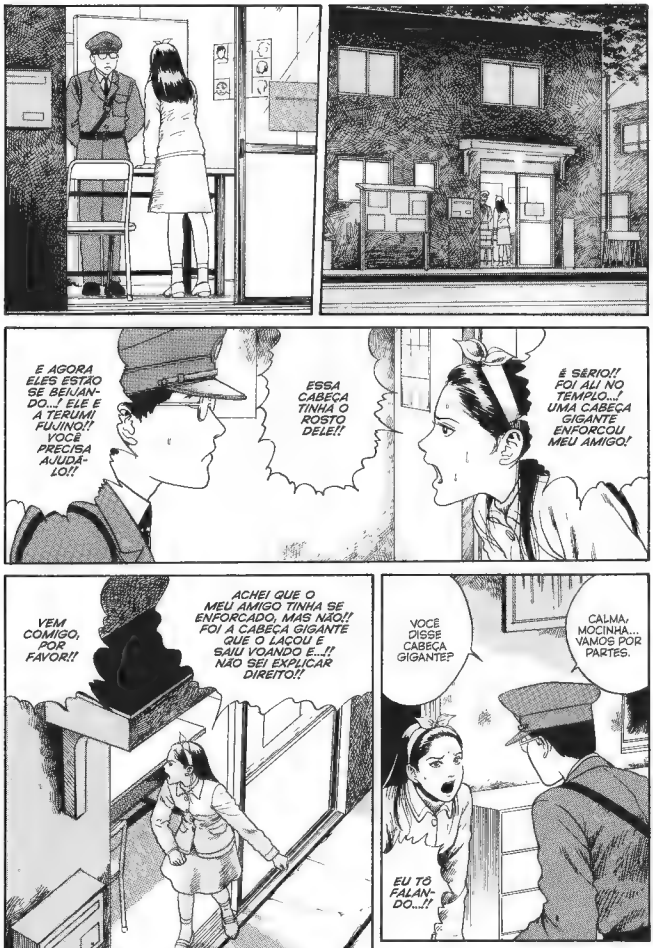
PRECISO AJUDAR ELE ANTES QUE MORRA...!


ざわっ
ざわっ
ざわっ

ズンズン


O QUE É AQUILO...?!
O...
ERA OUTRA CABEÇA GIGANTE...
...QUE, COM UM ARAME PENDURADO NELA, LAÇOU O SHIN'YA PELO PESCOÇO!!
E O ROSTO ERA DE NINGUÉM MENOS QUE O PRÓPRIO SHIN'YA.

A CENA QUE PRESENCIEI LOGO EM SEGUIDA FOI A MAIS BIZARRA QUE EU PODERIA IMAGINAR.
AAARGH!!!
SOB AS DUAS CABEÇAS SE BEIJANDO ARDENTEMENTE, O CORPO DO SHIN'YA BALANÇAVA COMO SE FOSSE UMA MARIONETE.


E AGORA ELES ESTÃO SE BEIJANDO...! ELE E A TERUMI! FUJINO?! VOCÊ PRECISA AJUDÁ-LO!!
ESSA CABEÇA TINHA O ROSTO DELE!!
É SÉRIO!! FOI ALI NO TEMPLO...! UMA CABEÇA GIGANTE ENFORCOU MEU AMIGO!
VEM COMIGO, POR FAVOR!!
ACHEI QUE O MEU AMIGO TINHA SE ENFORCADO, MAS NÃO!! FOI A CABEÇA GIGANTE QUE O LAÇOU E SAIU VOANDO E...!! NÃO SEI EXPLICAR DIREITO!!
VOCÊ DISSE CABEÇA GIGANTE?
CALMA, MOCINHA... VAMOS POR PARTES.
EU TÔ FALANDO...!!

ALI!
E ONDE ESTÁ SEU AMIGO?
É AQUI! FOI DAQUI QUE EU VI!
SERÁ QUE VOCÊ NÃO SONHOU, NÃO?
OLHA, MOCINHA... EU NÃO ESTOU ENTENDENDO NADA DO QUE ESTÁ DIZENDO
NO FIM DAS CONTAS, ELE NÃO ACREDITOU NO QUE CONTEI.
ESTAVA ALI, ATÉ AGORA HÁ POUCO!
DEVE TER SIDO LEVADO PRA ALGUM LUGAR!

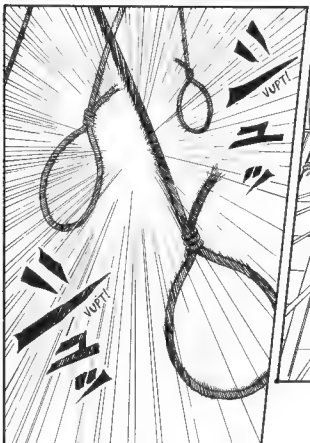
OLHA, KAZUKO, EU NÃO ACHO QUE VOCÊ ESTEJA MENTINDO, MAS...
O SHIN'YA ESTÁ DESAPARECIDO, NÃO ESTÁ?!
NEM VOCÊS ACREDITAM EM MIM?!
24
A TERUMI TAMBÉM... DEVE TER SIDO ENFORCADA DO MESMO JEITO.
...UMA CABEÇA COM A CARA DO SHIN'YA APARECER E ENFORCAR O COITADO...
...TAMBÉM É UMA HISTÓRIA BEM ESTRANHA.
ESTÁ, MAS...
O ARAME DEVE TER SE ENROSCADO NA FIAÇÃO ELÉTRICA E ARREBENTADO, PRENDENDO O CORPO DELA... POR ISSO, PARECEU QUE ELA TINHA SE SUICIDADO...
ACHO QUE O ARAME ENROLADO NO PESCOÇO DELA DEVE TER VINDO DAQUELA CABEÇA QUE ESTÁ SENDO CHAMADA DE FANTASMA...
HÃ?

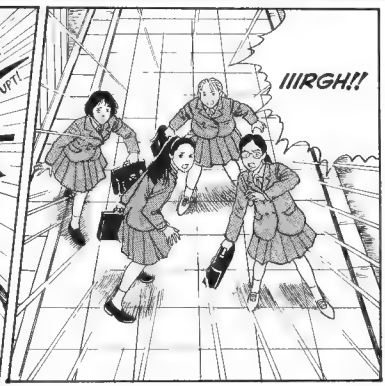
AI, PARA COM ISSO, KAZUKO.. ESTÁ ME ASSUSTANDO...
A DIFERENÇA É QUE O BALÃO DELE AINDA ESTÁ CARREGANDO O CORPO DELE PENDURADO...
A CABEÇA FANTASMA DELA AINDA DEVE ESTAR FLUTUANDO POR AÍ...
JUNTO DA CABEÇA DO SHIN'YA...
MAS... MAS...
.....
ALI, Ó!
O QUE SERÁ?
EI... DÁ UMA OLHADA NAQUILO...
HMP O QUÊ?

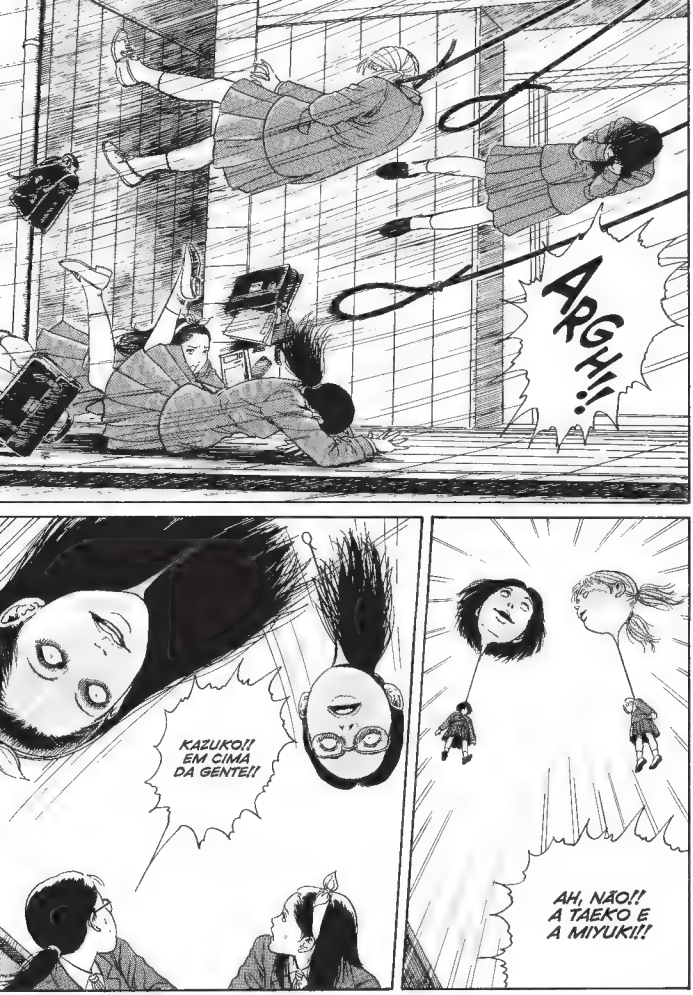
PARECEM BALÕES...
O QUE DEVE SER...? NÃO ENXERGO, ESTÁ MUITO LONGE...
MAS, PRA SEREM BALÕES, TÊM UM FORMATO MUITO ESTRANHO...
SERÁ QUE SÃO BALÕES QUE SE SOLTARAM?
SÃO QUATRO.
AQUILO... SERÁ...?
ESPEREM... SÓ SE...
E AQUILO... NÃO SÃO ROSTOS...?!
HEIN... DÁ UMA OLHADA... ESTÁ VENDO A CORDA PENDURADA?!
O QUÊ?!

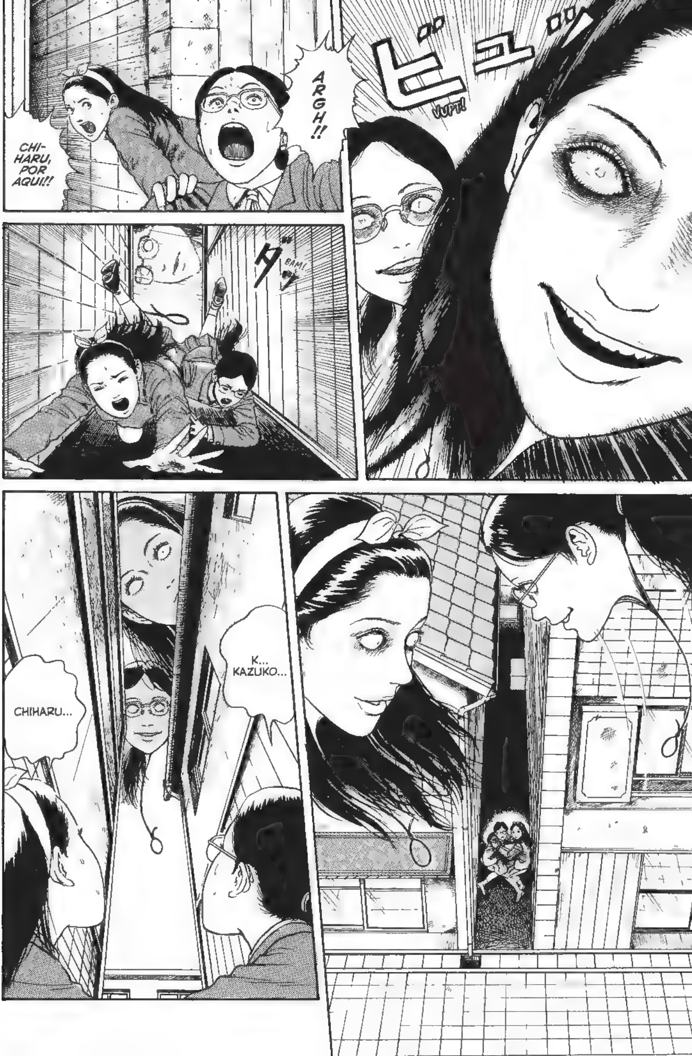
AH, NÃO... ATÉ VOCÊ, CHIHARU? NEM BRINCA!
E O BALÃO... PARECE TER CARA DE GENTE...
É, TEM UMA CORDA PENDURADA, SIM... COM A PONTA EM FORMA DE ARGOLA...
...OU ESTÃO SE APROXIMANDO?
EI... É IMPRESSÃO MINHA...
OLHEM AQUILO!!
ESPERA... NÃO!!
QUÊ...?! NÃO ACREDITO...!!
COMO...?! DE QUE JEITO ESTÃO VINDO PRA CÁ?!
É VERDADE! ESTÃO CADA VEZ MAIS PERTO!!
AQUELAS COISAS...
...TÊM A NOSSA CARA!!

ビュー
WOOOSH!!
P... POR QUE ESSAS COISAS TÊM A NOSSA CARA...?!!

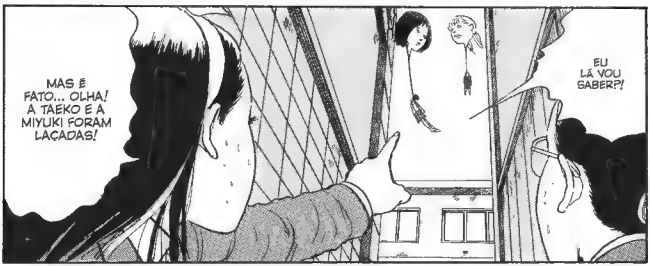

ハッ
VUPT!
ハッ
VUPT!

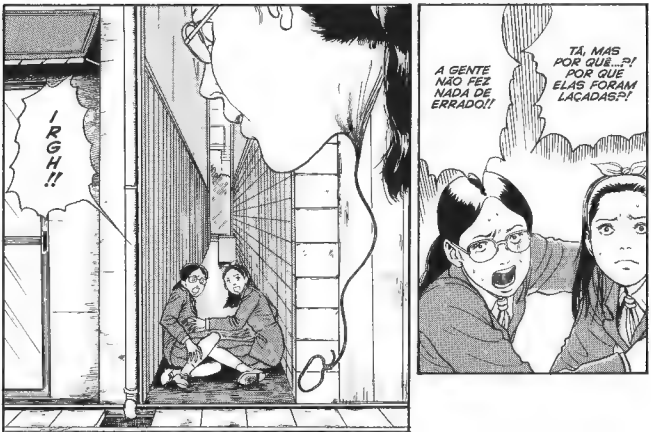

IIIRGH!!

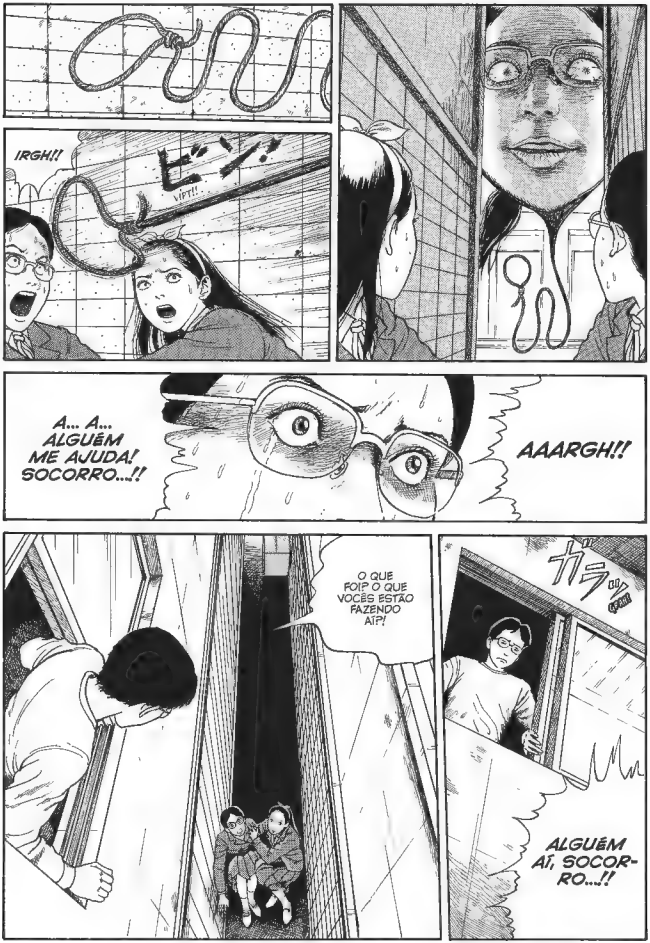

ARGH!!
KAZUKO!! EM CIMA DA GENTE!!
AH, NÃO!! A TAEKO E A MIYUKI!!


ビュッ
VUPT!
ARGH!!
CHI-
HARU,
POR
AQUI!!
ダッ
BAM!
K...
KAZUKO...
CHIHARU...

MAS... POR QUÊ?
AQUILO... ESTÁ TENTANDO NOS ENFORCAR!!
SÃO NOSSOS ROSTOS!
KAZUKO... O QUE SÃO ESSAS COISAS?!


MAS É FATO... OLHA! A TAEKO E A MIYUKI FORAM LAÇADAS!
EU LÁ VOU SABER?!

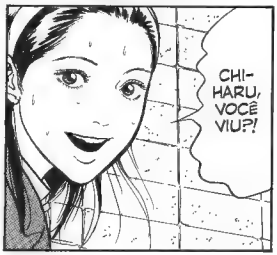

IRGH!!
A GENTE NÃO FEZ NADA DE ERRADO!!
TÁ, MAS POR QUÊ...?! POR QUE ELAS FORAM LAÇADAS?!


IRGH!!
ビン!
VIP!!!
AAARGH!!
A... A... ALGUÉM ME AJUDA! SOCORRO...!!
O QUE FOI? O QUE VOCÊS ESTÃO FAZENDO AÍ?!
ガラ
ALGUÉM AÍ, SOCORRO...!!

A... ALI...!
"ALI" O QUÊ?
UAH!!
U... UM MONSTRO...! TÁ... ESPEREM AÍ...
VOU DAR UM JEITO NESSA COISA!
FUH!
MORRA!
PICH!
PICH!

GWAH!!

AQUELA COISA É CHEIA DE AR!
AÍ, QUE BOM, MURCHOU!


CHI-HARU, VOCÊ VIU?!

SSSH...
QUANDO PERCEBI, JÁ ESTAVA NA FRENTE DE CASA.
ARF... ARF...
DEPOIS DISSO, NEM ME LEMBRO DO QUE ACONTECEU.
AAARGH!!
ESTOU A SALVO...
UFA...

AH, NÃO! NÃO ACREDITO!!
Ō MORINAKA

...MAS O CÉU ESTÁ CHEIO DELAS...
EU NÃO TINHA NOTADO...
SÃO CABEÇAS... DO MEU PAI, DA MINHA MÃE E ATÉ DO MEU IRMÃO YOUSUKE...!
ACHO QUE VIERAM VOANDO... PRA ENFORCAR TODOS EM TOQUIO!!
BAM!
GOOOH
ARGH!!

NO CÉU, JÁ PODEMOS AVISTAR MUITAS DAS VÍTIMAS QUE FORAM LAÇADAS PELO PESCOÇO!!
O JAPÃO INTEIRO ESTÁ INFESTADO POR ESSES MISTERIOSOS OBJETOS QUE MAIS PARECEM BALÕES!?
AFINAL... DE ONDE VIERAM ESSES OBJETOS VOADORES?!
NESTE EXATO MOMENTO, ELE SE ENCONTRA PAIRANDO SOBRE O PRÉDIO DA NOSSA EMISSORA, PROVAVELMENTE ATRÁS DE MIM!!
EU MESMO JÁ IDENTIFIQUEI DESTA JANELA UM BALÃO COM O MEU ROSTO!
MAIS NOTÍCIAS CHEGANDO...
ERR..
SAIR AGORA É MUITO PERIGOSO! CASO SEJA INEVITÁVEL, TENTEM SEMPRE SAIR DE VEÍCULO!
PEDIMOS CAUTELA! SE POSSÍVEL, NÃO SAIAM DE CASA!

É INACREDITÁVEL, MAS É ISSO O QUE ESTÁ ACONTECENDO EM DIVERSOS PONTOS DO PAÍS!!
ENTÃO, O QUE SERÁ DE NÓS...? SE NÃO PODEMOS COMBATER ESSES MONSTROS, O QUE NOS RESTA FAZER...?!
ERR... A POPULAÇÃO DE TODO O PAÍS... FOI EMITIDO O ALERTA PARA NÃO ATACAR OS OBJETOS VOADORES NÃO IDENTIFICADOS! NÃO TENTEM DESTRUIR OU ATEAR FOGO NELES!
SEGUNDO O ALERTA, QUANDO O BALÃO É ESTOURADO OU QUEIMADO, O DONO DO ROSTO MOLDADO NO BALÃO ACABA TENDO O MESMO DESTINO!!
QUERI-DO?!
SEJA COMO FOR, EU VOU TRABALHAR! TENHO UM SERVIÇO QUE PRECISO TERMINAR HOJE.
QUE DOIDEIRA É ESSA...?
PUTA MERDA... QUE DROGA...

PAPAI, NÃO! É PERIGOSO SAIR AGORA!

NÃO SE PREOCUPE, KAZUKO.

É SÓ EU NÃO SER LAÇADO DA PORTA ATÉ O CARRO.

ONTEM À NOITE, PENSEI EM UMA ESTRATÉGIA...

EU SÓ PRECISO PROTEGER O MEU PESCOÇO.

MAS ..

CONFIE EM MIM. FIQUE OLHANDO.

ESTOU INDO. VOLTO ÀS SEIS, DEIXE MEU BANHO PREPARADO.

QUERI-DO!!

ガチャッ

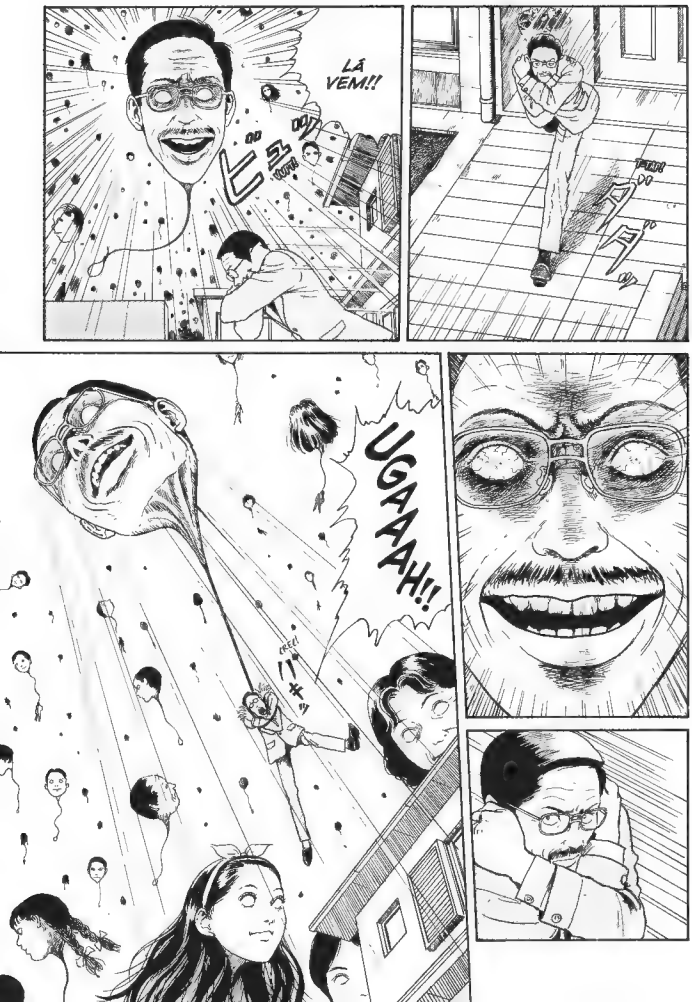
TCHAC!

(*) HISASHIGE MORINAKA, RIE, KAZUKO, YOUSUKE

ガッ

GUH!

CLAM!

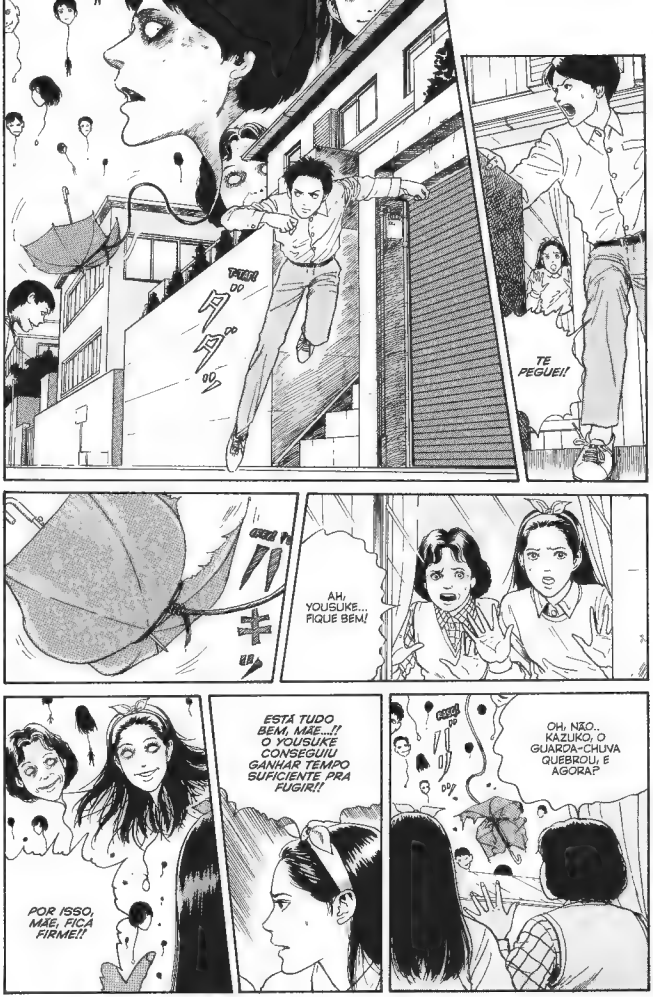

LÁ VEM!!
UGAAAH!!

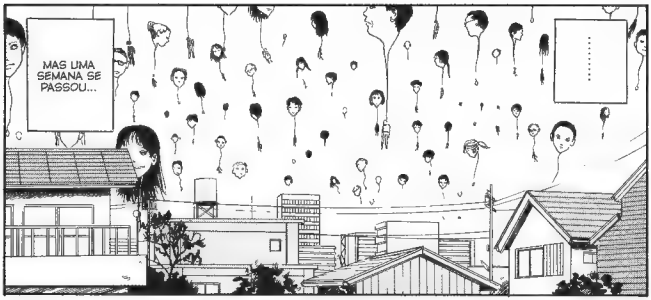
QUE-
RIDO!!
OH,
NÃO!!
MONS-
TROS
MALDI-
TOS!!
BRR
がくがく
BRR

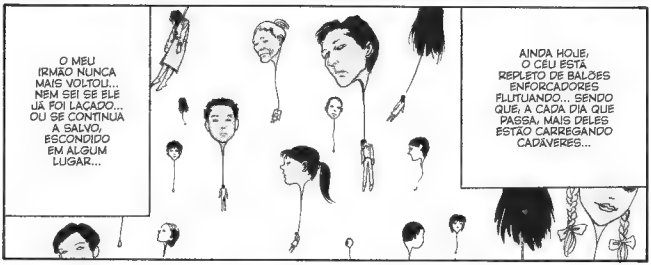
AI, YOUSUKE, FICA CALMO, POR FAVOR...
SEM SAIR, A GENTE PODE NÃO MORRER LÁ FORA, MAS VAMOS MORRER DE FOME AQUI DENTRO, POXA!!
ATÉ QUANDO AQUELAS COISAS VÃO FICAR AÍ!?!
E DÁ PRA FICAR CALMO?!
Ô, MÃE!! EU VOU SAIR E TRAZER COMIDA PRA GENTE!!
YOUSUKE... FILHO, NÃO FAÇA BOBAGEM!
E! SE VOCÊ SAIR AGORA, VAI ACABAR COMO O PAPAI!
ESSAS COISAS, A GENTE TEM QUE FAZER ENQUANTO AINDA TEM FORÇA SOBRANDO!!
SE EU NÃO FOR, QUEM MAIS VAI TRAZER COMIDA PRA ESTA CASA?!
ME SOLTA!
TRUQUE!

VOU E VOLTO COM A COMIDA! ATÉ LÁ, CUIDA DA MÃE POR NÓS!!
FICA FRIA, MANA! VAI DAR TUDO CERTO, EU NÃO VOU MORRER!!
VOU MORRER, MAS FURO A COISA ANTES COM ESTE GUARDA-CHUVA!!
É SE AQUELA COISA ME PEGAR, VAI TER TROCO!
YOU-SUKE!!
YOUSUKE...
CLIC
CLIC

AH, DESGRA-QADO!!
VUPT!
APARECEU, NÉ?!
GLUGL


TE PEGUEI!
AH, YOUSUKE... FIQUE BEM!
ESTÁ TUDO BEM, MÃE...!! O YOUSUKE CONSEGUIU GANHAR TEMPO SUFICIENTE PRA FUGIR!!
POR ISSO, MÃE, FIQUE FIRME!!
OH, NÃO.. KAZUKO, O GUARDA-CHUVA QUEBROU, E AGORA?


MAS UMA SEMANA SE PASSOU...

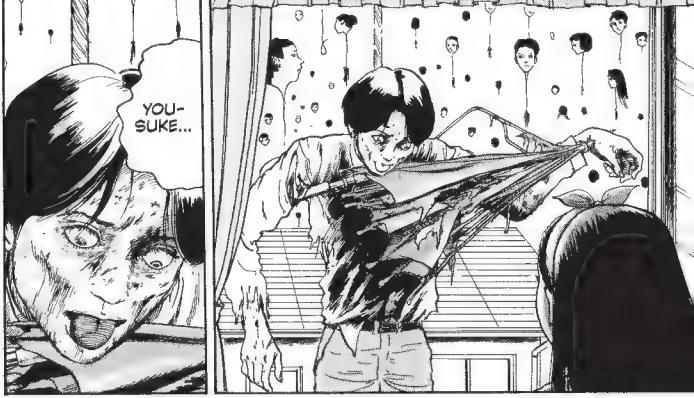

O MEU IRMÃO NUNCA MAIS VOLTOU... NEM SEI SE ELE JÁ FOI LAÇADO... OU SE CONTINUA A SALVO, ESCONDIDO EM ALGUM LUGAR...
AINDA HOJE, O CÉU ESTÁ REPLETO DE BALÕES ENFORCADORES FLUTUANDO... SENDO QUE, A CADA DIA QUE PASSA, MAIS DELES ESTÃO CARREGANDO CADÁVERES...

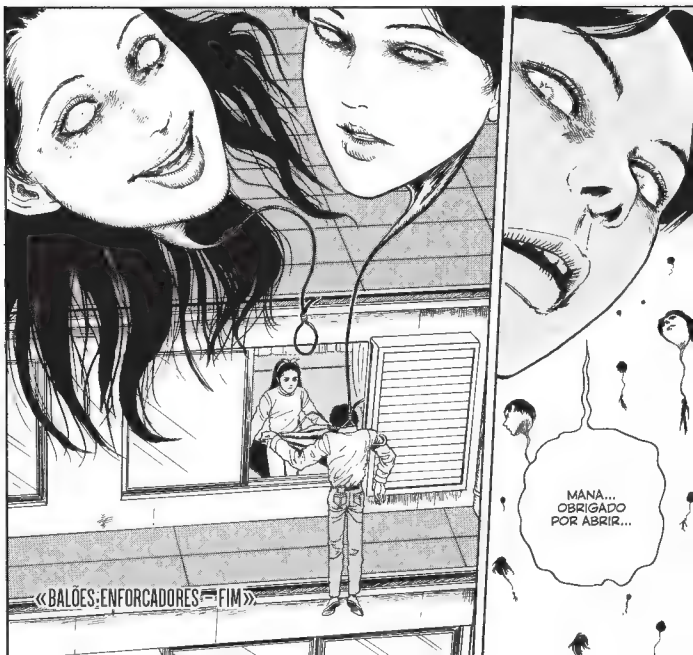
AGORA, ESTOU SOZINHA.

A MINHA MÃE NÃO SUPORTOU O ESTRESSE E SE JOGOU EM DIREÇÃO AO BALÃO DELA FAZ TRÊS DIAS.

O TEMPO ESTÁ LINDO AQUI FORA!
ABRE AQUI, VAI, KAZUKO...
VOCÊ DEVE SER A ÚNICA QUE AINDA ESTÁ RESISTINDO!!
AI, KAZUKO... VOU TE CONTAR, VIU...?!
...COMO FALA COM UMA VOZ IGUAL À MINHA.
ESSA COISA NÃO SÓ TEM A MINHA CARA. .
MANA!! VOCÊ TÁ AÍ...?!
EI, MANA...!!
MANA!!
HÃ?!
ALGUÉM ME AJUDA... POR FAVOR...
AI... ACHO QUE VOU ENLOUQUECER...

EU CONSEGUI ESCAPAR DELE ATÉ AGORA!
ABRE LOGO! SENÃO, "ELE"... A CABEÇA COM A MINHA CARA VAI VIR VOANDO!
TROUXE COMIDA PRA GENTE!
EI, MANA!! VOCÊ TÁ AÍ?! ABRE AQUI, POR FAVOR!!
TOUMI
TOUMI
TOUMI
TOUMI
YOU-SUKE!
TÔ! E DESCULPA A DEMORA! A MÃE TÁ BEM?!
YOUSUKE!! VOCÊ ESTÁ VIVO?!
GRAU
VOCÊ NÃO SABE...
PRIMEIRO, VOU ABRIR, TÁ?
TAHA!
ガチャッ


YOU-
SUKE...


MANA...
OBRIGADO
POR ABRIR...
«BALÕES:ENFORCADORES=FIM»

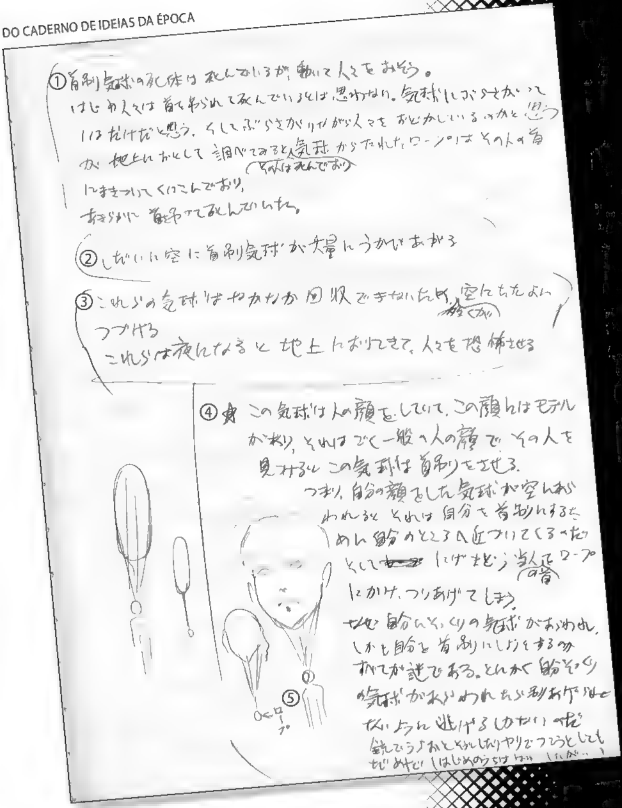
COMENTÁRIO DO AUTOR: BALÕES ENFORCADORES

Originalmente, este foi um sonho que eu tive na infância. Eu estava num lugar que parecia um aeroporto, quando apenas o tronco de uma boneca de barro veio descendo do céu com uma corda pendurada, que usou para laçar o meu pescoço.

E, em outra ocasião, já como desenhista de mangás, tive a ideia de cadáveres enforcados, pendurados em balões. Toda vez que esses balões passassem por cima de alguma cidade, algo ruim aconteceria por lá. Seriam presságios de tragédia. Era essa a ideia, só não conseguia imaginar que espécie de calamidade poderia ser. Pensei, pensei e cheguei à conclusão de que seria mais interessante se os balões viessem espontaneamente laçar o pescoço dos futuros enforcados. Mas não podiam ser apenas balões, não teria a menor graça. Pensei mais ainda e tive a ideia de o balão ter a cara da pessoa que seria seu alvo. Desenhei tudo isso em estado de euforia.

O conto *Balões Enforcadores* deste volume é de uma antiga antologia que saiu por outra editora, e fiz algumas poucas alterações nele. São poucas mesmo, mas, se quiserem procurar, fiquem à vontade.

DO CADERNO DE IDEIAS DA ÉPOCA



①首吊り気球の死体は死んでいるが、動いて人々をおそう。
はじめ人々は首を吊られて死んでいるとは思わなかった。気球にぶらさがって
いるだけだと思う。そしてぶらさがりながら人々をおどかしているのかと思う
が地上におとして調べてみると気球から垂れたロープはその人の首
(それは死んでおり)
にまきついてくいこんでおり、
あきらかに首を吊って死んでいた。

②しだいに空に首吊り気球が大量にうかびあがる

③これらの気球はなかなか回収できないため、空にちたよい
(漂っ)
つづける
これらは夜になると地上におりてきて、人々を恐怖させる

④この気球は人の顔をしていて、この顔にはモデル
がおり、それはごく一般の人の顔で、その人を
見つけるとこの気球は首吊りをさせる。
つまり、自分の顔をした気球が空にあら
われるとそれは自分を首吊りにするた
めに自分のところへ近づいてくるのだ。
そしてにげまどう当人をロープ
(の首)
にかけ、つりあげてしまう。
なぜ自分にそっくりの気球があらわれ、
しかも自分を首吊りにしようとするのか
すべてが謎である。とにかく自分そっくり
の気球があらわれたら吊りあげられ
ないように逃げるしかないのだ
銃でうちおとそうとしたりヤリでつこうとしても
だめだ(はじめのうちはうまくいったが…)

⑤
ロープ

① Os cadáveres dos balões enforcadores estão mortos, mas se movem e atacam as pessoas. No começo, as pessoas não percebem que os enforcados estão mortos. Acham que estão apenas pendurados no balão. Acham que estão pendurados para assustar os outros. Mas, quando derrubam um deles, percebem que o pendurado está morto e que a corda do balão está enrolada no pescoço. Fica claro que morreram enforcados.

② O número de balões enforcadores no céu vai aumentando.

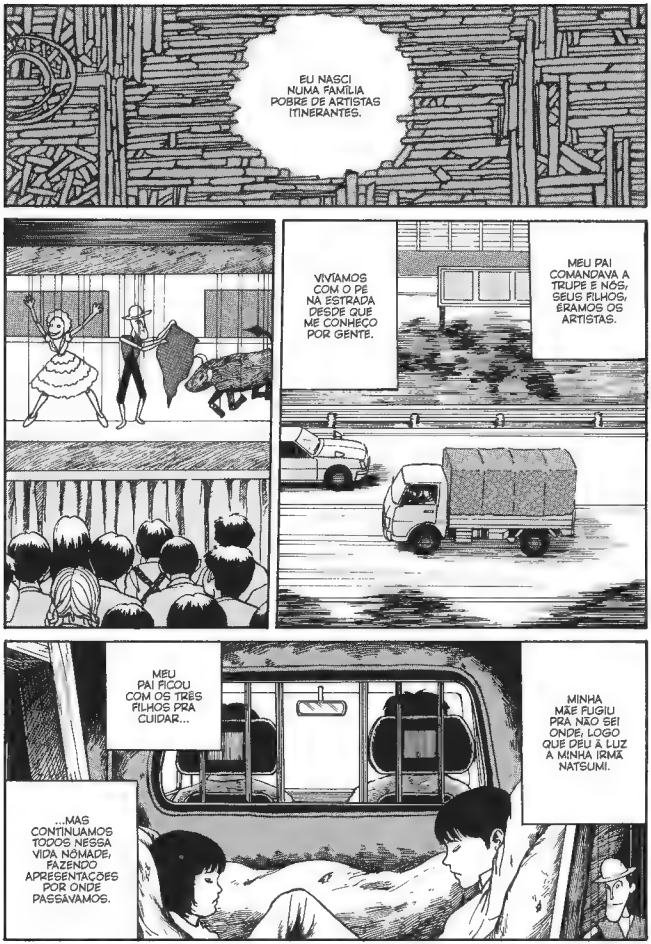
③ É difícil recolher esses balões e [muitos deles] continuam flutuando pelo céu. À noite, eles descem até rente ao chão e apavoram as pessoas.

④ Os balões têm cara de pessoas. Essas caras são iguais à de alguém. São de pessoas comuns e, quando as encontra, o balão as laça e enforca. Ou seja, o balão com a cara da pessoa surge no céu e se aproxima dela para enforcá-la. Se a pessoa foge, o balão arremessa a corda em direção a ela e acaba laçando. Por que existe um balão com a sua cara e por que ele está tentando enforcá-la? Tudo é um mistério. Se o balão com a sua cara surge, só resta fugir para que ele não a enforque. Não adianta atirar com arma ou tentar furar com lança. (No começo, até tentaram, mas...)

⑤ Corda

首吊り気球

«MANSÃO DAS MARIONETES»
あやつり屋敷


EU NASCI NUMA FAMÍLIA POBRE DE ARTISTAS ITINERANTES.
VIVÍAMOS COM O PÉ NA ESTRADA DESDE QUE ME CONHEÇO POR GENTE.
MEU PAI COMANDAVA A TRUPE E NÓS, SEUS FILHOS, ÉRAMOS OS ARTISTAS.
MEU PAI FICOU COM OS TRÊS FILHOS PRA CUIDAR...
MINHA MÃE FUGIU PRA NÃO SEI ONDE, LOGO QUE DEU À LUZ A MINHA IRMÃ NATSUMI.
...MAS CONTINUAMOS TODOS NESSA VIDA NÔMADE, FAZENDO APRESENTAÇÕES POR ONDE PASSÁVAMOS.

SEGURA A CRUZETA DIREITO, HARUHIKO!!
DESSE JEITO, NÃO VAI APRENDER NADA ATÉ O DIA DA ESTREIA!
QUANTAS VEZES VOU TER QUE REPETIR?!
SEU LERDO!
(*) TEATRO DE BONECOS KYANAK.
BUÁÁÁÁÁ!!
PARA DE CHORAR! SEU IRMÃO YUKIHIKO NUNCA CHOROU POR TÃO POUCO!!
BUÁÁÁ!!

ESTE É O HARUHIKO KITAWAKI, QUE VAI ESTUDAR POR UM TEMPO COM VOCÊS DO 5º ANO, TURMA 3.
CLASSE, VOU APRESENTAR A VOCÊS UM NOVO COLEGA.
小学校
(*) ESCOLA DE ENSINO FUNDAMENTAL
SIM, PROFESSORA!
NÃO É MUITO TEMPO, MAS ESPERO QUE VOCÊS SE DEEM BEM.
A FAMÍLIA DO HARUHIKO VIAJA PELO JAPÃO INTEIRO APRESENTANDO UM SHOW DE MARIONETES. POR ISSO, ELE VAI FICAR CONOSCO NESTA CIDADE SÓ POR UM MÊS.
MUITO PRAZER.

DEVE SER LEGAL, NÉ? O SHOW DE MARIONETES... PARECE TÃO ROMÂNTICO...
PRAZER...
EU ME CHAMO KINUKO HIDAKA... MUITO PRAZER.
VOCÊ TAMBÉM SABE MEXER COM MARIONETES, HARUHIKO?

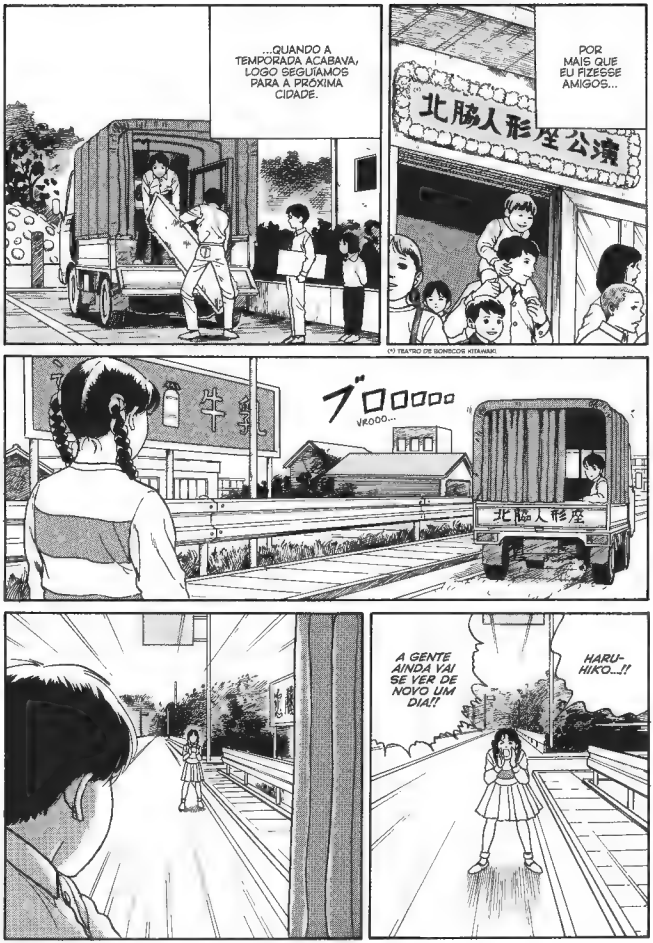
UÉ, POR QUE NÃO?
MAS EU NÃO GOSTO MUITO DE ME APRESENTAR.
SEI, SIM... MAIS OU MENOS...

KINUKO, NADA DE CORPO MOLE NA HORA DA LIMPEZA!!
SIM, PROFESSORA!
NÃO SOU UM TITEREIRO TALENTOSO COMO O MEU IRMÃO.
PORQUE EU SOU RUIM...

NO CAMINHÃO... ESTACIONADO AO LADO DO PARQUE.
QUÊ? VOCÊ MORA DENTRO DE UM CAMINHÃO?
ONDE VOCÊ MORA?
EI, HARUHIKO...
PODE...
POSSO IR À SUA CASA?
MORO... NÓS SOMOS POBRES. NÃO TEMOS NEM COMO ALUGAR UM APARTAMENTO. E NEM PRECISAMOS, PORQUE MUDAMOS DE CIDADE TODA HORA.
67

UAU! OLHA SÓ QUANTOS BONECOS!
QUE BONECO ESTRANHO...
UÉ...? O QUE É ISTO, HARUHIKO?
QUE GRACINHA!
AH, É...?
É O PREFERIDO DO MEU IRMÃO. SÓ ELE O TITEREIA.
AH, ESSE AÍ... SE CHAMA JEAN-PIERRE. É A MARIONETE DE UM BRUXO.
SEU IRMÃO NÃO TEM MUITO BOM GOSTO, HEIN...? BRINCADEIRINHA!

BÚÚ!
HÃ?
TEM MAIS PRA CÁ!!
バシ
ARGH!!
BRAM!
ガン!
POXA VIDA!! QUE SUSTO, HARUHIKO!! NÃO FAZ MAIS ISSO!!
DESCULPA, TE ASSUSTEI?


...QUANDO A TEMPORADA ACABAVA, LOGO SEGUÍAMOS PARA A PRÓXIMA CIDADE.
POR MAIS QUE EU FIZESSE AMIGOS...
北脇人形座公演
(*) TEATRO DE BONECOS KITAWAKI
ブロロロロロ
VROOO...
牛乳
北脇人形座
A GENTE AINDA VAI SE VER DE NOVO UM DIA!?
HARU-HIKO...!?

(*) DRIVE-IN MEXICO

(c) GRANJA — OVOS

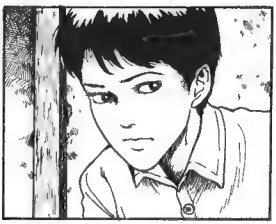
EI, HARU-HIKO...
TÁ...
PEGA UMA MARIONETE DO ARMÁRIO PRA MIM... QUALQUER UMA.
HM.
PAI, VOCÊ TEM QUE FICAR DE REPOUSO.
NÃO IMPORTA. ME AJUDA A LEVANTAR, YUKIHIKO.

...NÓS, TITEREIROS, USAMOS AS MARIONETES PARA EXPRIMIR NOSSOS SENTIMENTOS.
PRESTEM ATENÇÃO. NO TEATRO DE BONECOS...

NÃO SE PREOCUPEM, O PAI LOGO ESTARÁ BOM... E VOLTAREMOS A VIAJAR.
AH, COMO É BOM TITEREAR...

.....

AFINAL, AS MARIONETES ESTÃO À NOSSA MERCÊ.



NÓS MOSTRAMOS AO PÚBLICO O NOSSO CORAÇÃO. AS MARIONETES SÃO APENAS UMA FERRAMENTA PARA ISSO.
TODOS OS MOVIMENTOS E EXPRESSÕES DA MARIONETE SÃO MANIFESTAÇÕES DE QUEM A MANEJA, OU SEJA, DO QUE O TITEREIRO PENSA.
DAR VIDA OU MATAR O BONECO, TUDO DEPENDE DO QUE O TITEREIRO QUER.

HARUHIKO... O QUE VOCÊ ACHA, HEIN?
ACHO O QUÊ?
SOBRE O QUE O VELHO DISSE.
A HISTÓRIA DE QUE AS MARIONETES ESTÃO À NOSSA MERCÊ... VOCÊ TAMBÉM ACHA QUE É O SER HUMANO QUE AS DOMINA?
UÉ, CLARO.. ISSO É LÓGICO, NÃO?
SERÁ MESMO...?
PORQUE EU ACHO QUE NÃO...
MANIPULO MARIONETES DESDE QUE ME CONHEÇO POR GENTE, MAS NUNCA ME SENTI NO CONTROLE DE NENHUMA DELAS.
MUITO PELO CONTRÁRIO. SINTO ATÉ QUE SÃO ELAS QUE NOS CONTROLAM... NÃO CONSIGO DEIXAR DE TER ESSA IMPRESSÃO
O VELHO ACHA QUE ESTÁ MANIPULANDO AS MARIONETES, MAS NÃO; SÃO ELAS QUE O MANIPULAM.

SÓ QUE EU NÃO AGUENTO MAIS... CHEGA DE TRABALHAR SENDO MANIPULADO POR ESSES BONECOS!
SÓ PODE... É A ÚNICA EXPLICAÇÃO PRA ELE NÃO DESISTIR DO TEATRO DE BONECOS, MESMO PASSANDO POR TANTA NECESSIDADE.
カシャ
CLANCK
カシャ
CLANCK
NA MANHÃ SEGUINTE, MEU IRMÃO FUGIU DE CASA.
AHÃ...
EU VOU!
VOCÊS VÃO TITEREAR COMIGO, NÃO VÃO?
HARUHIKO E NATSUMI... QUANDO O PAI FICAR BOM, VAMOS PÔR O PÉ NA ESTRADA, ESTÁ BEM...?
MEIO ANO DEPOIS, MEU PAI MORREU.

NÃO VOU DEIXAR VOCÊ TRABALHANDO SOZINHO NUMA OFICINA PRA PAGAR AS CONTAS!
HARUHIKO, PODE DEIXAR... QUANDO EU ME FORMAR NO PRIMÁRIO, VOU TRABALHAR PRA TE AJUDAR, VIU?
VALEU, MAS QUE PENA QUE ISSO AINDA VAI DEMORAR UNS TRÊS ANOS PRA ACONTECER, NÉ?
DEPOIS DISSO, NATSUMI E EU FICAMOS SOB OS CUIDADOS DE PARENTES POR UM TEMPO.
MAS, LOGO QUE EU ME FORMEI NO ENSINO FUNDAMENTAL, ME MUDEI PARA UM APARTAMENTO BARATINHO E LEVEI A NATSUMI COMIGO.
ENGRAÇADINHA.
AH, É. QUE PENA, NÉ?
ERR.. COM LICENÇA?
OLHA... ME DESCULPE SE EU ESTIVER ENGANADA.
MAS VOCÊ NÃO É O HARUHIKO KITAWAKI?

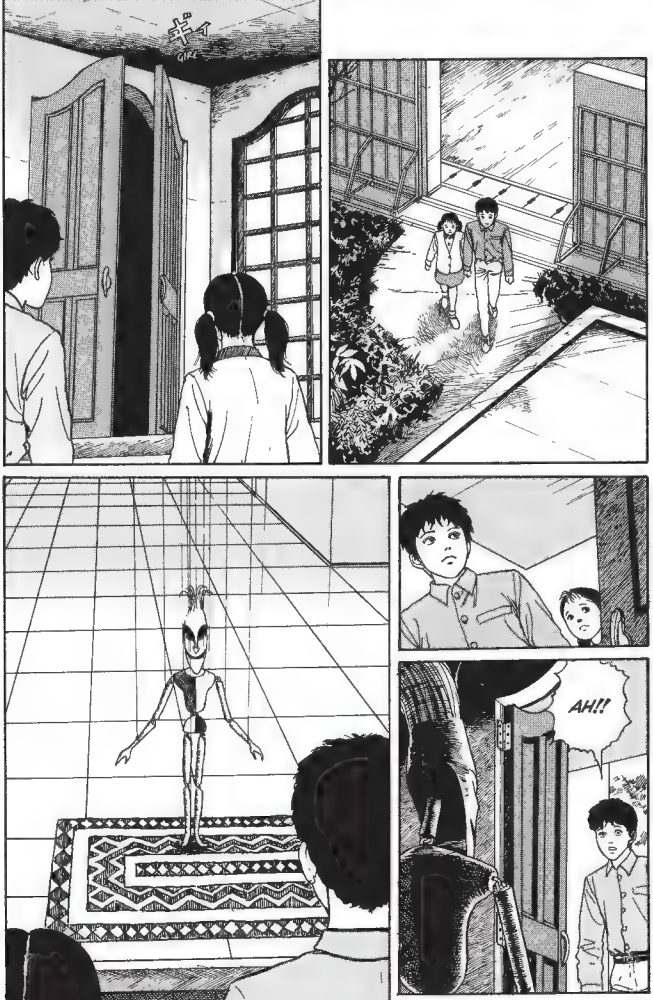
AH...! EU SABIA! NÃO SE LEMBRA MAIS DE MIM? SOU EU, KINUKO HIDAKA!! ESTUDAMOS NA MESMA SALA NO 5º ANO. POR UM ÚNICO MÊS...
A GENTE SE CONHECE?
SIM, SOU EU...
AH... AH! LEMBREI...
CLARO QUE LEMBRO! O QUE FAZ AQUI, NESTE BAIRRO?!
EU ARRANJEI UM EMPREGO E ME MUDEI PRA CÁ!
QUE COINCIDÊNCIA! O JAPÃO É UM OVO, NÃO?
MAS EU SEMPRE TIVE CERTEZA DE QUE O ENCONTRARIA DE NOVO...!!
EU NUNCA ME ESQUECI DE VOCÊ!!
TENHO CERTEZA DE QUE FOI DEUS QUE NOS REUNIU!
A PARTIR DESSE DIA, EU E KINUKO FOMOS NOS APROXIMANDO RAPIDAMENTE.

TOC TOC
OLÁ.
GACHA
TRANC
OOOI! VIM FAZER O ALMOÇO PRA VOCÊS, COMO SEMPRE!
DESCULPA TE DAR ESSE TRABALHO TODO.
AH, TOMA.
ESTAVA NA SUA CAIXA DE CORREIO
UMA CARTA.
VALEU... DE QUEM SERÁ?
É NOME DE HOMEM.
AH!!

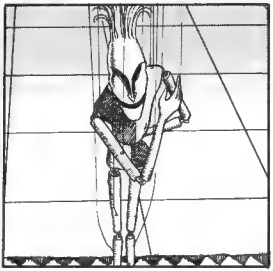
(c) DE YUKIHIKO KITAWAKI.

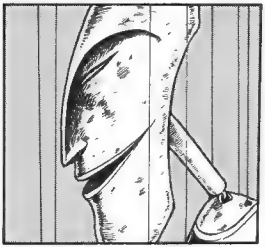
フルサワ
NÃO SABIA QUE O YUKIHIKO ESTAVA MORANDO NO MESMO BAIRRO QUE A GENTE..
...E NUMA CASA QUE ELE MESMO CONSTRUIU.
O YUKIHIKO .. MORA BEM PERTO, HEIN...?

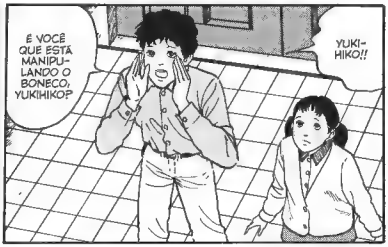
PARECE QUE O NOSSO IRMÃO SUBIU NA VIDA NESSES SETE ANOS.
QUEM É?
EU. . ME CHAMO HARUHIKO KITAWAKI.
SEJA BEM-VINDO.
ガタン！
TRUNK!
ガタガタ
CLANG
CLANG...
É AQUI.


GIIZ
AH!!

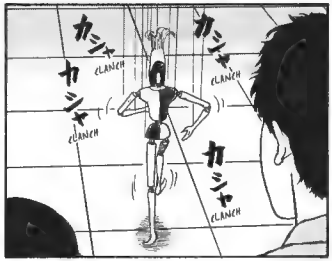
JEAN-PIER-RE...?



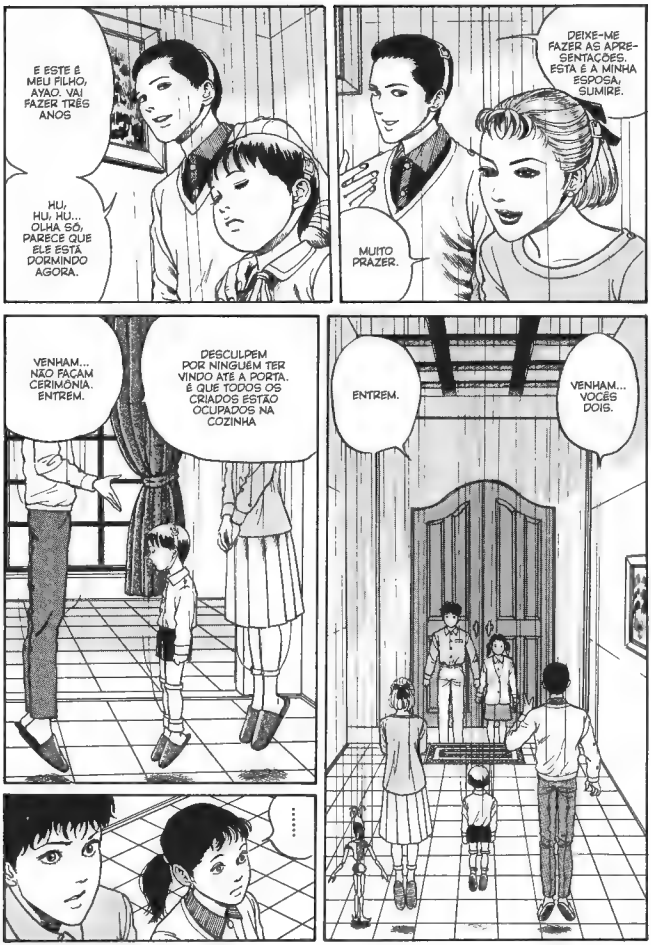



É VOCÊ QUE ESTÁ MANIPU-LANDO O BONECO, YUKIHIKO?
YUKI-HIKO!!

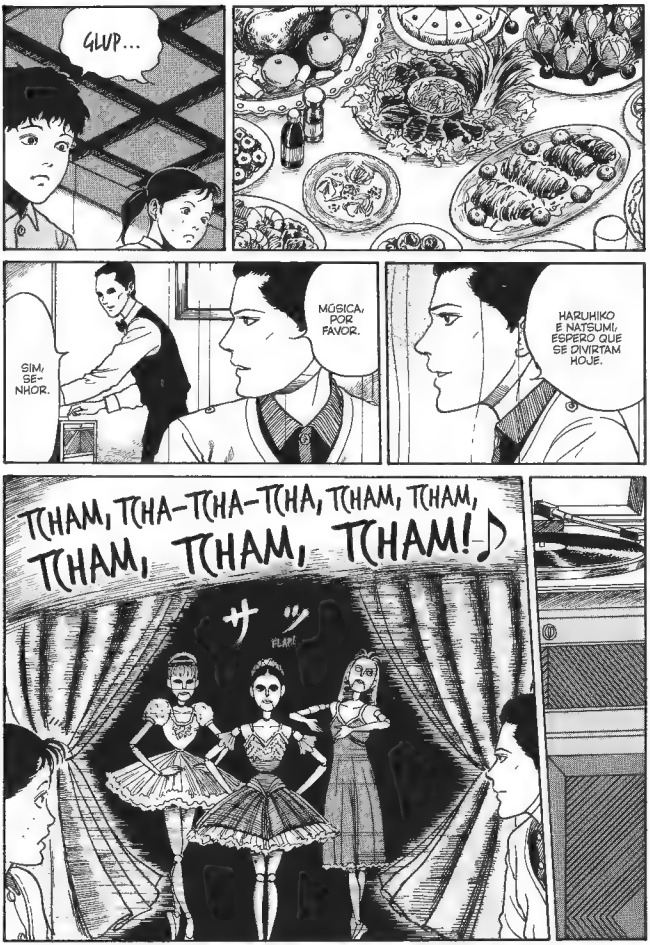
SEJAM BEM-VINDOS, HARUHIKO E NATSUMI! ESTAVA À SUA ESPERA.


カシャ
CLANCH
カシャ
CLANCH
カシャ
CLANCH
カシャ
CLANCH

FAZ TANTO TEMPO! ESTAVA LOUCO PARA REVER VOCÊS!
QUE BOM RECEBÊ-LOS.
.....


E ESTE É MEU FILHO, AYAO. VAI FAZER TRÊS ANOS
HU, HU, HU... OLHA SÓ, PARECE QUE ELE ESTÁ DORMINDO AGORA.
DEIXE-ME FAZER AS APRESENTAÇÕES. ESTA É A MINHA ESPOSA, SUMIRE.
MUITO PRAZER.
VENHAM... NÃO FAÇAM CERIMÔNIA. ENTREM.
DESCULPEM POR NINGUÉM TER VINDO ATÉ A PORTA. É QUE TODOS OS CRIADOS ESTÃO OCUPADOS NA COZINHA
ENTREM.
VENHAM... VOCÊS DOIS.
.....

POR UM TEMPO, BANQUEI O ARTISTA DE RUA. ATÉ QUE DEU CERTO. GANHEI DINHEIRO. O RESTO, FOI QUESTÃO DE SORTE. CLARO QUE PASSEI PERRENGUE...
QUANDO SAÍ DE CASA, EU SÓ LEVEI UNS TROCADOS E O JEAN-PIERRE... HU, HU, HU...
MAS EU DOU TODO CRÉDITO AO JEAN-PIERRE.
NO COMEÇO, EU NÃO SABIA O QUE SERIA DE MIM...
...MAS A GENTE SE VIRA, NÉ?
E NEM PRECISO IR ATÉ O ESCRITÓRIO .. PORQUE ENVIO TODAS AS ORDENS DAQUI DE CASA.
FOI ELE QUE ME DEU SORTE. ENFIM, ME TORNEI PRESIDENTE DE UMA PEQUENA EMPRESA, AINDA AOS VINTE E POUCOS ANOS DE IDADE.
AGORA VAMOS, COMAM À VONTADE! NÃO FAÇAM CERIMÔNIA.


GLUP...
SIM, SENHOR.
MÚSICA, POR FAVOR.
HARUHIKO E NATSUMI, ESPERO QUE SE DIVIRTAM HOJE.
TCHAM, TCHA-TCHA-TCHA, TCHAM, TCHAM, TCHAM, TCHAM, TCHAM!♪
サッ
FLAP!

TLILO, LILO, LILOLIM! TLILO, LILO, LILOLIM!♪
BEM-FEITAS, NÃO?
AQUELAS SÃO MARIONETES DE BAILARINAS EM TAMANHO REAL, QUE MANDEI FAZER ESPECIALMENTE PARA HOJE.
O MELHOR DE TCHAIKOVSKY É MESMO A MÚSICA DE BALÉ, NÃO ACHAM...?

HAH, HAH, HAH... E ENQUANTO DORME!
OLHA SÓ... ATÉ O AYAO COMEÇOU A DANÇAR.
YUKIHIKO... POSSO PERGUNTAR UMA COISA?
CLARO, O QUE É?
SIM... NOSSA FAMÍLIA TODA É MOVIMENTADA POR CORDAS DE PIANO...
HU, HU, HU... FINALMENTE RESOLVEU ME PERGUNTAR SOBRE ISSO, NÉ?
...O DIA INTEIRO.
...ESTÃO PENDURADOS PELO TETO?
VOCÊS TRÊS ..

OS CRIADOS QUE CONTRATEI. HÁ DE QUATRO A CINCO TITEREIROS PARA CADA UM DE NÓS.
MOVIMENTADOS... VOCÊ DIZ, SENDO MANIPULADOS POR ALGUÉM QUE ESTÁ NO TETO?! MAS QUEM...?!
HÁ UM ESPAÇO SOBRE O TETO DE CADA ANDAR, ONDE OS TITEREIROS FICAM.
CONSTRUÍ ESTA CASA JUSTAMENTE PARA ISSO.
QUER DIZER... MESMO AGORA?!
EXATO.
MAS PRA QUE FAZER ISSO...? POR QUE NÃO SE MOVEM SOZINHOS?
SEI QUE AS FESTAS SÃO ESCURAS DEMAIS PARA VOCÊS ENXERGAREM, MAS HÁ VÁRIOS CRIADOS TRABALHANDO LOGO ACIMA DE NOSSAS CABEÇAS.
POR QUE COMPLICAR ASSIM...?

ESTOU ME MEXENDO COM NATURALIDADE, NÃO?
HU, HU, HU... ME VENDO AGORA, PARECO TER ALGUM PROBLEMA COM ISSO?
VOCÊS NEM DEVEM CONSEGUIR SE MOVER DO JEITO QUE QUEREM..
O TITEREIRO ACHA QUE ESTÁ MANIPULANDO A MARIONETE, MAS, NA VERDADE, É A MARIONETE QUE "PERMITE" SER MANIPULADA PELO TITEREIRO.
SAIBA QUE ESTOU COM MEU CORPO COMPLETAMENTE RELAXADO, EXCETO MEUS DEDOS... AINDA ASSIM, CONTINUO ME MOVENDO EXATAMENTE COMO EU QUERO.
A MARIONETE, SIM, É O VERDADEIRO TITEREIRO AQUI.
ENTENDE?

AINDA NÃO CONSIGO ACREDITAR...
SINTO COMO SE TIVESSE TIDO UM SONHO!
NÃO É BEM DESSE TIPO DE SONHO QUE EU ESTAVA FALANDO...
E EU NUNCA TINHA COMIDO UM BANQUETE DAQUELES! PARECEU UM SONHO...
CONCORDO... AQUELAS BAILARINAS SÃO LINDAS!
ELE DISSE PRA GENTE VOLTAR... VAMOS? VAMOS?!
HARUHIKO! VAMOS PRA CASA DO YUKIHIKO NO DOMINGO QUE VEM?

A PARTIR DE ENTÃO, NATSUMI E EU PASSAMOS A FREQUENTAR A CASA DO YUKIHIKO.
アハハハ
HAH HAH HAH HAH!
フフフ
HU HU HU!
VEM, AYAO! VEM ME PEGAR!
AHÃ! AHÃ!
HU, HU, HU... O AYAO SE APEGOU TOTALMENTE À NATSUMI.
TIA NATSUMI, VEM DANÇAR TAMBÉM!

E AS BAILARINAS PARECEM LOUCAS POR VOCÊ.
BALÉ?
HEIN, YUKIHIKO... EU TAMBÉM QUERO DANÇAR BALÉ!
NATSUMI!? QUE HISTÓRIA É ESSA?!
AH, CLARO QUE SIM!
DEIXA, VAI?
SIM, ME PENDURANDO IGUAL À MINHA CUNHADA E O MEU SOBRINHO!

É COMO FLUTUAR NO ESPAÇO...
SIM, MEU CUNHADO. FICAR PENDURADA É MUITO AGRADÁVEL.
E TEMOS CRIADOS SUFICIENTES PARA ISSO.
AH, DEIXA, HARUHIKO... É O QUE A NATSUMI QUER
QUER TAMBÉM, HARUHIKO? É DIVERTIDO.
TÁ!
VEM COMIGO, NATSUMI.
SUMIRE, PREPARE A NATSUMI NA OUTRA SALA.
PODE DEIXAR.
NÃO QUERO DAR ESSE TRABALHO EXTRA AOS SEUS CRIADOS...
NÃO... EU PASSO...

SIM... DIRETO.
MAS VOCÊ TIRA ESSAS CORDAS DE VEZ EM QUANDO, NÃO TIRA...? PRA SAIR DE CASA E TAL...
VOCÊ DISSE QUE TODA A SUA FAMÍLIA FICA ASSIM O DIA INTEIRO, NÉ?
YUKI-HIKO...
NUNCA MAIS MOVI MEU CORPO SOZINHO.
NÃO, NUNCA... DESDE QUE CONSTRUÍ ESTA CASA, CONTRATEI OS CRIADOS E COMECEI A VIVER DESTA FORMA. HÁ QUASE DOIS ANOS...
ATÉ OS ASTRONAUTAS FAZEM MUSCULAÇÃO QUANDO TÊM DE FICAR POR MUITO TEMPO EM AMBIENTE SEM GRAVIDADE.
YUKIHIKO... ISSO NÃO É BOM...
NÃO SE PREO-CUPE.
HU, HU, HU...
É CAPAZ DE VOCÊ NÃO CONSEGUIR MAIS FICAR DE PÉ SOZINHO... E AÍ NÃO VAI PODER DEPENDER DE CRIADOS PRA SEMPRE...
PORQUE OS MÚSCULOS ATROFIAM QUANDO VOCÊ FICA MUITO TEMPO SEM USÁ-LOS.

QUE TALP ELA NÃO ESTÁ LINDA?
ESTAMOS PRONTAS.
ENTREM, ENTREM. DEIXEM-ME VER.
DEIXE OS TITEREIROS TE GUIAREM.
ISSO... SE SOLTE.
NÃO SE PREOCUPE, ESTÃO SEGURANDO FIRME LÁ EM CIMA.
TENTE RELAXAR POR COMPLETO.
MAS SINTO QUE AINDA ESTÁ TENSA.
SIM, QUASE NÃO A RECONHECI...

サッ
FUP!
AH!
フワッ
VAP!
サッ
FUP!
トン
THUM

NATSUMI!!
QUANDO SE ACOSTUMAR, PODERÁ SE MOVER CONFORME A SUA VONTADE.
ESPLÊNDIDA... AGORA, A NATSUMI É UMA PRIMA-DONA!
QUÊ? AGORA?!
TIRE ESSAS CORDAS AGORA MESMO!! VAMOS EMBORA PRA CASA!!
POR MAIS QUE EU TENTE ENTENDER, NÃO É NORMAL! ACHO MELHOR VOCÊS TAMBÉM PARAREM COM ISSO, O QUANTO ANTES!
VOCÊ ME DESCULPA, YUKIHIKO... MAS EU NÃO CONSIGO VER GRAÇA NESSA SUA "DIVERSÃO".
POR QUE NÃO PASSAM O DIA AQUI?
É, POR QUÊ? JUSTO AGORA, QUE A NATSUMI ESTÁ SE DIVERTINDO?

PORQUE EU VOU FICAR DO JEITO QUE ESTOU.
SE QUER IR EMBORA, VÁ SOZINHO.
DECIDI QUE VOU MORAR AQUI!
VAMOS EMBORA!
VAI, NATSUMI!! TIRA AS CORDAS!!
EU, NÃO.
MAS QUE BOBAGEM É ESSA?!
POR QUE VOCÊ NÃO VAI MORAR COM A KINUKO?
ME RECUSO!
NÃO...
NÃO QUER MORAR COM A GENTE, HARUHIKO?
OLHA, EU NÃO ME IMPORTO, VIU? TENHO DINHEIRO PARA SUSTENTAR VOCÊS DOIS. E FICARIA ATÉ FELIZ.

Ei, Haruhiko..? Você visitou a casa do seu irmão, certo? E aí...? Como foi o reencontro?
E a Natsumi...? Por onde ela anda?
Haruhiko...
Você não sai mais comigo... Por quê...?
...você arranjou outra namorada...?
Por acaso...
Haruhiko... Sábado passado... Onde você passou a noite?
Hein...? Por que está quieto assim...?
Então, por que está me ignorando?!
Não fala, besteira!
É isso...?! Você mentiu quando disse que só tinha olhos pra mim?!
Por que não me apresenta ao seu irmão?!

N... NÃO É ISSO... EU NÃO ESTOU TE IGNORANDO, JURO!
É QUE ANDO CANSADO COM O TRABALHO, SÓ ISSO. .
SÓ ME RESTAVA ENROLAR A KINUKO QUANTO AO MEU IRMÃO... PORQUE EU NÃO QUERIA APRESENTÁ-LA A ELE.

HARU-HIKO...
A NATSUMI SE ADAPTOU MUITO BEM À VIDA AQUI.
SIM!
PORQUE AGORA SOU UMA PRIMA-DONA!
AH HAH HAH HAH!

ELAS ESTÃO TE CONVIDANDO A IR PARA A OUTRA SALA. NEM PENSE EM RECUSAR, QUE ELAS SÃO BRAVAS, HEIN? HU, HU, HU...
EU FALEI, AS BAILARINAS ESTÃO CAIDINHAS POR VOCÊ, HARUHIKO!
COMO SE PUDESSEM ME RESPONDER, NÉ? VOCÊS NÃO FALAM...
E O QUE QUEREM DE MIM...?
.....
VOCÊS PARECEM VIVAS DE VERDADE ..

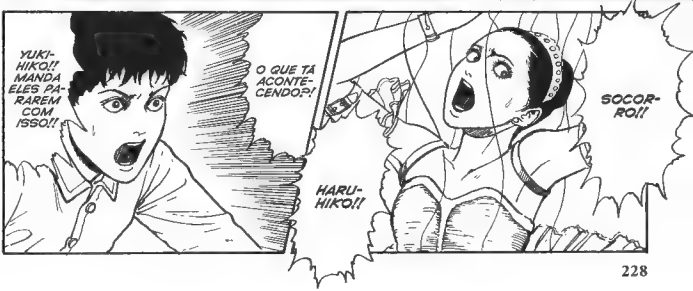
QUEREM COLOCAR CORDAS EM MIM TAMBÉM.. P ME TRANSFORMAR EM UMA MARIONETE COMO VOCÊS?
AH, TÁ...
O QUE É ISSO?
PORQUE EU NÃO QUERO SER UM DE VOCÊS.
TUP
TUP
SINTO MUITO, MAS NÃO VAI ROLAR.

ELE ESTÁ SE ENCONTRANDO COM OUTRA MULHER... ESTÁ ME TRAINDO!! QUE ÓDIO!!
EU SABIA...
VAI VER DO QUE SOU CAPAZ!!
DESGRAÇADO!! SE PENSA QUE EU VOU DEIXAR BARATO, ESTÁ MUITO ENGANADO!!
O QUE É ISSO...?
QUE SUSTO...
GLUP!

AH... ESSE BONECO...
JÁ O VI ANTES, EM ALGUM LUGAR...
.....
ガッシャガッシャ!
CLANG!
CLANG!
UAH!
カッ!
CLAC!

ARGH!
GASH!
GUH!
CRASH!
MAS QUE RAIOS...?!
VASH!
QUE LOUCURA... O QUE O YUKIHIKO PENSA QUE TÁ FAZENDO?!
CLANCH! CLANCH!
ELE TÁ ZOANDO COMIGO, NÉ?!
TCHAC!

AARGH!!
I I I RGH!!


YUKI-HIKO!! MANDA ELES PARAREM COM ISSO!!
O QUE TÁ ACONTECENDO?!
HARU-HIKO!!
SOCORRO!!

JEAN-PIERRE!
A... A MENTE... ESTÁ PERTURBADA!
ELES NÃO ME OBEDECEM!
N... NÃO CONSIGO!
EI...! VOCÊS AÍ, DO TETO!!
EI! PAREM COM ISSO!!
POR FAVOR, PAREM!!

ARGH!
KAPLAK!!
UGH!

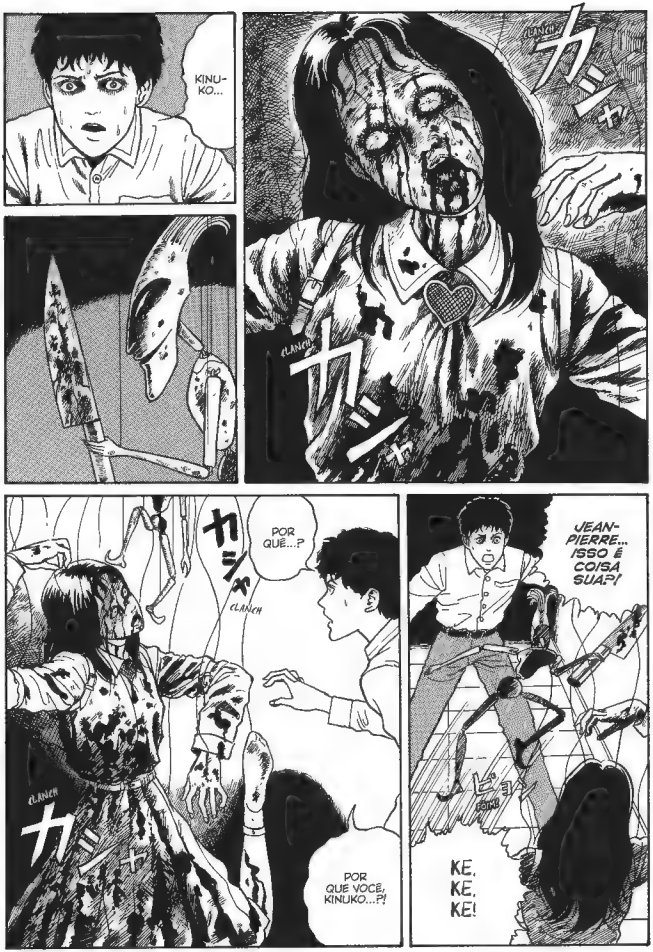
LARGUEM AS CRUZETAS, POR FAVOR!!
EI! VOCÊS AÍ!?
AINDA HOJE, NÃO CONSIGO ESQUECER

AH!!
ドン
THUMP!
GLUP!
ドサ
THUD!
ドン
THUMP!
HARU-HIIIKO!! ME AJUDA!!
I-I-RGH!!
AI, AI, AI...

JEAN-PIERRE!
JEAN-PIERRE!!
JEAN-PIERRE!
ME AJUDA AQUI!!
JEAN-PIERRE...
サッ
カッ
カッ
カッ
CLANCH
CLANCH
CLANCH

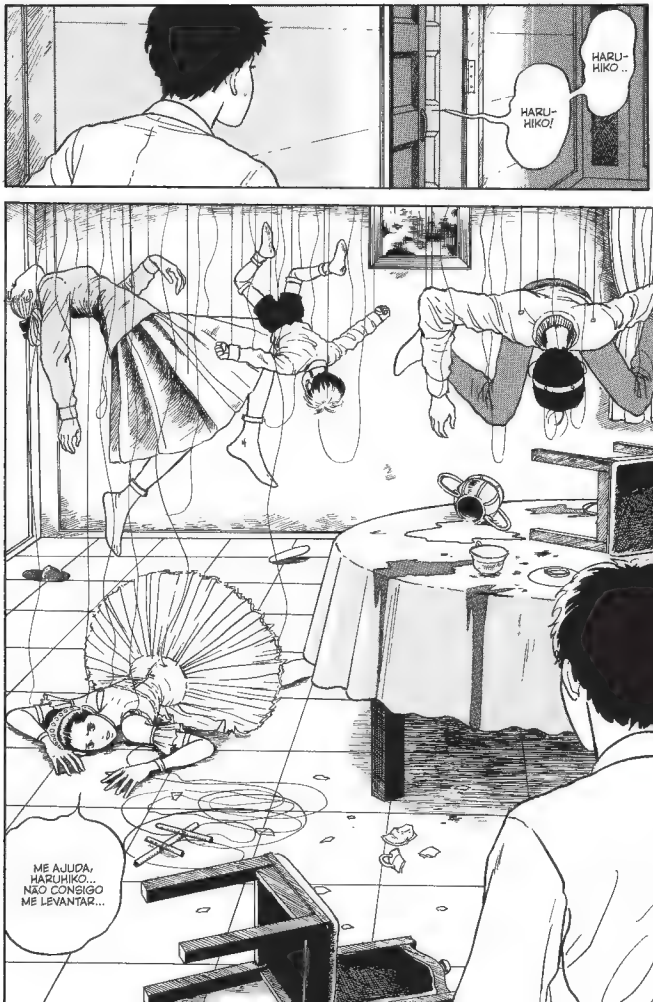
KE.
KE
KE!

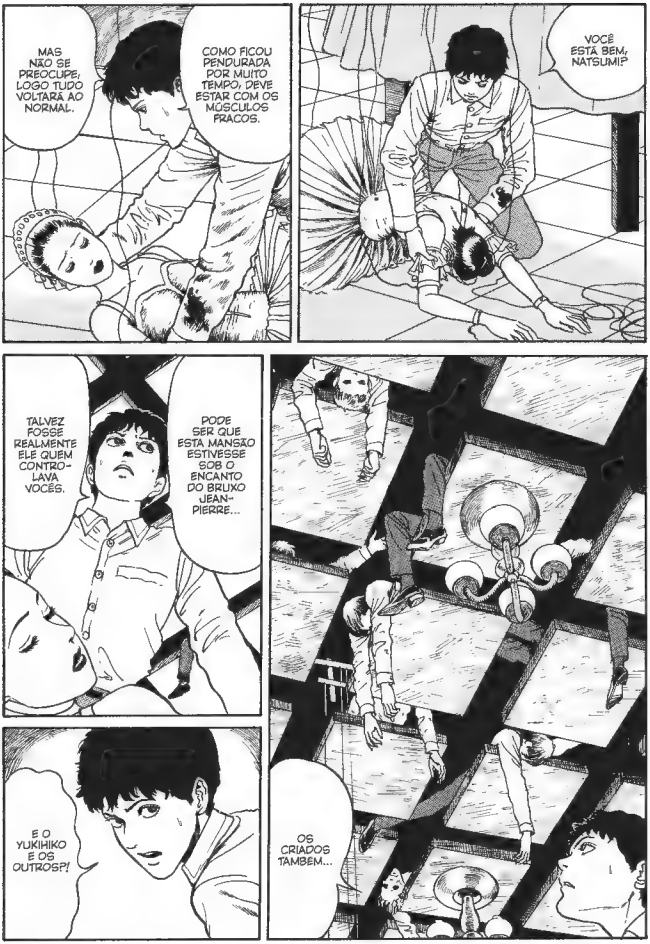
カシャ
カシャ
カシャ
カシャ


KINU-KO...
CLANCH
CLANCH
JEAN-PIERRE... ISSO É COISA SUA?!
KE, KE, KE!
POR QUÊ...?
CLANCH
CLANCH
POR QUE VOCÊ, KINUKO...?!

ARGH!
UGH!
ぐりぐり
CRASH!
CRASH!

ARF! ARF!
GUNTH...
THUMP
P... POR QUÊ...?
ARF! ARF!
ME DIZ, POR QUÊ...?


HARU-HIKO..
HARU-HIKO!
ME AJUDA, HARUHIKO... NÃO CONSIGO ME LEVANTAR...

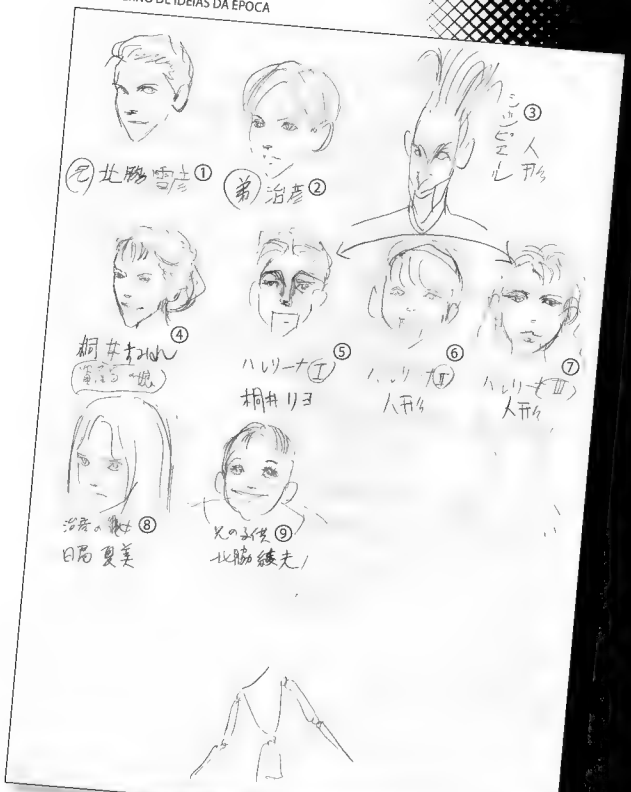

MAS NÃO SE PREOCUPE, LOGO TUDO VOLTARÁ AO NORMAL.
COMO FICOU PENDURADA POR MUITO TEMPO, DEVE ESTAR COM OS MÚSCULOS FRACOS.
VOCÊ ESTÁ BEM, NATSUMI?
TALVEZ FOSSE REALMENTE ELE QUEM CONTROLAVA VOCÊS.
PODE SER QUE ESTA MANSÃO ESTIVESSE SOB O ENCANTO DO BRUXO JEAN-PIERRE...
E O YUKIHIKO E OS OUTROS?!
OS CRIADOS TAMBEM...

AH!
YUKIHIKO..!
YUKIHIKO, VOCÊ ESTÁ BEM?
SE ELES SE TORNARAM MARIONETES DE VERDADE POR TEREM PASSADO DOIS ANOS INTEIROS SENDO MANIPULADOS POR TITEREIROS...
MEU IRMÃO E SUA FAMÍLIA HAVIAM SE TRANSFORMADO EM BONECOS.
...OU SE JÁ ERAM BONECOS DESDE O COMEÇO E EU NÃO PERCEBI... NUNCA SABEREI.
MAS ISTO...
...É UMA MARIONETE...

COMENTÁRIO DO AUTOR: MANSÃO DAS MARIONETES

Desenhar mangás é como uma prática asceta. É ficar sentado numa cadeira o dia todo, se debruçar sobre a mesa e fazer a tinta correr sem parar sobre o papel. Que ódio o papel ser comprido na vertical, porque fica mais difícil alcançar os quadros superiores. Sou obrigado a me inclinar mais ainda, fazendo minhas costas e quadril reclamarem. Bem que o papel podia ser comprido na horizontal. Ou melhor, eu podia suspender a parte de cima do meu corpo sobre o papel, pendurado do teto. Assim, daria para trabalhar suspenso, com mais conforto. Foi desse pensamento que nasceu esta história. Um criado me moveria lá do teto, e eu poderia trabalhar sem esforço nenhum. Também estava interessado em balé nessa época, pesquisando justamente sobre o Concurso Internacional de Balé de Lausanne; por isso, incluí esse elemento.

DO CADERNO DE IDEIAS DA ÉPOCA



① Irmão mais velho: Yukihiko Kitawaki.

② Irmão mais novo: Haruhiko.

③ Marionete: Jean-Pierre.

④ Sumire Kirii: Filha de um milionário.

⑤ Bailarina (I): Riyo Kirii.

⑥ Bailarina (II): Marionete.

⑦ Bailarina (III): Marionete.

⑧ Namorada do Haruhiko: Natsumi Hidaka.

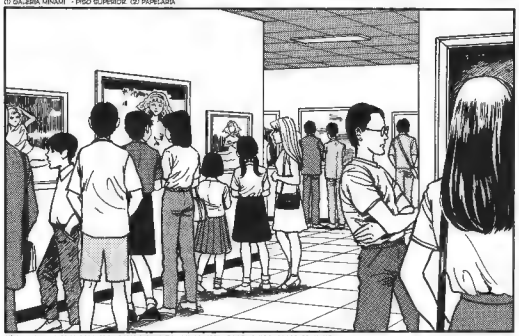
⑨ Filho do Yukihiko: Ayao Kitawaki.

あやつり屋敷

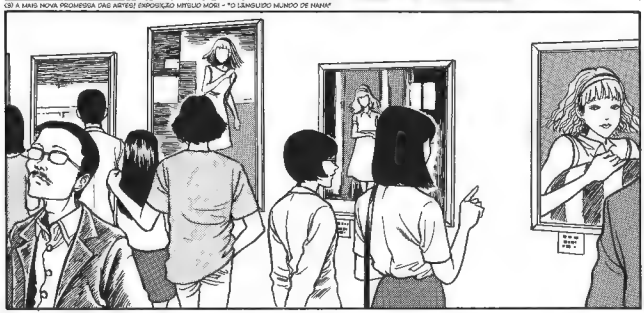
画家
«PINTOR»

EU SOU UM PINTOR DE QUADROS... E DOS MAIS TALENTOSOS, DIGA-SE DE PASSAGEM. PERMITAM-ME MOSTRAR-LHES UM DOS MEUS TRABALHOS...
É A MINHA OBRA-PRIMA... INTITULADA "TOMIE"...
MAS NINGUÉM QUER DAR O DEVIDO VALOR A ESTE QUADRO... PELO CONTRÁRIO, PERDI TODO O MEU PRESTÍGIO COMO ARTISTA... JUSTO QUANDO CHEGUEI AO AUGE DA MINHA ARTE..
QUE TAL ..? NÃO É ESTUPENDA ..? A TOMIE É MINHA INSPIRAÇÃO SUPREMA, A MAIOR MUSA QUE JÁ ENCONTREI NA VIDA

(3) GALERIA MINAMI - PISO SUPERIOR (2) PAPELARIA



(3) A MAIS NOVA PROMESSA DAS ARTES! EXPOSIÇÃO MITSUO MORI - "O LÚGUBRE MUNDO DE NANA"



MUITO OBRIGADO. FICO FELIZ QUE TODOS OS MEUS QUADROS TENHAM SIDO COMPRADOS. ME SINTO ALIVIADO...
TODOS ESTÃO ELOGIANDO A SUA SÉRIE "NANA".
PARABÉNS, MESTRE MORI! MAIS UMA EXPOSIÇÃO QUE SE TORNOU UM SUCESSO.
COM SUA FORMA INOVADORA DE USAR AS CORES!
AS PESSOAS O CONSIDERAM O EXPOENTE DA ARTE CONTEMPORÂNEA, O ÚNICO QUE SABE EQUILIBRAR SUCESSO, FAMA E TALENTO.
NÃO SEJA MODESTO... A SUA ARTE TEM SIDO VEICULADA ATÉ NOS COMERCIAIS DE TV. VOCÊ É O MAIS REQUISITADO ATUALMENTE.
ESSE É VOCÊ, MESTRE MITSUO MORI!
ELA ME TROUXE TANTA INSPIRAÇÃO... E TENHO CERTEZA DE QUE CONTINUARÁ A ME INSPIRAR.
QUE É ISSO... SE CHEGUEI A ESTE PATAMAR, FOI GRAÇAS À MINHA ESPLENDOROSA MUSA, NANA HORIE.

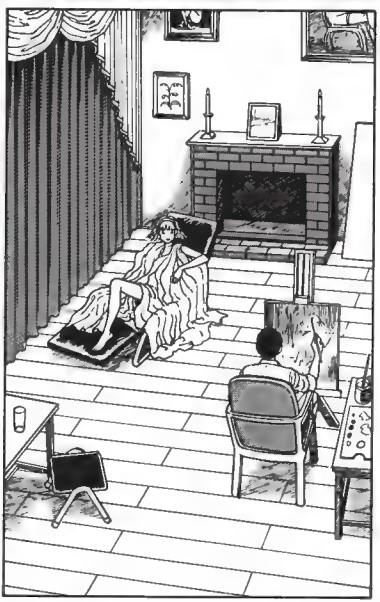
ME DÁ UM AUTÓGRAFO?!
MESTRE MORI...!
ENTENDO... QUER DIZER QUE O OLHAR LÂNGUIDO DELA O CONQUISTOU, MESTRE?
HAH, HAH, HAH!
MESTRE MORI!
ガヤ ガヤ
AI, QUE EMOÇÃO!

ADOREI!
.....
QUE GAROTA MAIS BELA...

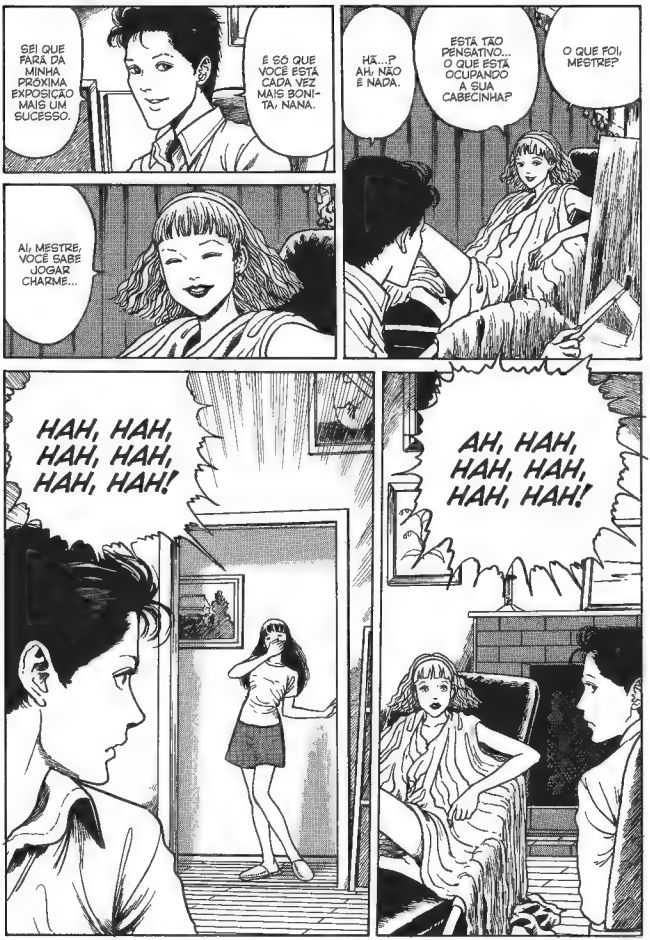
POSSO TER O PRAZER DE OUVIR A SUA OPINIÃO?
COM LICENÇA.
DEIXE-ME VER...

MAS, SE OLHAR COM ATENÇÃO, TEM UMA CARA DE SONSA...
ELA ATÉ QUE É AJEITADINHA, SIM.
HU, HU, HU, HU...
MAS...
GOSTEI DO SEU ESTILO.
...A MODELO NÃO AJUDA.
HU, HU, HU...
AH, HAH, HAH...
OLHA, POR ESSA EU NÃO ESPERAVA.
MAS EU ACHO QUE A SUA PINTURA FICARIA BEM MELHOR SE TROCASSE DE MODELO...
HU, HU, HU... ME DESCULPE.

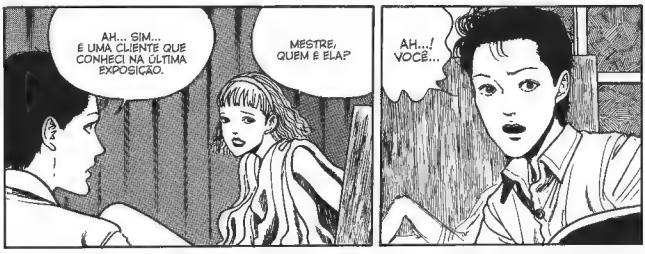
FOI BESTEIRA EU PERGUNTAR A OPINIÃO DOS OUTROS...
DROGA...



AGORA, A NANA ME PARECE TER CARA DE SONSA...
HM...!


SEI QUE PARA DA MINHA PRÓXIMA EXPOSIÇÃO MAIS UM SUCESSO.
É SÓ QUE VOCÊ ESTÁ CADA VEZ MAIS BONITA, NANA.
AI, MESTRE, VOCÊ SABE JOGAR CHARME...
HÃ...? AH, NÃO É NADA.
ESTÁ TÃO PENSATIVO... O QUE ESTÁ OCUPANDO A SUA CABECINHA?
O QUE FOI, MESTRE?
HAH, HAH, HAH, HAH, HAH, HAH!
AH, HAH, HAH, HAH, HAH, HAH!

AH, HAH, HAH, HAH, HAH!
QUEM É VOCÊ?! COMO CHEGA ENTRANDO ASSIM NA CASA DOS OUTROS?!
UÉ... JÁ SE ESQUECEU DE MIM?
ACABAMOS DE NOS CONHECER...

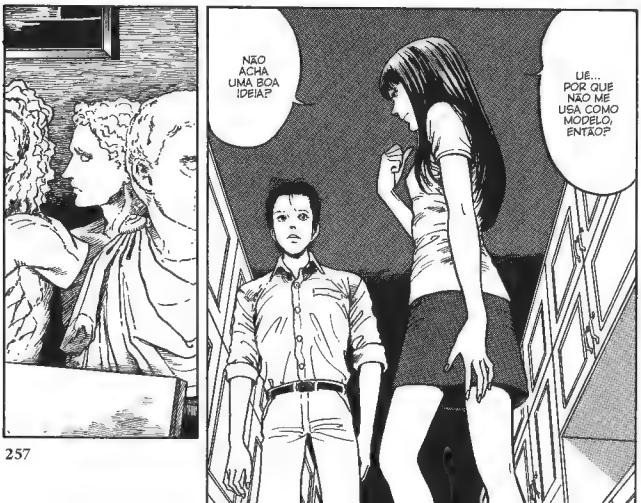

AH... SIM... É UMA CLIENTE QUE CONHECI NA ÚLTIMA EXPOSIÇÃO.
MESTRE, QUEM É ELA?
AH...! VOCÊ...

NÃO TINHA DITO QUE IA ENXOTÁ-LA DAQUI E SUBSTITUÍ-LA POR MIM?
VOCÊ CONTINUA COM ESSA AÍ COMO MODELO?
HU, HU, HU.

NÃO... É MENTIRA! MENTIRA DELA!
MESTRE... ISSO É VERDADE?!
COMO É QUE É?!
QUÊ...?
"ESTOU ENJOADO DA SÉRIE 'NANA'. PERDI A VONTADE DE RETRATAR AQUELA MULHER, PORQUE TEM CARA DE SONSA", LEMBRA?
VOCÊ DISSE, SIM, NAQUELE DIA...
UÉ, MESTRE... EU NÃO MINTO...
O...
O QUE DISSE?!
E-EU NÃO SABIA QUE VOCÊ PENSAVA ISSO DE MIM, MESTRE!
ESPERE, NANA...!! É TUDO UM MAL-ENTENDIDO!!

NANA!

O QUE PRETENDE COM ISSO? A NANA ERA MINHA PRECIOSA PARCEIRA DE TRABALHO...
OLHA O QUE VOCÊ FEZ...


NÃO ACHA UMA BOA IDEIA?
UÉ... POR QUE NÃO ME USA COMO MODELO, ENTÃO?

EU ME CHAMO TOMIE.
EU...?
A PROPÓSITO, COMO VOCÊ SE CHAMA?
UÉ, MESTRE... A SUA CASA É A MAIS LINDA DA RUA, FOI FÁCIL DESCOBRIR ..
POR ACASO, ME SEGUIU?
HMM .. E COMO DESCOBRIU ONDE EU MORO?
"EXCEPCIONAL" COMO VOCÊ?
PODE ATÉ SER... MAS NENHUMA SERÁ TÃO EXCEPCIONAL COMO EU.
QUE COISA... SÓ ME FALTA COMEÇAR A RECEBER VISITAS INESPERADAS COMO A SUA...

PORQUE NÃO EXISTE NINGUÉM NESTE MUNDO QUE CHEGUE AOS MEUS PÉS...
CLARO. DUVIDO QUE APAREÇA OUTRA GAROTA COMO EU.
MAS SERÁ QUE CONSEGUE TRANSPOR TODA A MINHA BELEZA SOBRE ESSA TELA?
É SÓ OLHAR PRA SUA PINTURA... SEI QUE SUA ARTE É BONITA...
VOCÊ É BEM CHEIA DE SI, NÃO...?
DEIXAR UMA RECORDAÇÃO DO AUGE DA BELEZA É OBRIGAÇÃO DE QUEM NASCE COMO UMA MUSA, NÃO ACHA?
POIS O QUE EU QUERO É DEIXAR ESTA MINHA BELEZA REGISTRADA DE ALGUMA FORMA... QUERO ME ETERNIZAR...
MUITOS ARTISTAS JÁ TENTARAM. MAS NINGUÉM FOI CAPAZ DESSA PROEZA.
E VOCÊ, HEIN? CONSEGUE?

FOTO, NÃO... FOTOGRAFIAS NÃO SÃO CAPAZES DE CAPTAR A MINHA BELEZA.
UMA FOTO?
REGISTRARIA EXATAMENTE COMO VOCÊ É.
POR QUE NÃO TIRA UMA FOTO, ENTÃO?
CHEGA DE FALAR DE FOTOS.
.....
VOCÊ NÃO É FOTOGÊNICA?
AH, É...?
TAREFA FÁCIL.
SOU CAPAZ, SIM, DE ETERNIZAR A SUA BELEZA COM AS MINHAS PINCELADAS.
JÁ QUE VOCÊ TEM TANTA AUTOESTIMA, EU TAMBÉM SEREI SINCERO...

TAC!
O PRIMEIRO RETRATO DELA FICOU PRONTO EM UMA SEMANA.
NA ÉPOCA, EU REALMENTE TINHA MUITA CONFIANÇA NO MEU TALENTO... AFINAL, FOI COM ELE QUE CONQUISTEI FAMA E DINHEIRO...
POR ISSO, APESAR DE TODA A BELEZA EXTRAORDINÁRIA DAQUELA GAROTA, EU TINHA CERTEZA DE QUE CONSEGUIRIA REPRODUZIR OS SEUS ENCANTOS SOBRE A TELA BRANCA.
ACHO QUE JÁ ESTÁ BOM.
UFA...

FICOU PRONTO? DEIXE-ME VER.
PFF...!
AH, NÃO, MESTRE... VOCÊ SÓ PODE ESTAR DE BRINCADEIRA, NÉ?
SEM FALSA MODESTIA... ESTÁ ESTUPENDO.

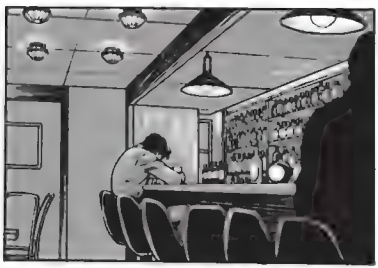
UÉ, PORQUE ESSA PINTURA NÃO EMANA NEM 10% DE TODA A MINHA BELEZA!!
BRINCADEIRA?! ONDE VOCÊ VIU BRINCADEIRA NISSO?!
AH, HAH, HAH, HAH, HAH!
C... COMO É...R?! ESPERA UM POUCO!
VOU PROCURAR OUTRA PESSOA.
ADEUS... NÃO TENHO MAIS NADA A TRATAR COM UM PINTOR FRACASSADO.
ACHEI QUE VOCÊ SERIA CAPAZ DE PRODUZIR UM RETRATO MEU, MAS JÁ VI QUE FOI PEDIR DEMAIS!!
PUXA, QUE DECEPÇÃO!
N... NÃO PODE SER...
BLAM

O QUE ELA VIU DE ERRADO NESTA MINHA OBRA-PRIMA?!
FUH...
GLUP!
DROGA... AQUELA GAROTA... DEVE ESTAR SE ACHANDO O MÁXIMO SÓ PORQUE TEM UMA APARÊNCIA MELHOR DO QUE A MÉDIA...
.....
MAS NÃO ERA POR CAUSA DA BEBIDA. DE FATO, AQUELA MINHA PINTURA NÃO HAVIA CAPTADO NEM UM DÉCIMO DE TODO O FASCÍNIO DAQUELA GAROTA...
DROGA... DEVO TER BEBIDO DEMAIS. ATÉ EU ESTOU COMEÇANDO A ACHAR ESSE RETRATO SEM GRAÇA.
E EU SÓ FUI PERCEBER ISSO DEPOIS QUE ELA ME CRITICOU.

MAS, COMO MODELO, ELA NÃO ME DAVA MAIS NENHUM TIPO DE INSPIRAÇÃO.
POUCO TEMPO DEPOIS, CONVENCI A NANA A VOLTAR A POSAR PRA MIM, RETOMANDO A SÉRIE...
QUAL É O PROBLEMA, MESTRE?
QUE FALTA DE CONSIDERAÇÃO!?
AI, QUE ÓDIO!!
ARF, ARF!
M... MESTRE?!
CHEGA, DESISTO! ISTO É BOBAGEM!!
CALA A BOCA!! NÃO QUERO MAIS DESENHAR ESSA SUA CARA DE SONSA! VÁ EMBORA DAQUI, VÁ!
O... O QUÊ?! NÃO ADMITO QUE FALE ASSIM COMIGO!!
O QUE VOCÊ TEM?! EU QUERO SABER!

SIM... E VOU PINTAR... COM AS LEMBRANÇAS QUE GUARDO DELA...
EU PRECISO PINTAR A TOMIE!
QUERO PINTAR A TOMIE...
TOMIE... É A TOMIE...
TOMIE...
TOMIE...
シャッ シャッ
NÃO É NADA DISSO!
NÃO, NÃO É ISSO!
TERMINEI!
.....

ARF, ARF... TOMIE...
TOMIE...



OI, MASUDA... FAZ TEMPO...
QUAL É? ISTO É LUGAR PRA UM PRODÍGIO DAS ARTES SE EMBEBEDAR?

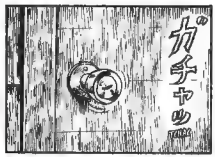
OI, MORI!! VOCÊ POR AQUI? QUE MILAGRE TE ENCONTRAR NUM LUGAR COMO ESTE!

SE CUIDA, AMIGO. COMO SEU COLEGA DE BELAS ARTES, ESTOU TORCENDO POR VOCÊ.
É... MAIS OU MENOS ISSO.
POR QUÊ, HEIN? ESTÁ COM PROBLEMA DE SAÚDE?
A PROPÓSITO, OUVI DIZER QUE SUA PRÓXIMA EXPOSIÇÃO FOI ADIADA.
IWATA...? O TADAO IWATA DAS ESCULTURAS?
POR FALAR EM TEMPOS DE FACULDADE, FICOU SABENDO DO NOSSO COLEGA IWATA? ELE TEM FEITO SUCESSO COM SEU NOVO TRABALHO.
ELE SEMPRE ESCULPIU UMAS FIGURAS HUMANAS SEM GRAÇA. NUNCA PENSEI QUE FOSSE GANHAR RECONHECIMENTO...
HMM... O IWATA, QUEM DIRIA...?
ELE MESMO. O CARA DESEMBESTOU EM PRODUZIR UMA SÉRIE DE ESCULTURAS. COMO É QUE ELE INTITULOU, MESMO...? É O NOME DA MODELO DELE...
É QUE MODELO, VIU? MUITO BOA...
É O QUE EU TÔ TE DIZENDO... A ARTE DELE AFLOROU GRAÇAS À MODELO QUE ELE ARRANJOU. EU TAMBÉM PRODUZIRIA ADOIDADO, SE TIVESSE UMA MUSA DAQUELAS.

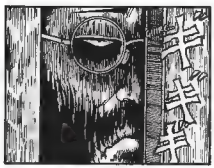
TÁ AQUI. MAS NÃO DEU CERTO. SAIU DESFOCADO JUSTO NO ROSTO DA GAROTA.
TIREI TRÊS FOTOS E TODAS SAÍRAM ESTRANHAS.
...TIREI UMA FOTO DOS DOIS ANDANDO JUNTOS... QUER VER?
FIQUEI COM TANTA INVEJA QUE, OUTRO DIA...
O ROSTO DELA SAIU DUPLICADO, SEI LÁ. MEIO NEFASTO, ATÉ.
MAS É BONITONA, FALA A VERDADE.

AH, ENTÃO VOCÊ A CONHECE... É ISSO MESMO, TOMIE. O TÍTULO DA SÉRIE DE ESCULTURAS DO IWATA É "TOMIE".
MAS ESSA... É A TOMIE!!
MAS, AGORA QUE A "TOMIE" DELE COMEÇOU A VENDER, DUVIDO QUE VOLTE A FAZER ESSE TIPO DE CRÍTICA.
GRAÇAS A ELA, O IWATA FICOU SUPER-BADALADO... ISSO PORQUE ELE VIVIA TE CRITICANDO, NÉ? DIZENDO QUE VOCÊ ERA UM "MERCENÁRIO CAPITALISTA" POR VENDER SUA ARTE.
UM SUJEITO DAQUELES NÃO PODE TER CRIADO UMA OBRA DE ARTE QUE SATISFIZESSE A TOMIE!
NÃO, NÃO PODE SER... ELE NÃO SERIA CAPAZ DE REALIZAR UMA COISA QUE NEM EU CONSEGUI...
E SE ELE ESTÁ FAZENDO SUCESSO..
QUER DIZER QUE A TOMIE FOI PROCURAR O IWATA, DEPOIS DE MIM...
..QUER DIZER QUE CONSEGUIU REPRODUZIR A BELEZA DELA POR COMPLETO...?

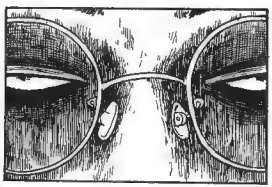
ESPERA... E SE FOI TUDO UMA ARMAÇÃO...?
ALGUÉM PODE TER MANDADO A TOMIE SE APROXIMAR DE MIM, PRA EU DESENHÁ-LA E ELA ME CRITICAR DE PROPÓSITO, COM O INTUITO DE ME FAZER PERDER A CONFIANÇA NA MINHA PRÓPRIA ARTE...
E ESSE ALGUÉM PODE MUITO BEM TER SIDO O IWATA!
SIM... É BEM PROVÁVEL... ELE DEVE TER ENVIADO AQUELA MULHER PRA ME DERRUBAR...
É CLARO, O IWATA MORRIA DE INVEJA DO MEU SUCESSO, SÓ PODE SER ISSO...
AH, MAS ELE NÃO PERDE POR ESPERAR... EU TENHO A OBRIGAÇÃO DE CHECAR SE ELE REALMENTE CONSEGUIU CAPTAR TODA A BELEZA DA TOMIE.
É POR ISSO QUE VOU AO ATELIÊ DELE AGORA MESMO!!
DKUM! DKUM!
EI, IWATA!! VOCÊ TÁ AÍ?!
岩田
©1 IWATA


ガチャッ

キ…


キキ

O QUE FAZ AQUI... A ESTA HORA? ALGUM PROBLEMA?
AH, É VOCÊ, MORI... HÁ QUANTO TEMPO...



OLÁ...
O...

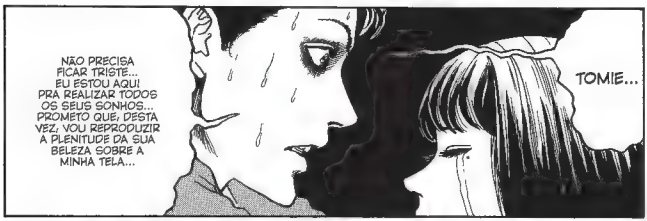
A TOMIE É SÓ MINHA.
AH, ESTÁ FALANDO DA SÉRIE "TOMIE"...? SINTO MUITO, MAS DECIDI QUE NÃO VOU MAIS EXPOR AO PÚBLICO... NÃO VOU MOSTRAR NEM VENDER PRA NINGUÉM ..
OUVI DIZER QUE VOCÊ TEM CRIADO NOVAS ESCULTURAS... POSSO VER?
AH... HAH, HAH... NÃO É NADA DE IMPORTANTE...
SE VEIO FAZER FALSAS ACUSAÇÕES A MEU RESPEITO, VÁ EMBORA!!
DO QUE ESTÁ FALANDO?!
ISSO NÃO FAZ SENTIDO... VOCÊ CRIOU PRA VENDER, FALA A VERDADE! PRA GANHAR FAMA E DINHEIRO, NÃO POUPOU ESFORÇOS PRA ISSO...!
CHEGOU ATÉ AO PONTO DE ARMAR CONTRA MIM!!
COMO ASSIM, NÃO VAI VENDER. .?
QUERO SABER SE CONSEGUIU MESMO MATERIALIZAR A BELEZA DA TOMIE!!
NÃO VOU EMBORA SEM CONFIRMAR ISSO!! SE NÃO ME MOSTRAR POR BEM, SERÁ POR MAL!
OPA! ESPERA... NÃO POSSO PARTIR ASSIM!!

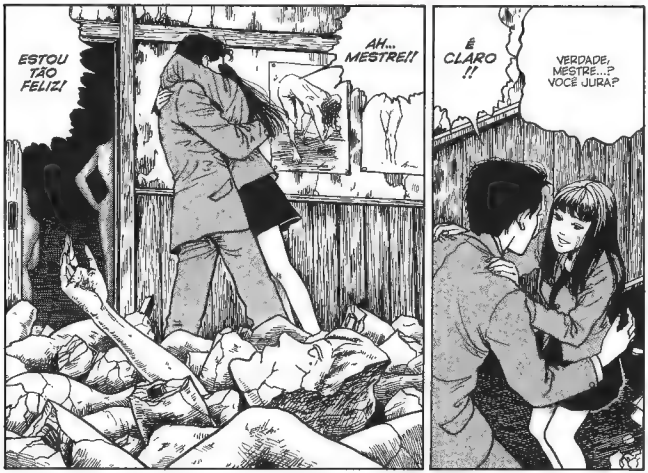
JÁ FALEI PRA SAIR!
CALA A BOCA! SAI DA MINHA FRENTE!
PARE!! NÃO FAÇA ISSO! NÃO ENTRE AQUI!!
PONH!!
ARF!
ARF!
ARF!

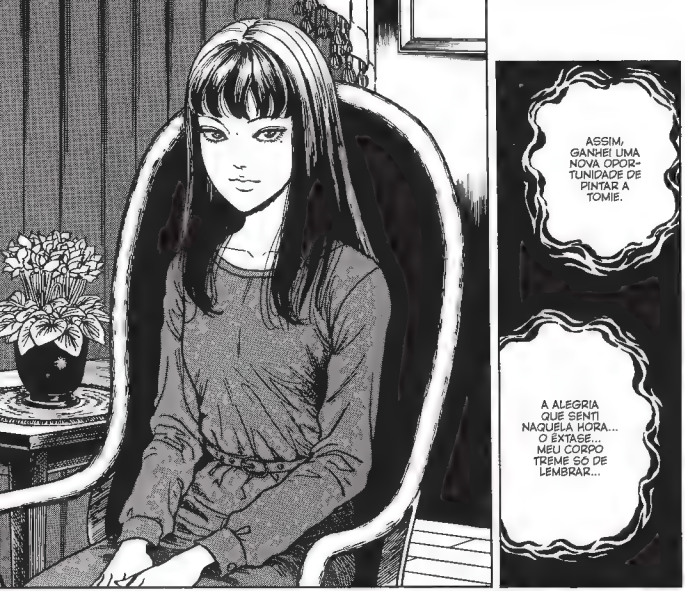
ガラガラ
ARF!
MAS ESTÃO TODAS DESTRUÍDAS..
PARECE QUE ESSA É A TAL SÉRIE "TOMIE" QUE ELE FEZ...
POR QUÊ...?
O QUE É ISSO...? UM MONTE DE ESCULTURAS ESPATIFADAS...

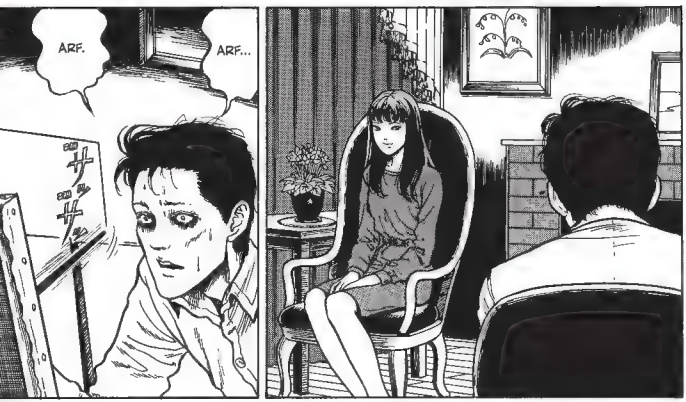
TOMIE.
AH!
MESTRE MORI!
.....
ELE ESTAVA FORA DE SI. NEM PARECIA O MESMO, TÃO CALMO E PACATO... E, AGORA HÁ POUCO, TENTOU ME ESQUARTEJAR!! SE VOCÊ NÃO TIVESSE CHEGADO, EU ESTARIA PERDIDA!
MESTRE, EU TIVE TANTO MEDO... ACREDITA QUE O MESTRE IWATA QUEBROU TODAS AS ESCULTURAS COM AS PRÓPRIAS MÃOS?!

...MAS, DE REPENTE, ELE SAIU QUEBRANDO TUDO... E AGORA? O QUE EU FAÇO DA MINHA VIDA?!
O MESTRE IWATA CONSEGUIU PRODUZIR A ESCULTURA PERFEITA!! ENFIM, ACHEI QUE PODERIA ETERNIZAR A MINHA BELEZA...


NÃO PRECISA FICAR TRISTE... EU ESTOU AQUI PRA REALIZAR TODOS OS SEUS SONHOS... PROMETO QUE, DESTA VEZ, VOU REPRODUZIR A PLENITUDE DA SUA BELEZA SOBRE A MINHA TELA...
TOMIE...


ESTOU TÃO FELIZ!
AH... MESTRE!!
É CLARO !!
VERDADE, MESTRE...? VOCÊ JURA?


ASSIM, GANHEI UMA NOVA OPORTUNIDADE DE PINTAR A TOMIE.
A ALEGRIA QUE SENTI NAQUELA HORA... O ÊXTASE... MEU CORPO TREME SÓ DE LEMBRAR...


ARF.
ARF...

...NÃO FOI A PRIMEIRA VEZ QUE PASSEI POR UMA SITUAÇÃO COMO AQUELA
MESTRE.. PRA DIZER A VERDADE...
VOCÊ É TÃO BELA...
COMO CONSEGUE SER TÃO BONITA ASSIM?
TOMIE...
DE QUASE SER MORTA POR UM HOMEM...
QUE SITUAÇÃO...? DO QUE ESTÁ FALANDO?
SITUAÇÃO...?
カタッ
FAZEM DE TUDO PARA ME MATAR E ESQUARTEJAR...
TODOS QUE SE APAIXONAM POR MIM ATENTAM CONTRA A MINHA VIDA...
ACABEI!!
NÃO É ESTRANHO?

ENFIM... CONSEGUI REPRODUZIR TODA A SUA BELEZA...
...DA FORMA MAIS FIEL POSSÍVEL!

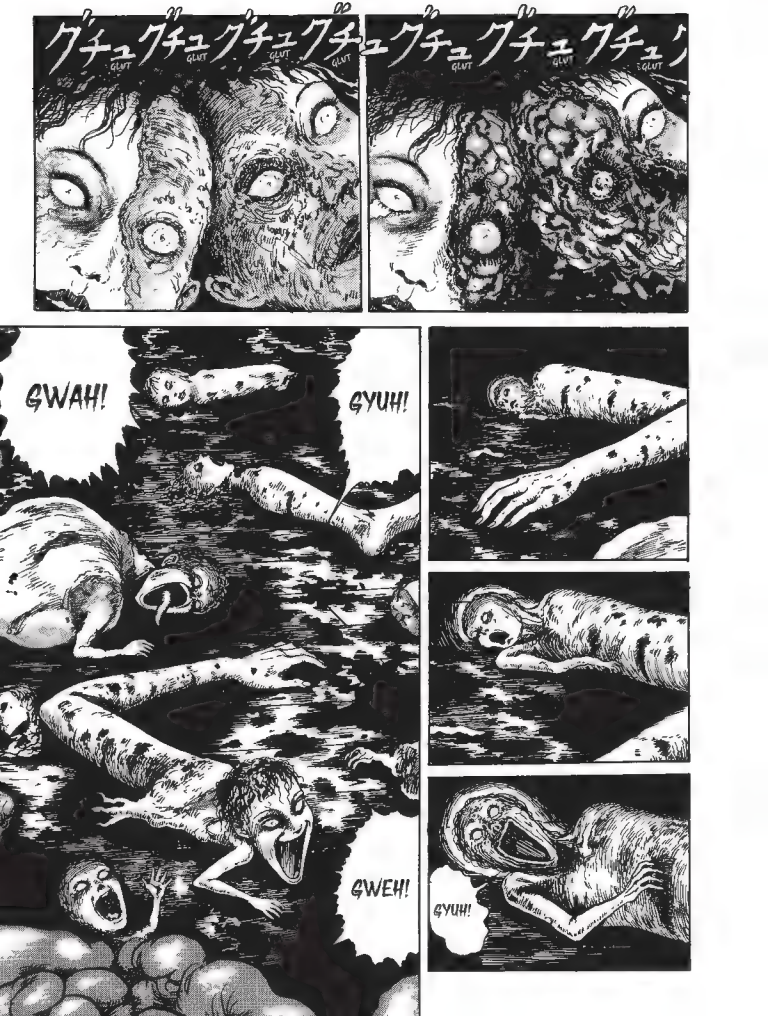
A MINHA OBRA-PRIMA!
VEJA SÓ!!

COMO ASSIM? VEJA, É O SEU RETRATO MAIS BELO...
C... COMO É QUE É?!
O QUÊ...?
É HORRÍVEL... QUE ULTRAJE... VOCÊ É O PIOR PINTOR QUE JÁ CONHECI NA MINHA VIDA!!
O QUE SIGNIFICA ISSO?!
PARA COM ISSO!
ESTÁ ME OFENDENDO!! EU NÃO SOU ESSE MONSTRO AÍ!!!
ESTÁ ENGANADA... É, SIM... DÁ UMA OLHADA...

T... TOMIE... DO QUE ESTÁ RINDO...?
AH, HAH HAH, HAH, HAH!
POR QUÊ...? O QUE TEM DE ERRADO COM O MEU QUADRO...?
HU... HU, HU...
AH, HAH... GH! UUH...
AH, HAH, HAH, HAH!
QUAL É A GRAÇA?!

E FOI ASSIM QUE EU MATEI A TOMIE.
E O QUE FIZ COM O CORPO DELA... NÃO PRECISO NEM DIZER.

COMO ISSO FOI ACONTECER...?
FIQUEI ASSIM POR DIAS, SÓ OBSERVANDO O QUE HAVIA SOBRADO DELA...
...ATÉ QUE, MAIS OU MENOS NO QUARTO DIA..

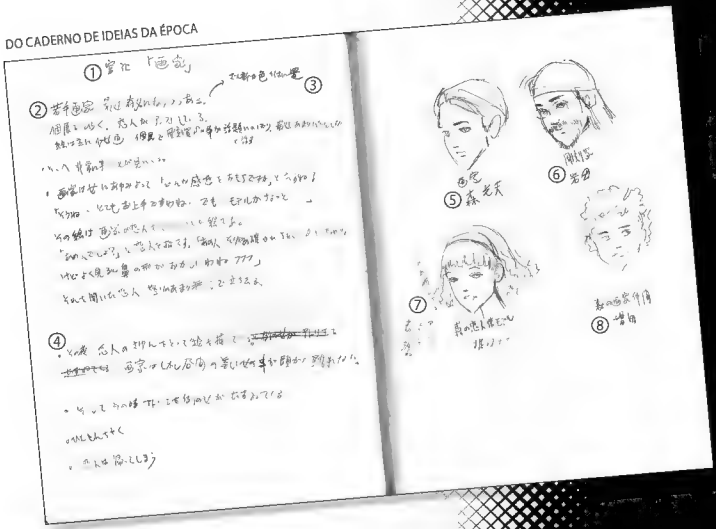

グチュグチュグチュグチュ
GLUT
GLUT
GLUT
GLUT
グチュグチュグチュグチュ
GLUT
GLUT
GLUT
GLUT
GWAH!
GYUH!
GWEH!
GYUH!

AS CÉLULAS SE MULTIPLICARAM E FORMARAM A CARNE, QUE SE EXPANDIA MAIS E MAIS...! QUE TIPO DE METABOLISMO É O DESSA MULHER?! TENHO CERTEZA DE QUE CADA PEDAÇO DESSES VAI CRESCER E SE TORNAR UMA MULHER IGUALZINHA À ORIGINAL...
SIM... ISSO MESMO QUE VOCÊS OUVIRAM. CADA UM DOS PEDAÇOS DO CORPO DELA COMEÇOU A SE DESENVOLVER ESPONTANEAMENTE...
E EU NÃO ESTAREI AQUI PARA VER ISSO ACONTECER... POIS ESTOU CADA VEZ MAIS FRACO E DEBILITADO. JÁ NÃO CONSIGO NEM SEQUER ANDAR. ESTOU SÓ À ESPERA DA MORTE... TOMIE... AH, TOMIE..
«PINTOR - FIM»

COMENTÁRIO DO AUTOR: PINTOR

Eu escrevia contos sobre a Tomie esporadicamente desde a minha estreia como desenhista de mangás, até que o meu editor, o Harada, me propôs fazer uma sequência intensiva com ela. O conto *Pintor* foi o primeiro capítulo dessa nova fase da série. "Tomie quer deixar registrada a sua bela aparência, mas, não se sabe o porquê, a figura dela sempre aparece deformada nas fotos, como a de um monstro. Então ela tenta reproduzir sua imagem através da pintura, escultura e outros meios, até que...", é o plot desta história. Considerando este como o primeiro capítulo de uma nova serialização focada na personagem, usei uma temática que representasse as características da Tomie da melhor forma possível. Lembro que eu me esforcei para desenhar a Tomie com a aparência mais bonita que pude.

DO CADERNO DE IDEIAS DA ÉPOCA



① Tomie – Pintor.

② Jovem pintor. Está se tornando famoso.
Abre uma exposição individual. A namorada é assistente.
Retrata principalmente figuras femininas jovens. Durante a exposição, comenta sobre colega escultor, que anda em baixa.
Surge uma linda mulher.
O pintor se aproxima dela e pergunta "o que achou do quadro?".
Ela responde "vejamos... Você é bom. Mas a modelo... não sei...".
O quadro é uma pintura que tem a namorada do pintor como modelo.
"É ela, não é?", a mulher aponta a namorada. "Ela pode parecer bonita, mas, se olhar de perto, o formato do nariz é tão estranho... Hu, hu, hu."
A namorada ouve, fica zangada e vai embora.

③ Inovador uso das cores.

④ À noite, ele volta a desenhar sua namorada, como forma de agradá-la. [~~A mulher está lá fora, olhando.~~] O pintor não consegue tirar da cabeça a linda mulher que viu naquele dia.
Depois disso, ela aparece no ateliê.
Confusão.
A namorada vai embora.

⑤ Pintor: Mitsuo Mori.

⑥ Escultor: Iwata.

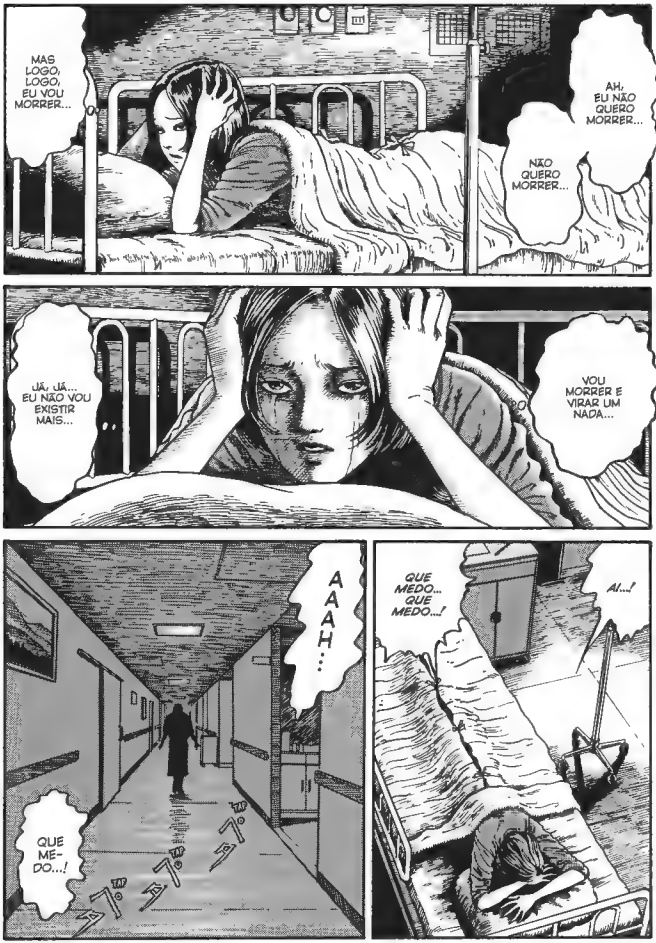
⑦ Olhos afastados.

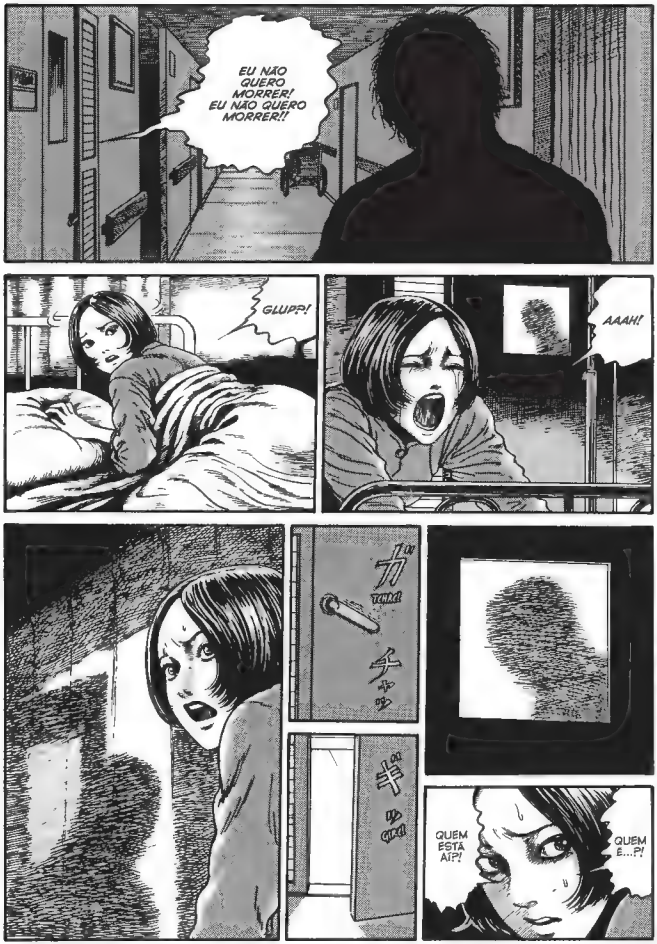
Ar blasé, tem cara de sonsa.

Modelo e namorada do Mori: Nana Horie.

⑧ Colega pintor: Masuda.

画家（が か）


MAS LOGO, LOGO, EU VOU MORRER...
AH, EU NÃO QUERO MORRER...
NÃO QUERO MORRER...
JÁ, JÁ... EU NÃO VOU EXISTIR MAIS...
VOU MORRER E VIRAR UM NADA...
AAAH...
QUE ME-DO...!
TAP
QUE MEDO... QUE MEDO...!
AI...!


EU NÃO QUERO MORRER! EU NÃO QUERO MORRER!!
GLUP?!
AAAH!
VENHA!
QUEM ESTÁ AÍ?!
QUEM É...?!

AAARGH!!
«UM LONGO SONHO»
長い夢
(なが)
(ゆめ)

(1) HOSPITAL GERAL AKATSUKI

(2) CENTRO NEUROCIRÚRGICO.

AQUILO NÃO É CARA DE GENTE... SÓ PODE SER UM HABITANTE DAS TREVAS!! NUNCA VI UM ROSTO TÃO HORRÍVEL QUANTO AQUELE!!
É MENTIRA!! NUNCA VI UM SER HUMANO COMO AQUELE NESTE MUNDO!!

SIM.
ELA TEM UM SENTIDO AGUÇADO.
HABITANTE DAS TREVAS...
O MESMO SENTIDO QUE A FEZ DESCOBRIR SUA PRÓPRIA DOENÇA E TEMER A MORTE MAIS DO QUE NINGUÉM.

BOM... JÁ ESTÁ NA HORA DE ELE DESPERTAR.
VAMOS DAR UMA OLHADA.
ALIÁS, COMO ELE ESTÁ, DOUTOR?
O OUTRO PACIENTE VAGANDO PELO HOSPITAL TAMBÉM É UM PROBLEMA... DEVE ESTAR COM MEDO DE DORMIR.

ENTÃO DEIXE-ME EXPLICAR ANTES DE CHEGARMOS AO QUARTO DELE.
É VERDADE, VOCÊ É NOVO NESTE HOSPITAL, NÉ?
PODERIA ME INFORMAR? QUERIA SABER MAIS SOBRE A CONDIÇÃO DELE.
A PROPÓSITO, DOUTOR KURODA, EU AINDA NÃO ESTOU A PAR DA SITUAÇÃO DESSE PACIENTE.
ELE TEM SONHOS PECULIARES; É ISSO...?
ELE VEIO A ESTE HOSPITAL FAZ UNS DOIS MESES...
O NOME DELE É TETSURO MUKOUDA...
...QUEIXANDO-SE DE TER UM "SONHO MUITO LONGO".

...CADA NOITE DE SONHO TINHA UNS DOIS OU TRÊS DIAS DE DURAÇÃO.
NO COMEÇO... QUE FOI HÁ QUASE UM MÊS...
LONGO, QUANTO?
UM SONHO LONGO...? HM...
NÃO... EU VIVI ESSE TEMPO... DENTRO DO MEU SONHO.
DE FATO...
HM...
QUER DIZER, VOCÊ "SENTE" COMO SE TIVESSE, CERTO?
SE PELO MENOS FOSSE UM SONHO BOM, MAS NÃO...
A MAIORIA É PESADELO, ENTÃO COMECEI A FICAR COM RECEIO.
...MAS, COM O PASSAR DOS DIAS, O SONHO FOI FICANDO MAIS LONGO.
A PRINCÍPIO, ACHEI QUE FOSSE SÓ IMPRESSÃO MINHA...

NO SONHO DE ONTEM TRANSCORREU MAIS OU MENOS UM ANO.
...QUAL SERIA A DURAÇÃO?
HMM... E, HOJE...
DOUTOR... ESTOU FALANDO A VERDADE.
UM ANO... SEI.
HMM...
POR POUCO, SEGUREI A GARGALHADA.
OU ESSE HOMEM ESTAVA MENTINDO, OU TENDO ALGUMA ALUCINAÇÃO SOBRE TER UM LONGO SONHO, POR ALGUMA CAUSA EMOCIONAL.
...JÁ QUE, PARA MIM, O "ONTEM" É ALGO QUE ACONTECEU NO ANO PASSADO.
CHEGOU A UM PONTO QUE ESTÁ ATRAPALHANDO A MINHA VIDA COTIDIANA, PORQUE NÃO CONSIGO MAIS ME LEMBRAR DAS COISAS DO DIA ANTERIOR...
POIS SERIA MUITO ABSURDO ACREDITAR QUE O TEMPO DE UM ANO PODERIA CABER NO SONHO DE UMA ÚNICA NOITE.
HMM.

DE QUALQUER MANEIRA, RESOLVI INTERNÁ-LO PARA ANALISAR O SEU SONO.
E FOI NESSA MESMA NOITE...
ぴくっ
ぴくっ
ぴくっ
ぶるぶる
ぶるぶる
ぶるぶる

AS ONDAS CEREBRAIS DELE, NESSA HORA, INDICAVAM ESTADO DE SONO PROFUNDO.
MAS FOI POR APENAS UM INSTANTE E LOGO CESSOU.
...QUE ELE COMEÇOU A CONVULSIONAR E APRESENTAR UM MOVIMENTO RÁPIDO DOS OLHOS.
UH...
RA-PAZ!!
ACORDEI-O NA HORA.
ESTAVA SONHAN-DO AGO-RA?!
RA-PAZ!
RAPAZ!! ACORDE!!
.....
NO HOSPITAL...
ONDE ESTOU...?
VOCÊ SE INTERNOU AQUI ONTEM.
ONTEM?

UM SONHO HORRÍVEL... QUE DUROU QUASE UM ANO E MEIO...
SIM... EU ESTAVA SONHANDO...
É MESMO... AGORA LEMBRO... ME INTERNEI, NÉ...?
"ESSE HOMEM NÃO ESTÁ MENTINDO", FOI O QUE A INTUIÇÃO ME DISSE. ELE REALMENTE ESTÁ TENDO SONHOS LONGOS, COMO AFIRMA.
NESSA HORA, SENTI UM CALAFRIO PERCORRER A MINHA ESPINHA.
.....
...E QUE COINCIDE COM O INTERVALO QUE ALEGA SEREM MESES... OU SEJA, O MOMENTO EM QUE ESTÁ TENDO O LONGO SONHO.
E É NESSE MOMENTO QUE ELE SONHA...
DURANTE O PERÍODO DE SONO PROFUNDO, HÁ UM MOMENTO EM QUE ELE SOFRE UMA CONVULSÃO FORTE PELO CORPO TODO.
DEPOIS DISSO, REPETI OS TESTES VÁRIAS E VÁRIAS VEZES E CHEGUEI A UMA CONCLUSÃO.

SEJA PACIENTE, POR FAVOR.
HM... AINDA ESTOU ANALISANDO.
EU SÓ NÃO SABIA AINDA O QUE O FAZIA TER ESSES SONHOS.
DOUTOR... FORAM DEZ ANOS NO SONHO DE ONTEM...
ESTÃO FICANDO CADA VEZ MAIS LONGOS...
DOUTOR... QUANDO O SENHOR VAI ME CURAR DESTA DOENÇA?
O QUÃO CONFUSOS...
NÃO SABE O REALISMO DOS MEUS SONHOS...
É ALGO MOMENTÂNEO. POR ISSO, NÃO PRECISA TEMER A DURAÇÃO DESSES SONHOS.
ENTENDA UMA COISA, MUKOUDA. O TEMPO QUE VOCÊ SENTE É APENAS UMA ILUSÃO.
...E APAVORANTES ELES SÃO.
...SOLITÁRIOS...
O SENHOR DIZ ISSO PORQUE NUNCA TEVE UM SONHO COMO OS QUE EU JÁ TIVE, DOUTOR.

E, ANTEONTEM, QUE EU ESTAVA NO MEIO DO VESTIBULAR?
FORAM NOVE ANOS VARANDO NOITES E FAZENDO EXAMES EM QUE EU REPROVAVA.

ONTEM À NOITE, POR EXEMPLO, EU SONHEI QUE ERA UM SOLDADO ESCONDIDO NA SELVA, FUGINDO DOS INIMIGOS.
CONSEGUE IMAGINAR FICAR UMA DÉCADA ASSIM?

POR ISSO, TENHA UM POUCO MAIS DE PACIÊNCIA.
ESTOU GARANTINDO... QUE SÃO APENAS ILUSÕES... E NÓS ESTAMOS FAZENDO DE TUDO PARA DESCOBRIR A CAUSA.

E QUANDO SONHEI QUE PROCURAVA POR UM BANHEIRO POR OITO ANOS SEGUIDOS, SEM ENCONTRAR? IMAGINA A AGONIA?

TOC TOC
.....

E, SE ISSO ACONTECER, NÃO RESPONDO POR MIM...
ESTÁ BEM... MAS SEJA RÁPIDO... CASO CONTRÁRIO, OS MEUS SONHOS VÃO COMEÇAR A DURAR SÉCULOS E MAIS SÉCULOS.

COMO ELE HAVIA PREVISTO, A DURAÇÃO DE SEUS SONHOS SÓ ESCALOU.
E ISSO ERA NÍTIDO AOS OLHOS DE QUALQUER UM QUE O VISSE.
POIS...
PASSADO UM MÊS, ENTÃO, ELE DESPERTAVA FALANDO COM UMA ENTONAÇÃO TOTALMENTE DIFERENTE DO DIA ANTERIOR.
COMO SE FOSSE ALGUÉM DO SÉCULO PASSADO FALANDO COM PESSOAS DE HOJE EM DIA.
...A PARTIR DE UNS VINTE DIAS DE SUA INTERNAÇÃO, ELE COMEÇOU A TER SÉRIOS PROBLEMAS PARA SE LEMBRAR DO QUE ACONTECERA NO DIA ANTERIOR.
ERA COMO SE TIVESSE PASSADO UNS CINQUENTA ANOS ENTRE ONTEM E HOJE.
REALMENTE, DAVA A IMPRESSÃO DE QUE ELE... OU MELHOR, A MENTE DELE, TINHA VIVIDO TODO AQUELE PERÍODO DE TEMPO DE VERDADE.
COMO SE O PENSAMENTO DELE TIVESSE SE PERDIDO NUMA OUTRA DIMENSÃO, NUM UNIVERSO DIFERENTE DO NOSSO.

ULTIMAMENTE, ENTÃO...

...ATÉ SEU ROSTO... SUA FISIONOMIA ESTÁ SE ALTERANDO ..

É COMO VER A EVOLUÇÃO DA HUMANIDADE NO DECORRER DE UM LONGO PERÍODO HISTÓRICO.

ATÉ A APARÊNCIA...?

BOM.. É POR ESSAS E OUTRAS QUE É MELHOR VOCÊ VER COMO ELE ESTÁ HOJE.

(*) CENTRO NEUROCIRÚRGICO.

É AQUI.

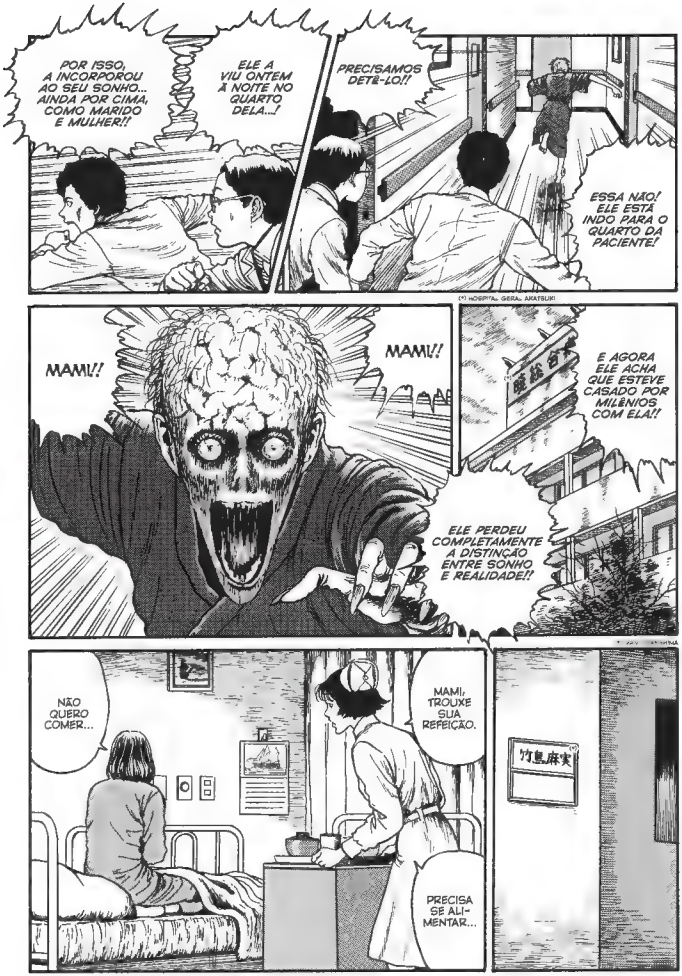
MUKOUDA, ESTÁ ACORDADO?

QUEM SÃO VOCÊS?
ONDE ESTOU?

LEMBRA-SE DE MIM?
EU SOU KURODA, SEU MÉDICO ENCARREGADO...

YAAAH!!
ス
ou
com
TALVEZ ELE PENSE QUE AINDA ESTÁ DENTRO DO SONHO.
ULTIMAMENTE, TODA VEZ QUE ELE ACORDA, FAZ GESTOS QUE NÃO SEI DO QUE SE TRATAM...
?...
.....
MAMI, A MINHA ESPOSA, SUMIU!
ELA NUNCA FICOU LONGE DE MIM, DESDE QUE NOS CASAMOS, MIL ANOS ATRÁS!!
ONDE ESTÁ A MAMI?!
.....
!?

AH!! FOI VOCÊ QUEM TENTOU NOS SEPARAR NAQUELE DIA, NÃO FOI?!
LEMBRE!! ESTE HOSPITAL É ONDE EU E MAMI NOS VIMOS PELA PRIMEIRA VEZ!!
MILHARES DE ANOS ATRÁS, EU A VI NO QUARTO DELA E NOS APAIXONAMOS!!
ONDE ESCONDEU A MAMI?!
!
MAMI!
MAMI!! ONDE ESTÁ VOCÊ?!


POR ISSO, A INCORPOROU AO SEU SONHO... AINDA POR CIMA, COMO MARIDO E MULHER!!
ELE A VIU ONTEM À NOITE NO QUARTO DELA...!
PRECISAMOS DETÊ-LO!!
ESSA NÃO! ELE ESTÁ INDO PARA O QUARTO DA PACIENTE!
(*) HOSPITAL GERAL ARATSUKI
MAMI!!
MAMI!!
E AGORA ELE ACHA QUE ESTEVE CASADO POR MILÊNIOS COM ELA!!
ELE PERDEU COMPLETAMENTE A DISTINÇÃO ENTRE SONHO E REALIDADE!!
NÃO QUERO COMER...
MAMI, TROUXE SUA REFEIÇÃO.
PRECISA SE ALIMENTAR...

MAAAMI...! MAAAMI...!
POR QUE EU?!
AAAH!!
MAAAMI...!
AAARGH!!

MAAAA-
MIIII...

SENHOR
MUKOU-
DA!!

AAARGH!!

VOCÊ
AQUI, DE
NOVO?!

EMISSÁ-
RIO DA
MOR-
TE!!

MAMI?

O QUE
HÁ COM
VOCÊ?

RAPAZ!!
VOLTE
JÁ PARA
O SEU
QUARTO!!

MORTE...?

ELA ME
CHAMOU DE
MORTE?

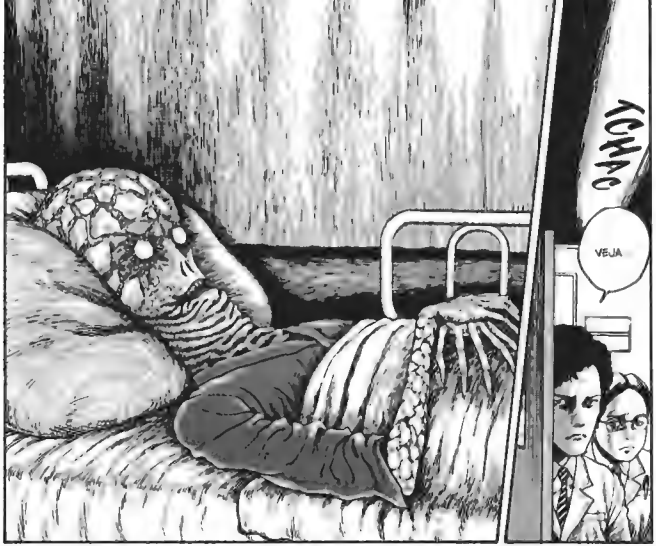
TODOS AQUELES ANOS DE FELICIDADE AO LADO DA MAMI FORAM SÓ UM SONHO...
É MESMO, FOI SÓ UM SONHO...
FOI UM SONHO...
.....
PIOR QUE ISSO, ELA ME CONSIDERA A PRÓPRIA "MORTE"...
NA REALIDADE, A MAMI NÃO É MINHA ESPOSA...
DOUTOR KURODA...
...AO ACORDAR DESSE SONHO ETERNO...?
COMO EU ESTAREI NA MANHÃ SEGUINTE...
O QUE SERÁ DE MIM, QUANDO ENTRAR NUM SONHO QUE PODE DURAR POR TODA A ETERNIDADE...?
PENSE...
EU ESTOU COM MEDO... DE MEUS SONHOS CONTINUAREM A SE PROLONGAR TANTO...
...A PONTO DE, UMA HORA, SE TORNAREM ETERNOS E NÃO ACABAREM MAIS.

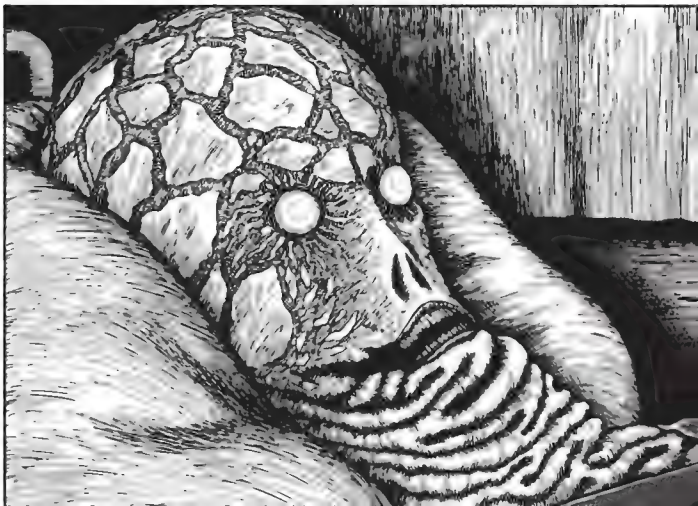
AAAH!!
EU NÃO QUERO MORRER!!
CALMA, MAMI...
EU NÃO QUERO MORRER!!
AH, NÃÃO!!
AI, QUE MEDO!!
AAAH!!

E QUANTO AO TETSURO MUKOUDA?

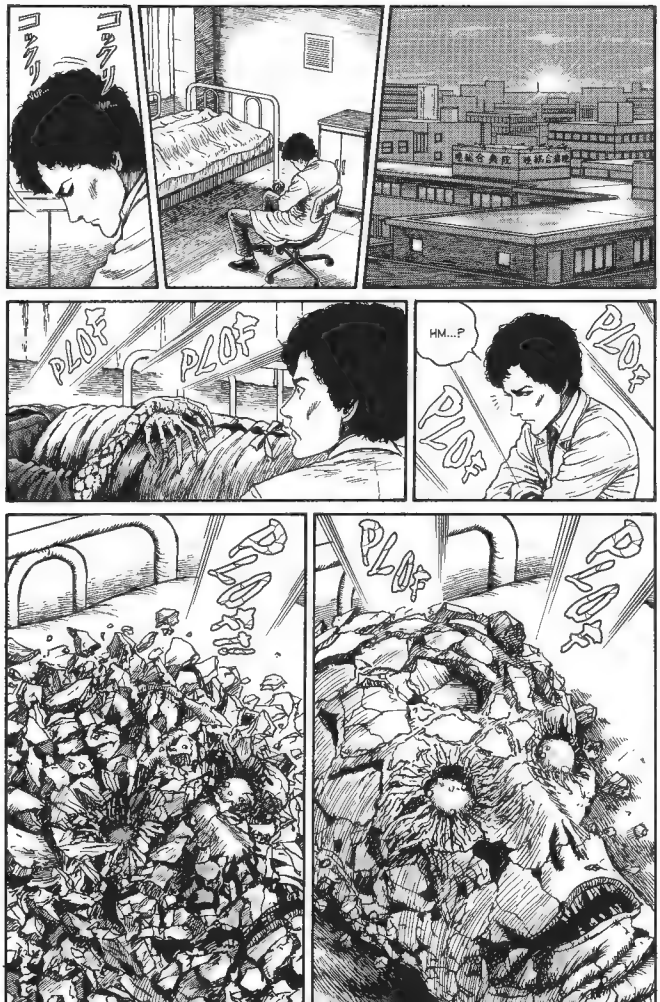
HMM.
A ESTA ALTURA, EU NÃO CONSIGO NEM IMAGINAR QUANTO TEMPO ELE ATRAVESSOU ATÉ O FUTURO.

O ESTADO DE SAÚDE DELA NÃO É BOM...
MAS O QUE PIORA TUDO É ESSE SEU MEDO EXAGERADO DA MORTE...
NUNCA VI UMA PACIENTE TER TANTO MEDO ASSIM.

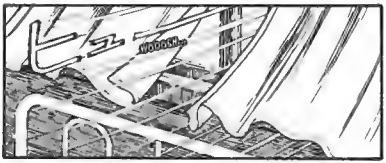

ICHIRO
VEJA

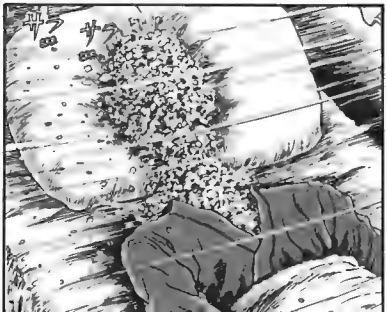


SE ELE REALMENTE ESTAVA TENDO UM SONHO QUE DURARIA A ETERNIDADE, O QUE SERIA DELE NA MANHÃ SEGUINTE...? SERÁ QUE DESPERTARIA?
PASSEI A NOITE EM CLARO, NA ANSIEDADE, ESPERANDO O AMANHECER.
EU INTUÍ QUE ESSE FOI O MOMENTO EM QUE ELE COMEÇOU A TER O SONHO ETERNO.
HOUVE UMA NOITE EM QUE TETSURO MUKOUDA SOFREU UMA DAS MAIORES CONVULSÕES E MOVIMENTO RÁPIDO DOS OLHOS QUE JÁ TEVE.
POIS OS SONHOS DELE FORAM TODOS MOMENTÂNEOS... SIGNIFICA QUE TODA A ETERNIDADE EXISTIRIA DENTRO DE UM ÚNICO INSTANTE?
PARA COMEÇO DE CONVERSA, COMO É TER UM SONHO ETERNO...?
..COMO EXPLICAR A APARÊNCIA QUE ELE TOMOU?
MAS ENTÃO...
OU SERÁ QUE TUDO NÃO PASSA DE UMA ILUSÃO DA CABEÇA DO PACIENTE?


コクリ
コクリ
PLOF
PLOF
HM...?
PLOF
PLOF
PLOF
PLOF
PLOF

PLOFT!
PLOFT!





SERÁ QUE O ESPÍRITO DAQUELE HOMEM...
...SIMPLESMENTE DEIXOU SUA CARCAÇA ESCOLHIDA PARA TRÁS E PARTIU PARA DENTRO DO SONHO ETERNO...?
SUPONHO...
...QUE ESSA SUBSTÂNCIA TENHA A VER COM A PECULIARIDADE DOS SONHOS DAQUELE HOMEM.
DENTRO DO CÉREBRO ESFARELADO DELE..
...ENCONTREI UMA SUBSTÂNCIA DESCONHECIDA NA FORMA DE CRISTAIS.
PORÉM...
...ANALISÁ-LA POR MEIO DE MICROSCÓPIOS NÃO ME TRARIA RESPOSTAS.

SERÁ QUE A MEDICAÇÃO FINALMENTE FEZ EFEITO...?
ATÉ HOJE, NÃO TINHA FUNCIONADO.
ATÉ QUE ENFIM, A MAMI ESTÁ MAIS CALMA.
O HOSPITAL GERAL AKATSUKI
HOJE ME SINTO UM POUCO MELHOR...
HMM... QUE BOM.
DOUTOR KURODA...
MAMI... COMO ESTÁ SE SENTINDO?

.....
TEM ALGO ESTRANHO... ULTIMAMENTE, MEUS SONHOS ANDAM MUITO LONGOS.
ONTEM À NOITE, POR EXEMPLO, TIVE UM EM QUE VIVI QUASE UM MÊS DENTRO DO SONHO.
ALIÁS, DOUTOR...
E A DURAÇÃO ESTÁ AUMENTANDO PROGRESSIVAMENTE.
SIM... ELA ESTÁ TENDO "SONHOS LONGOS", PERCEBI.
DOUTOR KURODA... PERCEBEU A MUDANÇA NO COMPORTAMENTO DE MAMI TAKESHIMA?
ATÉ A APARÊNCIA DELA ESTÁ SE ALTERANDO...
ENTÃO... O SENHOR JÁ FOI NOTIFICADO...
.. IGUAL ÀQUELE PACIENTE.

SABE OS CRISTAIS QUE ENCONTRAMOS DENTRO DO TETSURO MUKOUDA? EU OS APLIQUEI NA MAMI TAKESHIMA.
NÃO, NÃO É ISSO... PARA VOCÊ, EU VOU CONTAR.
AQUILO ERA CONTAGIOSO, POR ACASO?
MAS TENHO UMA DÚVIDA, DOUTOR...
N... NÃO ACREDITO...
A ÚNICA FORMA DE TESTAR OS EFEITOS DOS CRISTAIS É APLICANDO EM UM SER HUMANO, CONCORDA?
O QUE DISSE?!
O...
MAS E SE ELA PUDESSE TER UM SONHO ETERNO? JÁ IMAGINOU?
LEMBRA COMO ELA SE APAVORAVA COM A MORTE...? O QUE ELA MAIS TEMIA ERA SE TORNAR UM "NADA".
CALMA, YAMAUCHI...
QUER DIZER QUE O SENHOR... ESTÁ USANDO MAMI TAKESHIMA COMO COBAIA?!

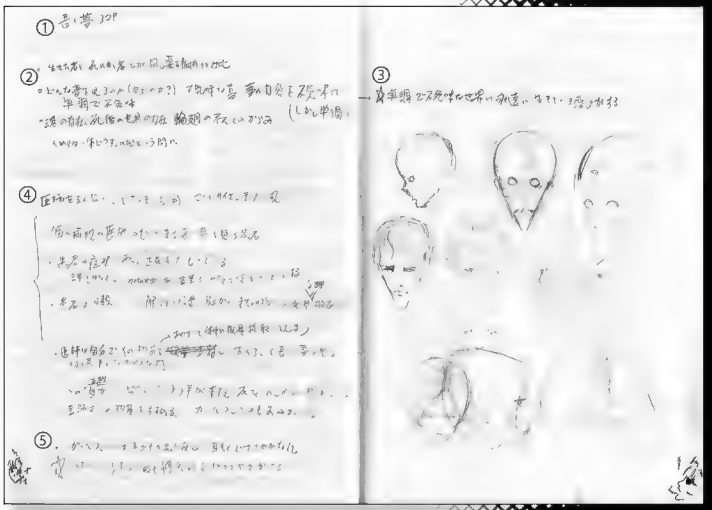
PODERÍAMOS ACABAR COM O MEDO HUMANO DA MORTE, PARA SEMPRE!
E SE PUDÉSSEMOS CRIAR UMA TECNOLOGIA QUE PERMITISSE À HUMANIDADE TER SONHOS ETERNOS?!
O ESPÍRITO DELA SE TORNARIA CAPAZ DE VIVER PARA SEMPRE!!
MESMO QUE FOSSE UMA ILUSÃO MOMENTÂNEA?!
(*) SALA DE INSTRUMENTOS
N... NÃO ACREDITO...
O QUE O SENHOR ESTÁ FAZENDO É UM SACRILÉGIO CONTRA A ALMA DOS QUE ESTÃO MORRENDO!!
.....
«UM LONGO SONHO - FIM»

COMENTÁRIO DO AUTOR: UM LONGO SONHO

Quando eu era criança, a minha irmã mais velha me contou uma história muito interessante, que também ouviu de outra pessoa. Ela disse que o sonho das pessoas tinha curtíssima duração de tempo. Por mais longo que pareça o sonho, objetivamente falando, ele não dura nem minutos de seu sono. Achei interessante essa diferença entre o tempo real e o tempo sentido pelo ser humano, assim como achei curiosa essa questão quantitativa (?) sobre o tempo no universo. Peguei essa ideia como inspiração para escrever um romance quando eu era estudante do ginasial ou colegial, não lembro direito, mas fui só até a metade. Era uma história sobre uma máquina inovadora que fazia a pessoa prestes a morrer ter um sonho eterno. Se essa pessoa à beira da morte partisse com a ilusão de que está dentro de um sonho que nunca vai acabar, ela não estaria ganhando a vida eterna...? Era essa a ideia. Fiquei com dó de desperdiçá-la e guardei, só esperando a chance de, um dia, reutilizar num mangá de terror. E, quando sobrou um tempo, aproveitei o momento mais oportuno para desenhá-la. São só trinta páginas, mas lembro que demorei dois meses na elaboração.

Este conto foi bem avaliado pelo escritor Katsuhiko Takahashi, o que me deu muita confiança. A propósito, se me perguntarem se um sonho longo pode ou não ser visto em um breve instante, atualmente, eu penso que não, não deve ser tão instantâneo assim. E não estou muito confiante de que a entonação das palavras mude tanto em apenas cem anos.

DO CADERNO DE IDEIAS DA ÉPOCA



① Um longo sonho, 32 páginas.

② Proporção de vivos e quase mortos tomarem o mesmo remédio.
Que tipo de sonho têm? (Eles têm?) Sonhos sinistros, conteúdo mais sinistro (mas monótono). Monótono e sinistro. Existência do espírito, existência do mundo pós-morte, relação com a ideia da reencarnação. A questão de como tudo isso funciona.

③ Sensação de estar vivendo eternamente num mundo sinistro e monótono.

④ A história se desenrola em torno de um médico (estilo cientista maluco).

Paciente que tem longos sonhos vem se consultar com médico de hospital particular.
Sintomas do paciente. (Mantém sua sanidade por pouco.)

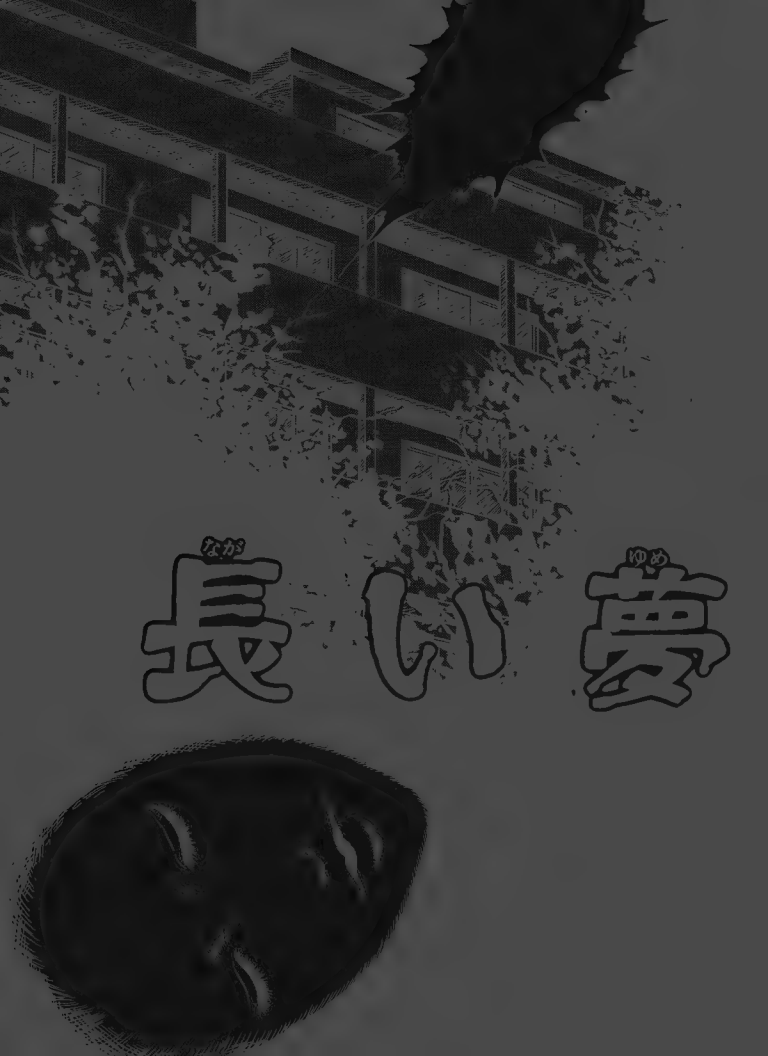
Não fala direito, solta palavras indecifráveis de vez em quando, tenta voar etc.

O paciente comete suicídio. Fazem autópsia e, em seu cérebro, encontram uma substância desconhecida. Coletam (secreção).

O médico ~~injeta em si uma pequena quantidade~~ e acaba exposto (por engano, a essa secreção pelo corpo todo). Tem sonho extremamente longo.
Como se fossem bilhões de anos.

Na mesma época, um belo garoto está internado. Ele teme a morte.
O médico sugere essa substância. A namorada dele vem visitar.

⑤ A namorada não sussurra no ouvido do belo garoto.
Em vez disso, a pessoa que ele mais detesta vem sussurrar.


長い夢
ながゆめ

ご先祖様
«ANTEPASSADOS»

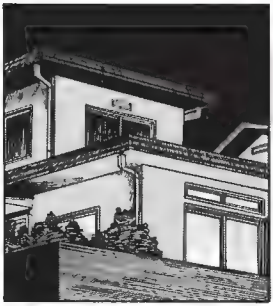
RISA... AQUI É A SUA CASA... RECONHECE?
.....
(C) HIDRANTE
ERRADO. COMO?
É QUE... TEM ALGO ERRADO COM ELA...
UÉ, RISA, O QUE FOI? CHEGOU TARDE...
...EU A CHAMEI, MAS ELA NÃO RESPONDEU E ESTÁ AGINDO ESTRANHO.
ENTÃO... EU ESTAVA VOLTANDO DA ESCOLA E A ENCONTREI NO MEIO DO CAMINHO...
OI, SHUICHI, VOCÊ A TROUXE PARA CASA?

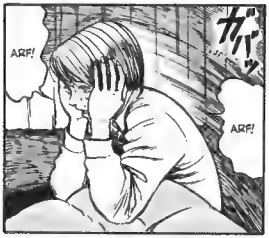
(*) HOSPITAL GERAL

ピンポーン
DING DONG
COMO ELA ESTÁ?
CONTINUA NÃO SE LEMBRANDO DE NADA... ELA DEVE TER PASSADO POR ALGO TERRÍVEL.
OI, SHUICHI. VEIO VISITAR A RISA?
ENTRE, POR FAVOR.
VOCÊ FAZ IDEIA DO QUE POSSA SER, SHUICHI? ALGUMA COISA NA ESCOLA?
N... NÃO, SENHORA...

TUDO BEM, MELHOR ASSIM...
...PORQUE PODEMOS RECOMEÇAR DO ZERO.
DES-CULPA... NÃO ME LEMBRO DE NADA, AINDA...
SHUICHI... É SEU NOME, NÉ...?
AH... VAMOS PODER REVIVER TODAS AS COISAS BOAS QUE COMPARTILHAMOS DESDE QUE NOS CONHECEMOS.
FICO ATÉ ANIMADO DE PODER EXPERIMENTAR TUDO AQUILO DE NOVO COM VOCÊ.
RECO-MEÇAR O QUÊ...?
AH, ISSO É SEGREDO PORQUE SÃO COISAS QUE VOCÊ AINDA VAI EXPERIMENTAR PELA PRIMEIRA VEZ, CERTO?
ISSO MESMO
COISAS BOAS... EU E VOCÊ...?
POR EXEMPLO... O QUÊ?

ARF...
ARF...



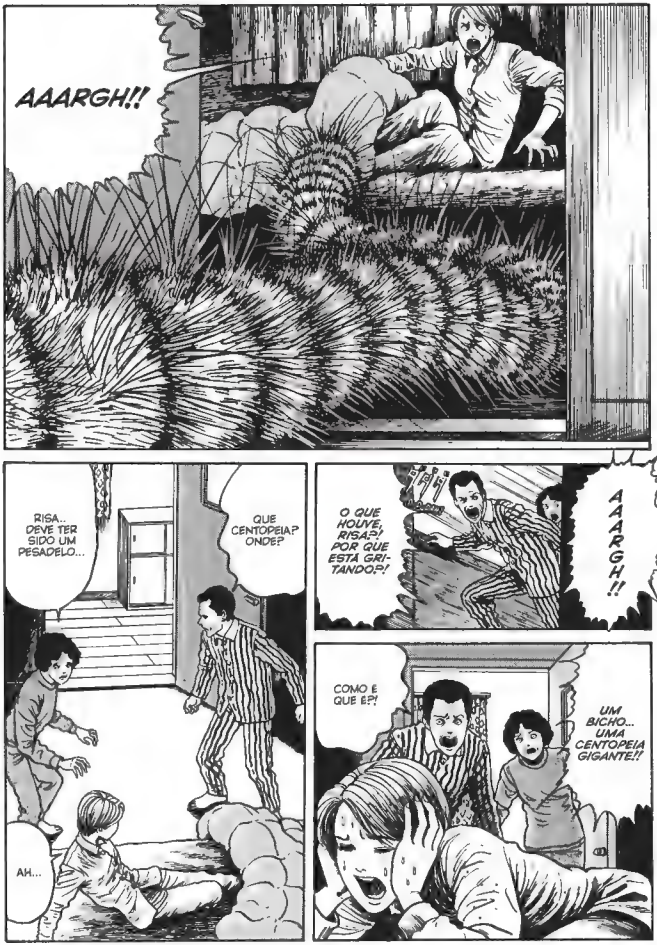

ARF!
ガバッ
ARF!

...ESTA ANGÚSTIA INEXPLICÁVEL?
DE ONDE VEM...
ARF! ARF!

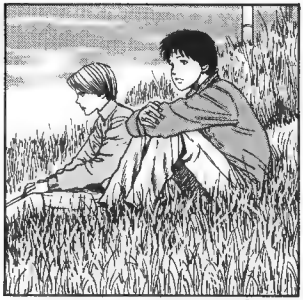
コン...
TOC
TOC
TOC

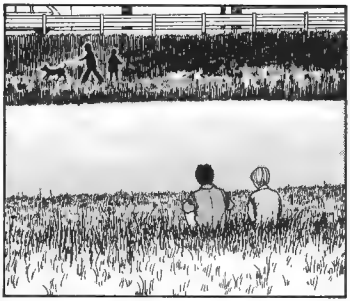
TOC
TOC
TOC

カチャッ
TENKI
ギイイ
モゾモゾ
W-WUSH
モゾモゾ
W-WUSH
モゾ
WUSH
モゾ
WUSH
モゾ
WUSH


AAARGH!!
RISA.. DEVE TER SIDO UM PESADELO...
QUE CENTOPEIA? ONDE?
AH...
O QUE HOUVE, RISA?! POR QUE ESTÁ GRITANDO?!
AAARGH!!
COMO E QUE É?!
UM BICHO.. UMA CENTOPEIA GIGANTE!!

SHUICHI... ACHO QUE EU VOU ENLOUQUECER DESSE JEITO...
TER UMA ALUCINAÇÃO DAQUELAS...
HM... UMA CENTOPEIA GIGANTE, É...?
POR QUE SERÁ QUE VOCÊ TEVE ESSA VISÃO...?
NÃO SEI... MAS ME DEU MUITO MEDO...
É SÓ DE PENSAR QUE PODE APARECER DE NOVO..
Ô, RISA... QUE TAL SE A GENTE SAÍSSE UM POUCO PRA ESPAIRECER?
VOCÊ FICA TRANCADA NESTE QUARTO ESCURO O DIA TODO. É POR ISSO QUE ESTÁ VENDO ESSAS COISAS ESTRANHAS.
É... PODE SER...





EU GOSTO DE VOCÊ...

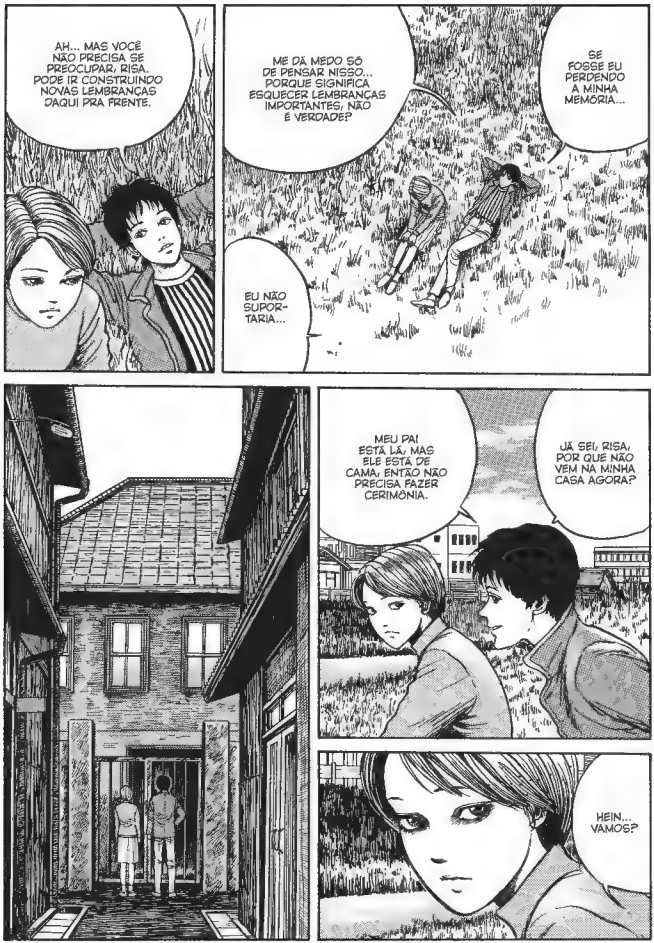
HÃ...? O QUÊ?
ANTES DE TUDO, PRECISO TE DIZER UMA COISA...

PUXA... QUAL É A SENSAÇÃO DE PERDER A MEMÓRIA, HEIN...?
NADINHA...?

NÃO SE LEMBRA?

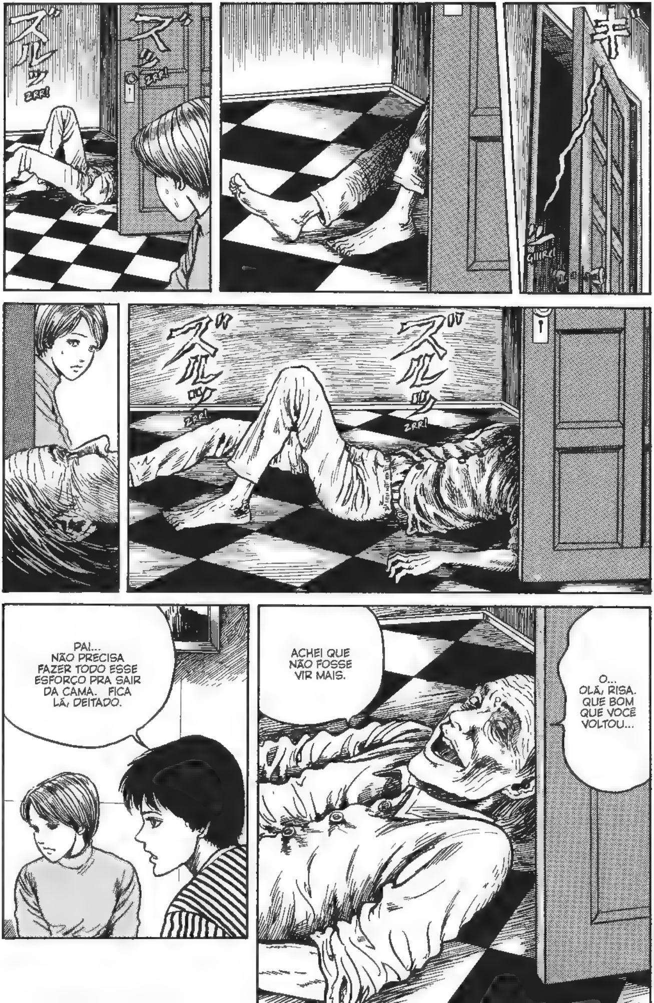
.....
NÃO...

JÁ ME DECLAREI ANTES, NESTE MESMO LUGAR...


AH... MAS VOCÊ NÃO PRECISA SE PREOCUPAR, RISA. PODE IR CONSTRUINDO NOVAS LEMBRANÇAS DAQUI PRA FRENTE.
ME DÁ MEDO SÓ DE PENSAR NISSO... PORQUE SIGNIFICA ESQUECER LEMBRANÇAS IMPORTANTES, NÃO É VERDADE?
SE FOSSE EU PERDENDO A MINHA MEMÓRIA...
EU NÃO SUPORTARIA...
MEU PAI ESTÁ LÁ, MAS ELE ESTÁ DE CAMA, ENTÃO NÃO PRECISA FAZER CERIMÔNIA.
JÁ SEI, RISA, POR QUE NÃO VEM NA MINHA CASA AGORA?
HEIN... VAMOS?

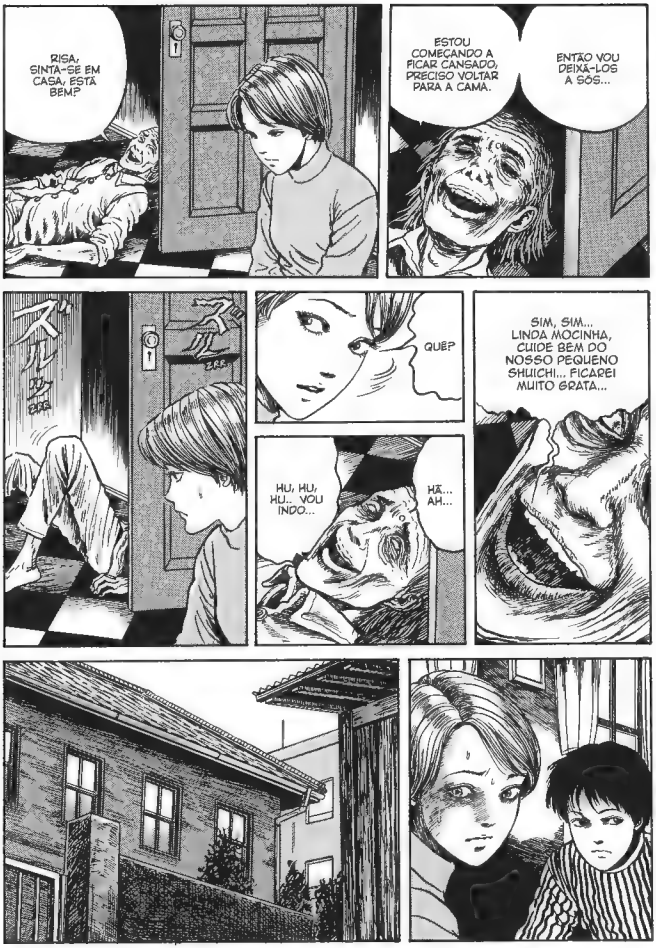
O QUE FOI? ENTRA LOGO.
PAI, ESTÁ ACORDADO? CHEGUEI.
HOJE A RISA VEIO NOS VISITAR.
.....
PARECE QUE ELE ESTÁ DORMINDO.
SEU PAI ESTÁ MUITO DOENTE?
POIS É... ELE TRABALHAVA COMO ESCRITOR, MAS AGORA NÃO CONSEGUE REDIGIR MAIS NADA.
ANTIGAMENTE, PUBLICAVA ROMANCES HISTÓRICOS...
E SUA MÃE?
ME CONTARAM QUE ELA MORREU LOGO QUE NASCI...

O QUE FOI? PARECE INCOMODADA COM ALGO.
N... NÃO É NADA...
ENTENDO... É COMO SE FOSSE SUA PRIMEIRA VISITA A ESTA CASA, NÉ?
MAS VOCÊ JÁ VEIO AQUI OUTRAS VEZES, SABIA...?
ZUH...
ZUH!
ZRR!
ZRR!
ZRR!
QUE SOM É ESSE...?
ZRR!
AH... É O MEU PAI... ELE DEVE TER ACORDADO...
MAS É A SEGUNDA VEZ QUE VOCÊ O ENCONTRA, VIU, RISA?
ZRR!



GIIIRC!
ズルッ
ZRR!
ズルッ
ZRR!
ズルッ
ZRR!
ズルッ
ZRR!
O... OLÁ, RISA. QUE BOM QUE VOCE VOLTOU...
ACHEI QUE NÃO FOSSE VIR MAIS.
PAI... NÃO PRECISA FAZER TODO ESSE ESFORÇO PRA SAIR DA CAMA. FICA LÁ, DEITADO.

AH, SIM... FIQUEI SABENDO, POBREZINHA... MAS O TEMPO SE ENCARREGA DE CURAR AS FERIDAS. NÃO SE PREOCUPE.
P... PAI! CALMA, NÉ?! A RISA PERDEU A MEMÓRIA, VOCÊ SABE DISSO!
EU NÃO FARIA UMA DESFEITA DESSAS, SHUICHI. AFINAL, A RISA PODE VIR A SER MINHA NORA, CERTO?
QUANDO EU MORRER, RISA, CUIDE DO SHUICHI, POR FAVOR...
DIFERENTE DO MEU CORPO, QUE SÓ FAZ DEFINHAR. EU NÃO DEVO TER MUITO MAIS TEMPO PELA FRENTE... HU, HU, HU...
ESSE TIPO DE ASSUNTO É VOCÊ QUEM TEM QUE TRATAR COM ELA...
AH, É... PERDÃO...
O SENHOR FALA DEMAIS!!
PAI, QUE MAU AGOURO...! NÃO FALA UMA COISA DESSAS! E A RISA NÃO LEMBRA QUE COMBINAMOS DE NOS CASAR, PORQUE PERDEU A MEMÓRIA...!


RISA, SINTA-SE EM CASA, ESTÁ BEM?
ESTOU COMEÇANDO A FICAR CANSADO. PRECISO VOLTAR PARA A CAMA.
ENTÃO VOU DEIXÁ-LOS A SÓS...
QUÊ?
SIM, SIM... LINDA MOCINHA, CUIDE BEM DO NOSSO PEQUENO SHUICHI... FICAREI MUITO GRATA...
HU, HU, HU... VOU INDO...
HÃ... AH...

ALGO ASSUSTADOR A PONTO DE ME FAZER PERDER A MEMÓRIA...
EU DEVO TER VISTO ALGO MUITO ATERRORIZANTE...
AI, ESTA AGONIA...
UMA APLICAÇÃO QUE NÃO CONSIGO EXPLICAR EM PALAVRAS...
A CAUSA DA MINHA AMNÉSIA PODE ESTAR NAQUELA CASA!
MINHA ANSIEDADE PIOROU MUITO DESDE QUE FUI À CASA DO SHUICHI...
O SHUICHI ESTÁ NA PORTA. E PARECE QUE TEM PRESSA.
RISA...! O QUE ESTÁ ESPERANDO? VENHA LOGO!
RISA!! O SHUICHI QUER TE VER.

RISA...! DESCULPE A PRESSA, MAS PRECISO FALAR COM VOCÊ!
HÃ...?
RISA!
M.. MAS...
QUÊ ...?
VOCÊ VIRIA COMIGO AGORA?!
DO NADA, MEU PAI ENTROU EM ESTADO CRÍTICO... E ELE ESTÁ BALBUCIANDO QUE QUER TE VER!
PAI... PAI... EU TROUXE A RISA PRA TE VER!
POR FAVOR... VEM!!

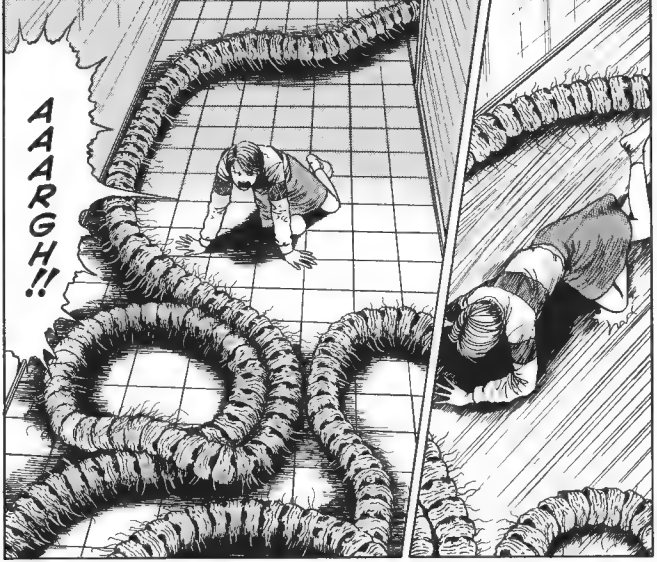
VEM LOGO!!
ALI, NAQUELE QUARTO!!
PAI, ESTÁ ME OUVINDO?!
É A RISA!
PAI! A RISA ESTÁ AQUI!
PAI!
AH!!
AH... SIM...
PUF! PUF!

AFINAL, QUANDO VOCÊ VIU MEU PAI PELA PRIMEIRA VEZ NESTA CASA, FICOU TÃO CHOCADA QUE ACABOU PERDENDO A MEMÓRIA, NÉ...?
RISA EU NÃO A CULPO POR SE ASSUSTAR.
I I I RGH!!
MAS... ESTA AQUI NÃO É UMA CENTOPEIA...
AINDA POR CIMA, SEU SUBCONSCIENTE TRANSFORMOU A IMAGEM QUE VIU EM UMA ENORME CENTOPEIA, QUE APARECEU PRA VOCÊ COMO VISÃO. .
DEPOIS, A CABEÇA DO MEU TIO-AVÔ...
ACIMA DELA, A CABEÇA DA VOVÓ.
LOGO ACIMA DA CABEÇA DO MEU PAI, ESTÁ A CABEÇA DA MINHA TIA.
É O AGLOMERADO DE CRÂNIOS DOS MEUS ANCESTRAIS...
NA SEQUÊNCIA, A DA MINHA TIA-AVÓ DO MEU BISAVÔ, DOS SEUS IRMÃOS .. E DO MEU TATARAVÔ...
CADA UM DELES PRESERVA O COURO CABELUDO E CONTÉM O RESPECTIVO CEREBRO DENTRO

NEM SEI DE QUANTO TEMPO ATRÁS É O PRIMEIRO ANCESTRAL, NA PONTA DESSA LONGA CABEÇA.
SÃO TODOS MEUS ANCESTRAIS CONECTADOS PELO CÉREBRO, DE GERAÇÃO A GERAÇÃO.
MEU PAI, COMO ESSE DESCENDENTE, ESTÁ CONECTADO AO CÉREBRO DOS NOSSOS ANTEPASSADOS, COMPARTILHANDO A MEMÓRIA COM TODOS ELES.
O QUE EU QUERO DIZER É QUE TODOS OS MEUS ANTEPASSADOS ESTÃO VIVOS ATÉ HOJE, CONECTADOS AO CORPO DO DESCENDENTE CONSANGUÍNEO MAIS PRÓXIMO NA LINHAGEM... E TODOS EXISTEM INDEPENDENTEMENTE UM DO OUTRO, DENTRO DE SEUS CRÂNIOS ..
PRECISAMOS DE UM DESCENDENTE, VOCÊ SABE DISSO.
VOCÊ DEVE FAZER O QUE TEM QUE SER FEITO, SHUICHI...
NÃO TENHO MAIS MUITO TEMPO...
EU ESTOU MORRENDO...
PUF! PUF! SHUICHI...
PORQUE, EM BREVE, EU TAMBÉM ME TORNAREI PARTE DESSE AGLOMERADO...
SIM, PAI... EU SEI...

EU ME LEMBRO DE TUDO...
LEMBREI!
RISA... VOCÊ SE LEMBROU?
ENTÃO, LEMBRA QUE EU TE PEDI EM CASAMENTO?
E VOCÊ ACEITOU O MEU PEDIDO...
DISSE QUE SE CASARIA COMIGO, NÃO DISSE?
.....
M... MAS.
RISA... NÃO HÁ NADA A TEMER...
BASTA QUE VOCÊ DÊ À LUZ UMA CRIANÇA QUE TENHA O MEU SANGUE, SÓ ISSO!

SE EU NÃO TIVER FILHOS, TODA A NOSSA LINHAGEM MORRERÁ COMIGO... TODAS AS MEMÓRIAS DE MEUS ANCESTRAIS, ACUMULADAS POR TANTAS GERAÇÕES, ESTARÃO PERDIDAS PRA SEMPRE!
PORQUE, DAQUI A POUCO, EU SEREI O ÚNICO DESCENDENTE VIVO DA FAMÍLIA MAKITA!
NÃO...! EU... EU VOU EMBORA DAQUI!
RISA...
E EU NÃO POSSO PERMITIR QUE ISSO ACONTEÇA!
CA-SAR...? NEM PEN-SAR...
NÃO...
AH!!
NÃO ADIANTA FUGIR! A CASA INTEIRA ESTÁ TRANCADA!
RISA... ESPERA!


AAARGH!!

NÃO POSSO DEIXAR QUE SE VÁ.
RISA... EU NÃO TENHO MAIS TEMPO...

SAI! NÃO CHEGA PERTO!

RISA... VOCÊ ACABOU DE TROPEÇAR NA CABEÇA DE UM DOS MEUS ANTEPASSADOS, CONECTADA À CABEÇA DE MEU PAI.

UUH...
UH...
!?
UH!
PAI...
PAI...
A MINHA CABEÇA...
AH...
ポタッ
PING!
ポタッ
PING!
バタン
SLAM
O MEU PAI MORREU...

ARGH!
ズルッ
ズル
……
……
ズルズルズル
MAS O QUÉ...?

AS CABEÇAS SUMI-RAM.
.....

AAARGHH!!
PUF! PUF!
ISSO... PEGA LOGO!! SE DEIXAR ESSA GAROTA ESCAPAR, VAI FICAR DIFÍCIL ARRANJAR UMA MULHER PARA VOCÊ!
CORRE.. CORRE E PEGA!!
O QUE ESTÁ ESPERANDO, SHUICHI?! VÁ PEGAR LOGO AQUELA MOCINHA!!
IRGH!!
SE EU SOUBESSE QUE O MEU PAI MORRERIA TÃO CEDO, TERIA COMEÇADO A AGIR ANTES... BOM, TUDO BEM... VOU FAZER COM QUE A RISA SE CASE COMIGO...
EU SEI... EU SEI! POR ISSO, DÁ PRA FICAREM QUIETOS, TIA E TIO...?!

ESPERA...! VOLTA AQUI, RISA! VOCÊ NÃO TEM COMO ESCAPAR!
ECA!!
カシャカシャ
RISAAA!!
RISAAA!!

RI-SAAA!!

RI... SA!

IIIRGH!!

IH...

IH...

ACHO QUE A RISA PERDEU A MEMÓRIA DE NOVO...

NÃO TEM PROBLEMA... SÓ RESTA CONSUMAREM O CASAMENTO...

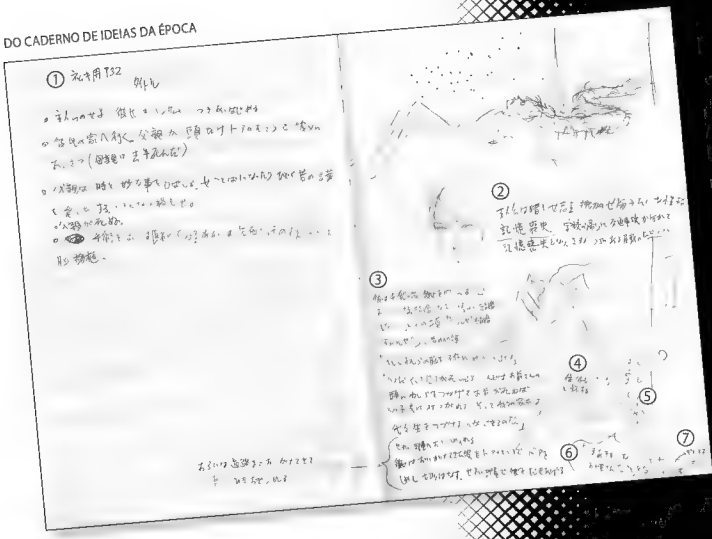
AINDA BEM, QUE BOM... AGORA, A FAMÍLIA MAKITA PODERÁ CONTINUAR SUA HISTÓRIA POR MAIS UM TEMPO...

«ANTEPASSADOS - FIM»

COMENTÁRIO DO AUTOR: ANTEPASSADOS

A primeira imagem que me veio à cabeça foi um monstro com uma série de cabeças enfileiradas. Cabeças de gerações de antepassados, parasitando o corpo de seu descendente. Quando há uma imagem assim, bem delineada, fica mais fácil criar a história, pois basta ir pensando de forma indutiva em direção a essa figura. Antigamente, eu conseguia criar bastante dessa maneira. Mas, à medida que as ideias foram se escasseando, comecei a apelar para o método de concretizar na marra as ideias e imagens vagas que brotavam na minha cabeça. Nesses casos, eu realmente sofro. E, ultimamente, isso tem sido frequente. Achei que estava arrasando com a cena em que o descendente que carrega os ancestrais vem correndo deitado de costas, mas, quando a versão do diretor de *O Exorcista* foi lançada e descobri que existia aquele "andar da aranha", fiquei um pouco desapontado.

DO CADERNO DE IDEIAS DA ÉPOCA



① Material para revista Nemuki, 32 páginas.
Título

- Protagonista feminina, namorado bonito, começam a namorar.
- Ela vai à casa do namorado. Pai a cumprimenta, mas com a cabeça escondida atrás da porta. (Mãe morreu ano passado.)
- O pai diz coisas estranhas de vez em quando. Começa a falar que nem mulher ou com palavreado arcaico. Apresenta diferentes personalidades também.
- Pai morre.
- Existência de um médico que realiza cirurgia? Ou talvez um transplante de cérebro por uma técnica passada de geração a geração.

② Protagonista é uma colegial com ar sombrio. Tipo uma versão feminina do Oshikiri*. Amnésia. Perdeu a memória por causa de acidente de trânsito ou outra coisa, na volta da escola. Vaga pela rua e chega a uma mansão.

③ Depois da cirurgia, ele corre de quatro atrás dela, pedindo-a em casamento. "Case com meu filho!", fala a voz do pai. "Isso, tem que casar!", grita a voz de alguém mais velho. "Façam um filho para herdar nossos cérebros!". "Quando o meu filho morrer, conecte a sua cabeça às nossas! Depois que você morrer, passe-as para o seu filho! Assim, viveremos por gerações!".

Ela é encurralada num quarto.
Ele a persegue até dentro e ela fecha a porta, cortando a cabeça fora. Ela abraça o corpo dele.
Ou ele a persegue até a rua, é atropelado e perde a cabeça.

④ Explica-se dizendo que é exercício de musculação.

⑤ "Muito prazer."

⑥ "Oh, que linda mocinha!", com voz de mulher.

⑦ Protagonista se assusta.

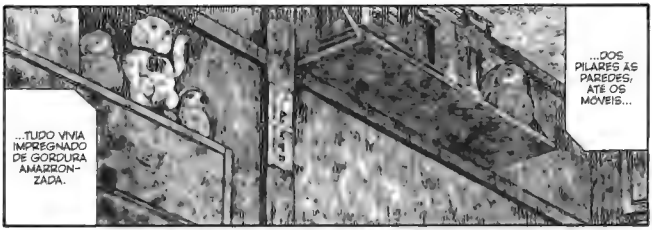
N.E. PERSONAGEM PROTAGONISTA DE UMA SÉRIE DE SEIS CONTOS PRESENTE NO VOLUME "FRANKENSTEIN" DE JUNJI ITO. PUBLICADO EM 2021 PELA EDITORA PIPOCA & NANQUIM.

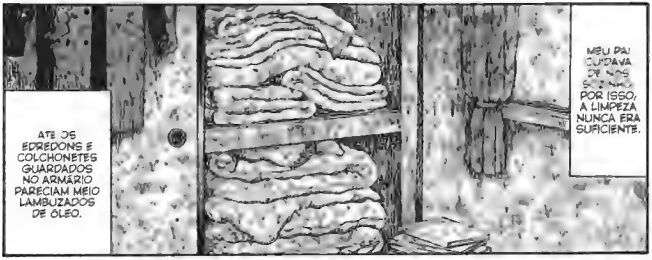
ご先祖様

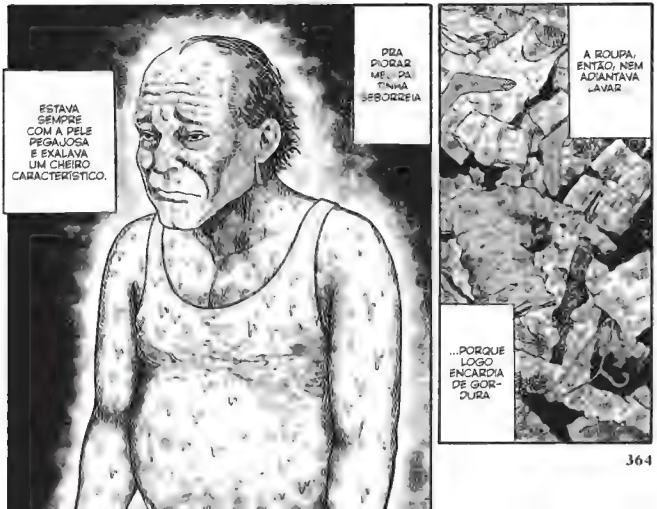
グリセリド

...AVISTA-SE O MONTE FUJI.
DA CIDADE ONDE NASCI E CRESCI...
DESDE PEQUENA, EU GOSTAVA DE VER O MONTE.
ELE PARECIA TÃO REAL E IMPONENTE.
MAS, QUANTO MAIS OLHAVA PARA O MONTE FUJI...
...QUE ME FAZIA SENTIR REVIGORADA
...MENOS VONTADE EU TINHA DE VOLTAR PARA CASA

O LUGAR ONDE EU MORAVA ERA ESCURO
E TODO ENSEBADO
焼肉 だるま ホルモ
だるま 焼肉
MEU PAI TINHA UMA PEQUENA CHURRASCA-RIA
TERREO DE CASA
ベトッ
MAS A VENTILAÇÃO NÃO ERA DAS BOAS, E A FUMAÇA DA CARNE ..
...INFESTAVA A CASA TODA... POR CAUSA DISSO.


...TUDO VIVIA IMPREGNADO DE GORDURA AMARRONZADA.
...DOS PILARES ÀS PAREDES, ATÉ OS MÓVEIS...


ATÉ OS EDREDONS E COLCHONETES GUARDADOS NO ARMÁRIO PARECIAM MEIO LAMBUZADOS DE ÓLEO.
MEU PAI CUIDAVA DE NOS SUSTENTAR POR ISSO, A LIMPEZA NUNCA ERA SUFICIENTE.


ESTAVA SEMPRE COM A PELE PEGAJOSA E EXALAVA UM CHEIRO CARACTERÍSTICO.
PRA PIORAR MEU PAI TINHA SEBORREIA
A ROUPA, ENTÃO, NEM ADIANTAVA LAVAR
...PORQUE LOGO ENCARDIA DE GORDURA

ERA DO TIPO QUE ME MALTRATAVA QUANDO MEU PAI NÃO ESTAVA VENDO.
...COM UMA PERSONALIDADE MUITO INSIDIOSA.
EU TAMBEM TINHA UM IRMÃO DOIS ANOS MAIS VELHO...
Hero
...SÓ PARA BEBER ÓLEO DIRETO DO GARGALO
GLUP!
GLUP!
ÀS VEZES, ELE SE ESGUEIRAVA PELA COZINHA..
...ELE TINHA UMA MANIA MUITO ESQUISITA.
ALÉM DISSO..
Nº OLEO VEGETAL
SE CONTAR, VAI VER SO!
OLHA AQUI! NÃO É PRA DIZER NADA PRO PAPAI, HEIN?!
GLUP!!
YUI... TAVA ME ESPIANDO, NE?!
PWAAH!

...E FUI ME TORNANDO SENSÍVEL À TUDO QUE É RELATIVO À OLEOSIDADE.
PASSEI A DETESTAR TODO TIPO DE GORDURA...
UM IRMÃO PEGAJOSO COMO GRAXA..
PAREDES PEGAJOSAS.. O CHEIRO DO MEU PAI ME DANDO ÂNSIA..
NÍVEL DE SEBOSIDADE, 50%... CUIDADO AO USAR FOGO.
DING, DONG DING, DONG... NÍVEL ATUAL DE SEBOSIDADE NO AR EM 50%
"SEBOSIDADE" É O NOME QUE DEI, SEM NENHUM EMBASAMENTO, PARA A DENSIDADE DO VAPOR DE ÓLEO PRESENTE NO AR.
DING, DONG DING, DONG
CHEGOU AO PONTO DE EU CONSEGUIR CAPTAR A CONCENTRAÇÃO DE ÓLEO...
...PRESENTE NA ATMOSFERA DE QUALQUER RECINTO.

GLUP!
GLUP!
NÍVEL DE SEBOSIDADE, 60%...
NÍVEL ATUAL DE SEBOSIDADE, 60%...
AO CHEGAR À PUBERDADE...
...MEU IRMÃO COMEÇOU A TER ESPINHAS NA TESTA ..

...QUE LOGO SE ESPALHARAM PELO ROSTO TODO.
AI, AI, AI...
HI, HI!

VAI TER QUE LAVAR!!
AH! OLHA AI! PEGOU SEBO EM MIM!!
SUA ERUPÇÃO AMBULANTE!!
SAI FORA, GORO! NÃO ENCOSTA, NÃO!
HAH, HAH, HAH!
ENTEN-DEU?!
QUERO 50 MIL IENES PRA PAGAR A LAVANDERIA! TEM ATÉ AMANHÃ!
GLUP!!

TAVA ACHANDO GRAÇA, NÃO TAVA?!
QUE É, YUI?! EU TE VI RINDO AÍ!!
AAARGH!!
だるま
ME SOLTA, PAI!
PARA COM ISSO, GORO!!
O MEU CORPO FOI CONTAMINADO COM TODA ESSA GORDURA NOJENTA!!
SE EU FIQUEI COM A CARA ASSIM, É TUDO CULPA SUA!

MAL-DIÇÃO!
MAL-DIÇÃO!
COMO É QUE VOCÊ VAI ME PAGAR POR ISSO, HEIN?!
MALDI-ÇÃO!
MALDI-ÇÃO!
MALDI-ÇÃO!

YUI TRAGA UMA TOA-LHA PRA MIM...

GLUP!
GLUP!
DESDE ENTÃO, MEU IRMÃO PASSOU A SE TRANCAR EM CASA...
E BEBER ÓLEO O DIA INTEIRO
YUI...!! YUI...!!
YUI, VOCÊ TÁ AÍ?!
QUE FOI GORO...?
QUERO ÓLEO!!
VAI LÁ, COMPRAR ÓLEO PRA MIM!!

QUE RAIVA!!
ARGH!!
ESTA AQUI TÁ NOJENTA, TODA ENCHARCADA!!
E UMA COBERTA NOVA TAMBÉM!!
ピッュッ
MAL-DI-ÇÃO!
ARGH!!

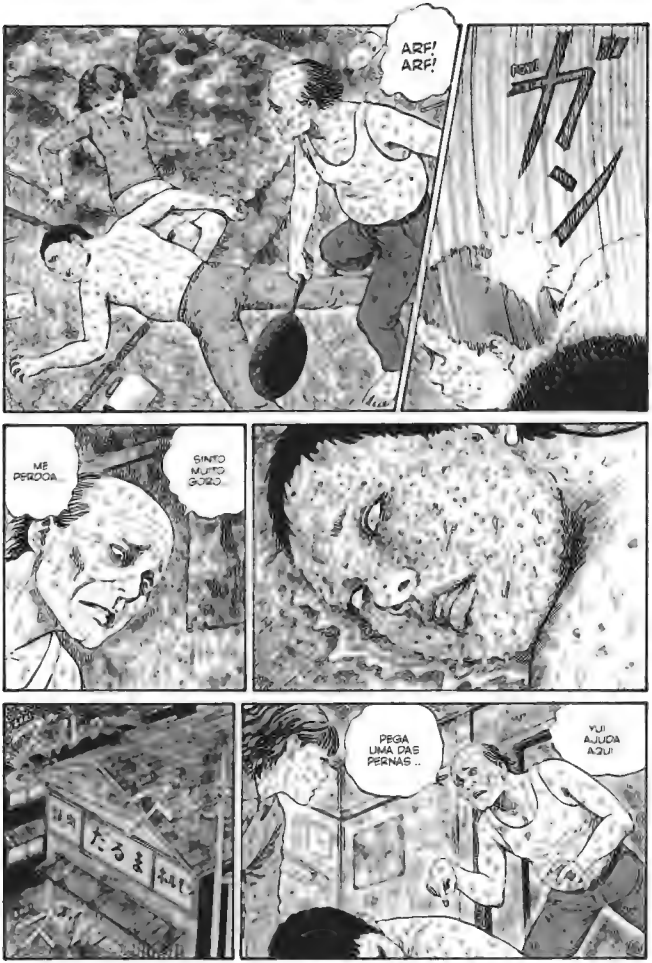
VOCÊ DISSE... "QUE NOJO"...?
COMO É QUE É...?
QUE NOJO!!
ECA!!
!?
ARGH!!
ENTÃO VEM CÁ!
QUE VOCÊ VAI PROVAR!!
É MESMO...? MEU SEBO TE INCOMODA TANTO ASSIM, É...?

HI, HI, HI!

QUE TAL...? O SEBO SAI DE MIM...

...QUE NEM LAVA DE UMA ERUPÇÃO VULCÂNICA...

BEM FEITO! SE ACHAM QUE PODEM ME FAZER DE IDIOTA...
VÃO VER SÓ! UM DIA, VOU MATAR TODO MUNDO!!
E VOU DEIXAR MEU NOME GRAVADO NAS PÁGINAS DA HISTÓRIA, COMO O MAIOR ASSASSINO DO SÉCULO!!
VAI SER UMA CARNIFICINA!!
E DAÍ SE VOU PRO INFERNO?!
VOU ENCHER AQUELE LUGAR COM A FUMAÇA PRETA DA COMBUSTÃO DO MEU SEBO!!
VOU ME ATIRAR NO FOGO DO DIABO COM UM SORRISO NA CARA!!
O QUE SOBRAR... JÁ SEI... VOU SOLTAR PELA BOCA DA CRATERA DO MONTE FUJI!!
COMO CASTIGO POR TER SENTIDO NOJO DE MIM!!
PRA COMEÇAR, VOU MATAR VOCÊ!!
P... PARA!



ARF! ARF!

SINTO MUITO GORO...

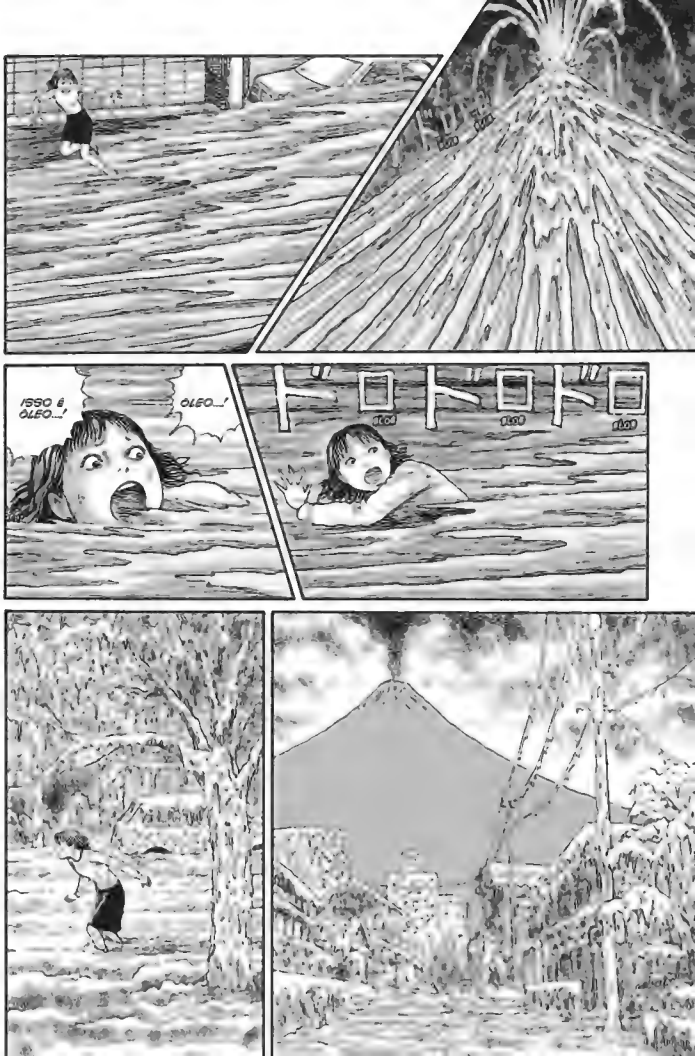
ME PERDOA...

YUI AJUDA AQUI

PEGA UMA DAS PERNAS...

LÁ, NÃO. O LUGAR É SUJO, E A CARNE, UMA PORCARIA!
QUE TAL LÁ NA DARUMA?
だるま
QUERIA COMER CARNE, PRA VARIAR...
BOA AONDE QUER IR?
HM... OK, VAMOS LÁ ENTÃO
QUE NADA! ELA MELHOROU AGORA. TÁ MUITO MAIS MACIA, SUCULENTA...
BOM
QUÊ...? AH, QUE PENA... QUANDO VAI TER DE NOVO?
SINTO MUITO, AQUELA CARNE ACABOU ONTEM...
ME VÊ AQUELA CARNE DELICIOSA DO OUTRO DIA.

FOI NESSA ÉPOCA QUE EU COMECEI...
A TER SONHOS ESTRANHOS
NÍVEL ATUAL DE SEBOSIDADE 70%
SEBOSIDADE, 70%...
ゴゴゴ
NO SONHO, EU ESTAVA OLHANDO PARA O MONTE FUJI


ISSO É OLEO...!
OLEO...!
ドロドロドロ
DRO
DRO
DRO

TENHAM CAUTELA AO USAREM FOGO.
O NÍVEL ATUAL DE SEBOSIDADE NA CIDADE É DE 90%... NÍVEL DE SEBOSIDADE, 90%...
TANTO QUE, DEPOIS DE SONHAR, EU PASSAVA MAL DURANTE UM TEMPO...
O SONHO ERA SEMPRE O MESMO, TÃO REAL...
...DEIXOU DE ME FAZER SENTIR REVIGORADA COMO ANTES.
O PIOR É QUE, DESDE ENTÃO... O MONTE FUJI, TÃO BELO...

AI, AI...
QUE ENJOO...
AH, NÃO...
PSH!
AS ESPINHAS SE ESPALHARAM RAPIDAMENTE PELO MEU ROSTO TODO...
...FAZENDO COM QUE EU ME TRANCASSE EM CASA TAMBÉM.

YUI AINDA PASSANDO MAL?
POR QUE NÃO VAI PASSEAR UM POUCO?
AI, SAI PRA LÁ!!
NÃO ME ENCHE O SACO!!
.....
NÍVEL ATUAL DE SEBOSIDADE 80%
SEBOSIDADE. 80%
UH!
UGH!
ÓLEO!
ISTO É ÓLEO...!

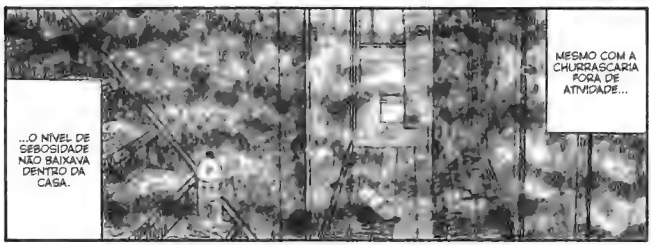
UGH! GLUG!
GLUPP!
O... O QUE ESTÁ FAZENDO, PAPAI...?
BEBA TUDO...!
BEBA... YUI...!
NÃO!!

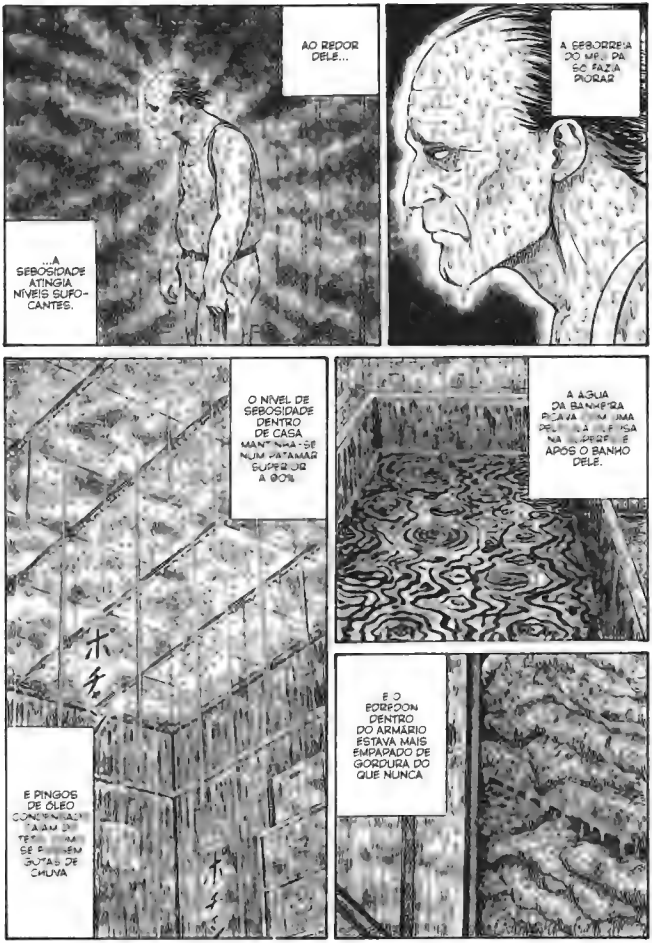
POR QUE ESTÁ ME DANDO ÓLEO...?
ÓLEO ?!
NÃO. . . NÃO É NADA... SÓ ESTOU TE DANDO UM POUCO DE ÓLEO...
YUI... VOCÊ ACORDOU...
MESMO QUE ESTIVESSE, NÃO BEBERIA ÓLEO! NÃO SOU MEU IRMÃO!!
FOME...?
ACHEI QUE PUDESSE ESTAR COM FOME...
POR NADA...
BEM QUE EU ESTAVA SENTINDO UM ENJOO ESTRANHO ULTIMAMENTE. .
POR ACASO, VOCÊ TEM JOGADO ISSO PELA MINHA GOELA ESSE TEMPO TODO?!
VOCÊ NÃO BEBE, NÉ...?
AH... É...
...PRETENDE REPETIR O QUE FEZ COM O MEU IRMÃO...?!
N... NÃO ME DIGA QUE...
EI... VOCÊ ESTAVA ME DANDO ÓLEO?! POR QUÊ...?! POR QUÊ, HEIN...?!

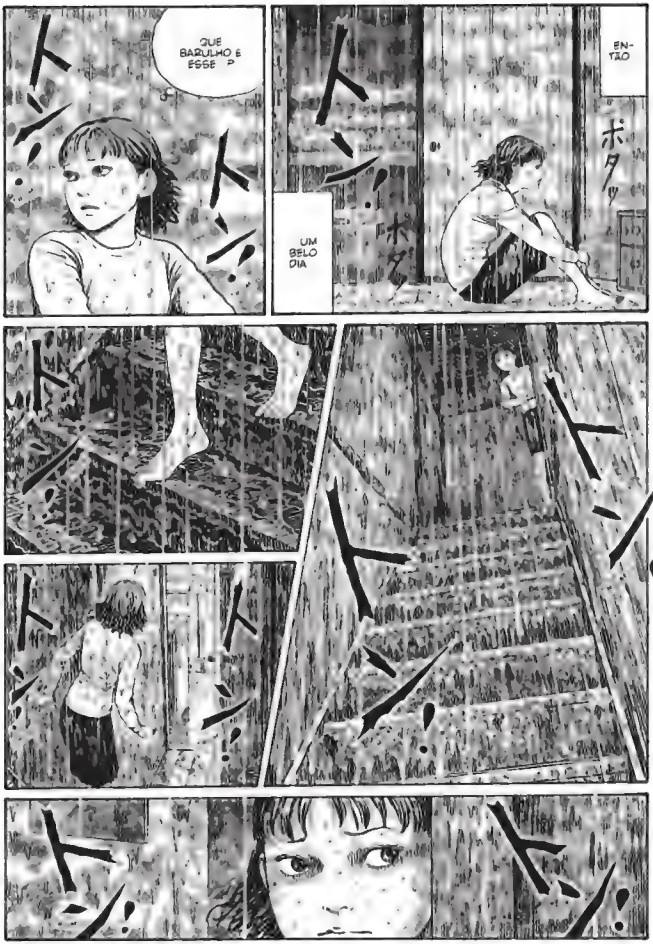
PLAFT!
EU VOU DORMIR!"
B BOBAGEM
O PAPAI PRETENDE FAZER COMIGO. . O MESMO QUE FEZ COM MEU IRMÃO...
E ISSO É SIM, TENHO CERTEZA
ADOR-MEI ER SERIA MEU FIM...
PLAFT!
.....

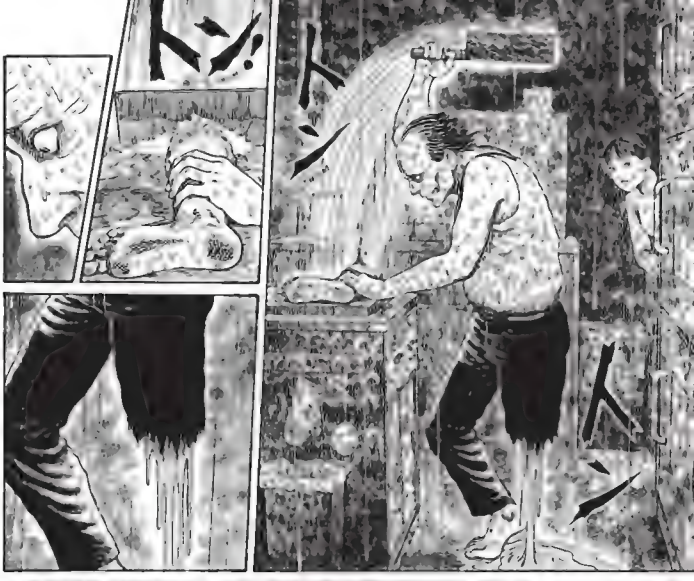
GLUP!
Fechado por motivo pessoal
だるま
焼肉

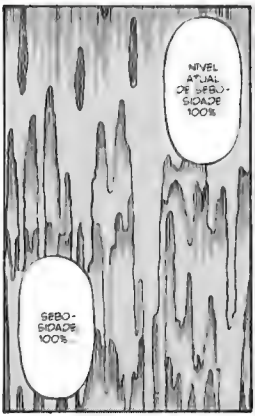
MAL-DIÇÃO!! DANE-SE O CHURRASCO!!
PAREI! CHEGA!!
GLUP
GLUP!


...O NÍVEL DE SEBOSIDADE NÃO BAIXAVA DENTRO DA CASA.
MESMO COM A CHURRASCARIA FORA DE ATIVIDADE...


AO REDOR DELE...
...A SEBOSIDADE ATINGIA NÍVEIS SUFOCANTES.
A SEBORREIA DO MEU PAI SÓ FAZIA PIORAR
O NÍVEL DE SEBOSIDADE DENTRO DE CASA MANTINHA-SE NUM PATAMAR SUPERIOR A 90%
A ÁGUA DA BANHEIRA FICAVA [illegible] APÓS O BANHO DELE.
E PINGOS DE ÓLEO CONTINUAVAM A CAIR DO TETO [illegible] SE FOSSEM GOTAS DE CHUVA
E O EDREDON DENTRO DO ARMÁRIO ESTAVA MAIS EMPAPADO DE GORDURA DO QUE NUNCA


QUE BARULHO É ESSE ?
UM BELO DIA
ENTÃO
ポタッ





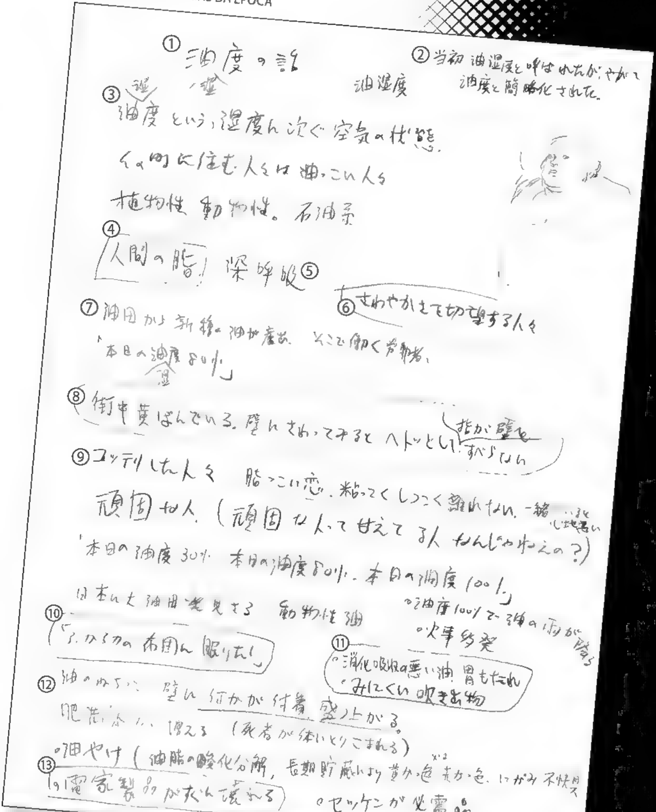
«GLICERÍDEO - FIM»

COMENTÁRIO DO AUTOR: GLICERÍDEO

O que me inspirou foi a sensação desagradável de dormir em cobertas encardidas de gordura. A escola técnica de prótese dentária que frequentei em Nagoya era uma instituição budista, por isso, havia práticas budistas no currículo. Passávamos alguns dias num templo, acho que na província de Mie, praticando meditação e entoando o sutra ao ritmo do *mokugyo* (percussão de madeira). Claro que ajudar a limpar os salões e corredores do templo cansava, mas o pior era a hora de dormir. Os futons (acolchoados usados como colchonetes e cobertores) fornecidos pelo templo pareciam não ver a cara do Sol há décadas. Dava para sentir que estavam levemente amarelados, impregnados de gordura da pele alheia que tinha fermentado em contato com a umidade dentro do armário, criando vincos incrustados no tecido. Dormir naquela coisa pegajosa, numa noite quente e úmida de verão, foi a prática asceta mais rigorosa de todas. E é essa sensação desagradável que eu quis transformar em mangá.

O tema "oleosidade" puxa muitos subtemas correlatos. Como as espinhas. Durante a puberdade, eu tive muitas espinhas e vivia estourando aquelas enormes erupções na testa! Também quis inventar um termo para indicar o nível de vapor de óleo contido na atmosfera, igual ao índice de umidade do ar, mas não consegui imaginar nenhuma palavra melhor do que "sebosidade".

O conto *Glicerídeo* é um compilado das coisas mais desagradáveis da vida e acho que posso ter causado muito incômodo nos leitores, portanto, como forma de me redimir, fecharei esta seção de comentários egocêntricos do autor entoando o sutra budista, "namu myoho renge kyo" ("honra suprema ao sutra da Flor de Lótus da lei maravilhosa")!


① 油度の謎
② 当初 油湿度と呼ばれたが、やがて 油度と簡略化された。
油湿度
③ 油度という、湿度に次ぐ空気の状態。
その町に住む人々は油っこい人々
植物性、動物性。石油系
④ 人間の脂
深呼吸⑤
⑥ さわやかさを切望する人々
⑦ 油田から新種の油が産出、そこで働く労働者。
「本日の油度80%」
⑧ 街中黄ばんでいる。壁にさわってみるとベトッとして
指が壁をすべらない
⑨ コッテリした人々 脂っこい恋、粘っこくしつこく離れない。一緒にいると心地悪い
頑固な人。（頑固な人って甘えてる人なんじゃねえの？）
「本日の油度30% 本日の油度80%、本日の油度100%」
日本に大油田発見さる 動物性油
・油度100%で油の雨が降る
・火事多発
⑩「ふかふかの布団に眠りたい」
⑪ ・消化吸収の悪い油 胃もたれ
・みにくい吹き出物
⑫ 油のゆうれい 壁に何かが付着、盛り上がる。
肥満な人が増える（死者が体にとりこまれる）
・油やけ（油脂の酸化分解，長期貯蔵により黄か色 赤か色、にがみ 不快臭）
⑬ ・電化製品がすぐに壊れる
・セッケンが必需品

① Sobre sebo(umi)dade

Seboumidade

② No começo, era chamado de seboumidade, mas foi simplificado e passou a se chamar sebosidade.

③ Sebo(umi)dade é a condição atmosférica subsequente à umidade.
Os habitantes dessa cidade seriam todos sebosos. Sebo vegetal, animal, fóssil.

④ Gordura humana.

⑤ Respiração profunda.

⑥ Pessoas sedentas por refrescância.

⑦ Bacia petrolífera ou uma nova fonte de combustível oleoso. Operários que lá trabalham. "Sebo(umi)dade atual de 80%."

⑧ A cidade inteira é encardida. A parede é pegajosa. O dedo não escorrega na superfície.

⑨ Pessoas sebosas: amores pegajosos, grudentos, tenazes. Desagradáveis quando estão juntas. Pessoa cabeça-dura (quem é cabeça-dura é alguém mimado demais?).

"Sebosidade atual de 30%. Sebosidade atual de 80%. Sebosidade atual de 100%."

Quando atinge 100%, cai chuva de óleo.
Ocorrência de incêndios.

Descoberta de uma grande bacia petrolífera.
Origem animal.

⑩ "Quero dormir com uma coberta sequinha."

⑪ Óleo indigesto. Enjoo.
Espinhas horrorosas.

⑫ Parede pegajosa de óleo, algo adere nela; começa a estufar. Obesidade aumenta. (Os mortos são incorporados.)
Gordura impregnada. (Oxidação, mudança de coloração por longo tempo de armazenamento, cor amarronzada, gosto ruim, cheiro desagradável.)
Sabão é essencial.

⑬ Eletrodomésticos quebram fácil.

グリセリド

あぶら

CONTO INÉDITO!

MAS... O SENHOR SABE, NÉ ...?
OBRIGADA, ESPERO QUE SIM.
FICO FELIZ QUE TENHA SE DECIDIDO, EIM!
1ª AGÊNCIA DE MODELOS VIVACE
モデル事務所
オフィス・ビバーチェ
VALEU A PENA TER INSISTIDO COM VOCÊ!
TENHO CERTEZA DE QUE SERÁ UM SUCESSO COMO MODELO, EU GARANTO!
A MINHA VIDA INTEIRA REJEITEI SER FOTOGRAFADA, A NÃO SER QUE FOSSE DE CORPO INTEIRO.
DESDE PEQUENA, SEMPRE TIVE MEDO DE SER FOTOGRAFADA. PARA SER MAIS EXATA, EU NÃO GOSTAVA DE SER ENQUADRADA NAS FOTOS COM PARTES DO MEU CORPO FICANDO DE FORA...
E FARSEMOS DE TUDO PARA EVITAR QUE A FOTOGRAFEM SEM PERMISSÃO.
SIM, SEI. SÓ VAMOS PUBLICAR FOTOS SUAS DE CORPO INTEIRO NAS REVISTAS.
MAS O MUNDO DÁ VOLTAS E ACABEI SENDO CONVIDADA A SER MODELO FOTOGRÁFICA.
.....

SIM.
SEI QUE DEVE ESTAR ANSIOSA, MAS VAMOS COMER ALGUMA COISA ENQUANTO CONVERSAMOS SOBRE O SEU FUTURO.
AH, DEIXE-ME APRESENTAR, EIMI.
É SUA VETERANA
FUCHI, MODELO EXCLUSIVA DA NOSSA AGÊNCIA.

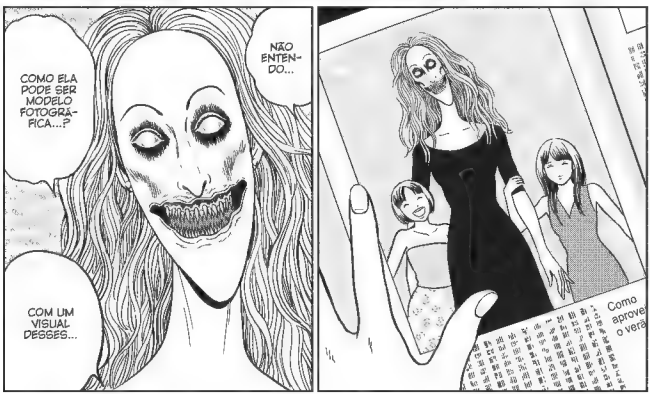
HM...!
MUITO PRAZER.
O... OI, EU ME CHAMO EIMI, SOU A NOVA MODELO.
FOI IMPRESSÃO MINHA...?
SUU
FUF!
!?

AH, NÃÃÃO!!
Love
O ACORDO ERA PRA SÓ TIRAR FOTOS DE CORPO INTEIRO E ELES ACEITARAM ESSA CONDIÇÃO. MAS O MUNDO DA MODA É IMPLACÁVEL, ERA DE SE ESPERAR QUE A AGÊNCIA DE MODELOS NÃO FOSSE MANTER UM TRATO DESSES POR MUITO TEMPO.
UM MÊS DEPOIS DE ESTREAR NA REVISTA, JÁ HAVIAM PUBLICADO FOTOS MINHAS DE MEIO-CORPO E EM PLANO AMERICANO.

SERÁ QUE É O HORROR DE VER PARTES DO MEU CORPO RECORTADAS...?
PARA COMEÇO DE CONVERSA, POR QUE EU TENHO TANTO MEDO ASSIM DE ENQUADRAMENTO...?
MAS É SÓ UMA FOTO... UMA SIMPLES IMAGEM FOTOGRÁFICA!
ELE ESTAVA CORRETO EM SEU ARGUMENTO. ONDE JÁ SE VIU, UMA MODELO INICIANTE RECUSANDO OUTROS ENQUADRAMENTOS QUE NÃO FOSSEM OS DE CORPO INTEIRO?
À NOITE, COMECEI A LUTAR CONTRA OS MEUS MONSTROS.
SENHOR NOMURA, NÃO FOI ESSE O COMBINADO!!
CALMA, EIMI. O QUE EU POSSO FAZER, SE O PÚBLICO QUER CADA VEZ MAIS CLOSES SEUS?

COMO A VEZ EM QUE ME RECUSEI A TIRAR A FOTO DO ÁLBUM DE FORMATURA OU QUANDO NÃO CONSEGUI TIRAR FOTO PARA CURRÍCULO, NEM PARA PASSAPORTE. A BRIGA QUE TIVE COM A MINHA AMIGA, QUE TIROU FOTO MINHA SEM PERMISSÃO...
QUANTAS VEZES FUI PREJUDICADA POR CAUSA DESTA MINHA FOBIA...?
JAPAN
FORMA
EU SEI QUE É RIDÍCULO. NÃO POSSO PERDER ESTE EMPREGO POR CAUSA DE UMA BESTEIRA DESSAS...

SIM...! ISSO MESMO...! EU VOU CONTINUAR A SER MODELO!!
CLIQUE
MAS LÁ ESTÁ NA HORA DE DEIXAR TUDO PARA TRÁS... PRECISO SUPERAR ISSO!!


COMO ELA PODE SER MODELO FOTOGRÁFICA...?
NÃO ENTENDO...
COM UM VISUAL DESSES...
Como aprovei o verã

QUÊ?!
DE QUE VISUAL ÉSTÁ FALANDO?

C-COMO VEIO PARAR AQUI...?!

Seu corpo teve os dois braços e a parte inferior à cintura decepados. Nenhuma dessas partes foi encontrada.
Eimi, modelo fotográfica de grande popularidade, foi encontrada morta em seu apartamento esta tarde.
O chão onde ela foi deixada estava demarcado com uma fita adesiva, o que reforça a suspeita de homicídio cometido por um psicopata.
POLICE
No entanto, ainda restam mistérios, como o padrão serrilhado encontrado na superfície dos cortes, que lembra muito a mordida de um tubarão. Aguardemos os avanços da investigação para mais esclarecimentos.
«MODELO FOTOGRÁFICA: ENQUADRAMENTO AMALDIÇOADO - FIM»

Posfácio

Aqui estamos, publicando uma coletânea de contos selecionados por mim. Eu desenho mangás há quase trinta anos, mas ainda tenho apego aos meus trabalhos e guardo memórias de quando desenhei cada um deles.

Selecionar as histórias e escrever os comentários foi uma tarefa bem divertida, que me fez lembrar de muitas coisas da época de cada uma. Tentei imitar a maneira como o mestre Ranpo Edogawa escrevia a seção "minhas notas, meus comentários" em suas obras, mas, ao reler o meu texto, percebi que soou meio presunçoso. Acho que o mestre Ranpo sabia ser mais humilde do que eu.

Anexamos também páginas do meu caderno de ideias daquela época. Como se não bastasse a minha letra feia, estão cheias de erros de ortografia e garranchos inventados por mim. Não era a intenção, mas acho que acabei expondo algo bem desagradável aos olhos dos leitores. Espero que sejam compreensivos comigo.

Por último, mas não menos importante, quero agradecer de coração ao Yusuke Hatanaka, editor-chefe da redação de quadrinhos do Departamento de Livros da editora Asahi Shimbun, e a todos da redação, começando pelos encarregados Mikio Yoshida e Makiko Hara, que me deram a oportunidade de publicar esta coleção. E, acima de tudo, minha gratidão suprema ao falecido Toshiyasu Harada, o editor que me acompanhou desde quando eu era praticamente um amador, na minha estreia como desenhista de mangás, me orientando e, por vezes, me inspirando nesta carreira.

4 de agosto de 2015,

Junji Ito.

Junji Ito

Mundialmente conhecido como autor de mangás de horror, Junji Ito nasceu na província de Gifu, Japão, em 1963. Trabalhava com próteses dentárias — o que já dava um indício de seu interesse em desenhar a anatomia humana — e produzia histórias como *hobby*, influenciado por autores como Kazuo Umezu, Shinichi Koga e H.P. Lovecraft, além de filmes como *O Exorcista* (EUA, 1973) e *Suspiria* (Itália, 1977). Recebeu uma menção honrosa no Prêmio Kazuo Umezu pelo capítulo inicial de sua primeira obra, *Tomie*, em 1987, sobre uma linda jovem que leva seus admiradores à loucura, conduzindo a trama a um desfecho peculiar.

Suas histórias, em geral, retratam o sobrenatural que surge a partir de obsessões, caso de *Uzumaki* (1998 – 1999), que mostra os habitantes de uma pequena cidade sendo tomados por formas espiraladas, *A Sala de Aula que Derreteu*, sobre um garoto guiado por uma força demoníaca capaz de derreter pessoas, e das coletâneas *Fragmentos do Horror* (2013 – 2014) e *Smashed* (2019); ou criaturas bizarras como em *Gyo* (2001 – 2002), na qual peixes mortos-vivos com pernas de metal contaminam mortalmente os seres humanos.

Apesar da predominância do grotesco em seus mangás, Ito também tem experiência com comédia. A série *Ito Junji no Neko Nikki: Yon & Mu* (2008 – 2009, em tradução livre, *O Diário Felino de Junji Ito: Yon & Mu*) é uma autobiografia focada no cotidiano vivido ao lado de sua noiva e dois gatos.

Frankenstein (1994) foi sua adaptação da obra homônima de Mary Shelley, conferindo a esse clássico de ficção científica e terror o seu tão característico toque sinistro e bizarro. O sucesso desse trabalho lhe rendeu o Prêmio Eisner na categoria Melhor Adaptação de Outra Mídia, em 2019.

Junji Ito também conquistou o Prêmio Eisner de Melhor Edição Norte-Americana de Material Estrangeiro Asiático por *Remina* (2004 – 2005) em 2021, e por *Lovesickness* (publicado em 1996 e adaptado para filme *live-action* em 2001) em 2022; e de Melhor Roteirista/Artista com *Remina* e *Venus in the Blind Spot* (2020) em 2021.

AVISO: Esta publicação tem sentido oriental de leitura, portanto, o começo fica do outro lado. As páginas e os balões devem ser lidos da direita para a esquerda.

ITOJUNJI JISENKESSAKUSYU by Junji Ito
©2015 JI Inc.
All rights reserved
Original Japanese edition published in 2015 by Asahi Shimbun Publications Inc.
Portuguese translation rights arranged in Brazil with Asahi Shimbun Publications Inc. through Digital Catapult Inc., Tokyo.
É proibida a reprodução total ou parcial desta obra sem a autorização prévia dos editores.
Esta obra é uma ficção. Reiteramos que o objetivo desta não é o de promover a discriminação de qualquer classe e espécie.

Texto e arte
JUNJI ITO

Tradução
DRIK SADA

Preparação de texto
GABRIELA YUKI KATO

Letras e diagramação
RICARDO SANTANA

Edição
BRUNO ZAGO e GABRIELA YUKI KATO

Assistentes editoriais
RODRIGO GUERRINO e LUCIANE YASAWA

Logotipo
GUILHERME BARATA

Capa da edição nacional
GUILHERME BARATA

Direção editorial
ALEXANDRE CALLARI, BRUNO ZAGO e DANIEL LOPES

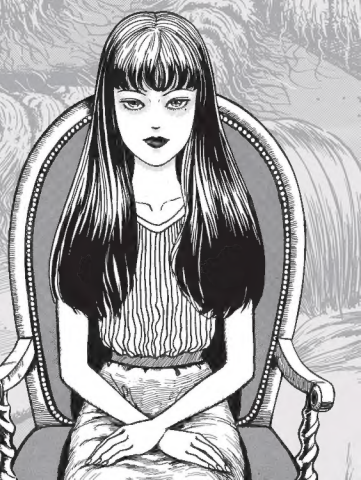
Impressão e acabamento
IPSIS GRÁFICA

Agosto de 2022

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)

Ito, Junji
Calafrios / Junji Ito ; tradução de Drik Sada. — São Paulo : Pipoca & Nanquim, 2022.
412 p. : il.
ISBN: 978-65-86672-74-9
1. História em quadrinhos. I. Sada, Drik. II. Título.
CDD: 741.5 (52)
CDU: 741.5 (52)

André Queiroz — CRB-4/2242



PIPOCA & NANQUIM

pipocaenanquim.com.br
youtube.com/pipocaenanquim
instagram.com/pipocaenanquim
pipocaenanquim@gmail.com

Calafrios é o primeiro volume da seleção dos contos favoritos do mestre do macabro: Junji Ito! Aqueles que ele mais gostou de produzir ao longo de sua carreira de 35 anos trabalhando com mangás de horror! Um disco misterioso que fascina de maneira sinistra todos que o ouvem; balões assassinos que têm o formato da cabeça de suas vítimas; uma modelo fotográfica que perturba a mente daqueles que a veem; um homem atormentado por sonhos que duram séculos... Essas são apenas algumas das tramas grotescamente inventivas aqui reunidas. Publicada no Japão em 2015 pela editora Asahi Shimbun, esta coletânea reúne nove das histórias preferidas de Junji Ito, acompanhadas de extras que apresentam a concepção de cada uma delas, com páginas do caderno de rascunhos do autor, de onde saem todas as suas ideias, e textos contando como curiosidades banais de sua vida se transformaram em imagens de gelar a espinha! Ao final, o volume ainda traz um conto inédito, feito exclusivamente para esta publicação.

9 786586 672749
YOUTUBE.COM/PIPOCAENANQUIM